



Téléphone 027/23 30 51  
Publicité :  
Publicitas - Sion  
Téléphone 027/21 21 11

coifferie

**SANS RENDEZ-VOUS**  
SION REMPARTS 8 1<sup>er</sup> ÉTAGE

Le n° 60 ct.

Les alibis de la médecine

Voir page 21

# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

# Grâce aux deux conseillers d'Etat indépendants chrétiens-sociaux de Genève, triomphe de Ziegler et de l'extrême gauche

Le Conseil d'Etat genevois a ratifié hier matin, par quatre voix contre trois, la proposition de l'université de nommer Jean Ziegler au titre de professeur ordinaire de sociologie à l'université de Genève. Les deux socialistes, André Chavanne et Willy Donzé, et les deux indépendants-chrétiens-sociaux, Guy Fontannet et Jean Babel, ont voté « pour ». Les deux radicaux, MM. Gilbert Duboule et Henri Schmitt, et le libéral, M. Jacques Vernet, ont voté « contre ».

Une telle ratification, qui ne devrait tenir compte que des qualifications professionnelles du candidat, n'a donc été approuvée que pour des motifs de basse politique, puisque Jean Ziegler est reconnu comme un fantoche incompetent. Relevons tout d'abord la force de caractère des deux radicaux et du libéral qui ont su résister sereinement au feu roulant de la propagande. Leur vote, qui ne pouvait être que négatif en l'occurrence, émane de trois véritables hommes de gouvernement qui ont dit non au chantage gauchiste et à la médiocrité.

L'approbation des socialistes - pour navrante qu'elle soit - est dans la logique des choses. Chavanne est resté

dans son rôle de propagandiste inconditionnel de Ziegler, s'assurant en même temps « son » électorat pour les prochaines élections cantonales genevoises.

Mais il y a beaucoup plus grave lorsqu'on en vient aux soi-disant démocrates-chrétiens Fontannet et Babel, auxquels d'ailleurs convient beaucoup mieux l'étiquette progressiste « indépendante-chrétienne-sociale ». Ils n'ont absolument aucune excuse. Leur vote pour Ziegler est méprisable. Ils n'ont donné leur caution décisive à ce farfêlu gauchiste que pour d'hypothétiques calculs électoraux, d'ailleurs insidieusement mais clairement étalés par *La Suisse* de ces derniers temps.

Les spéculations publiques des amis du « désormais ordinaire professeur » s'avèrent donc exactes. M. Fontannet lui était électoralement favorable et, finalement, M. Babel a emboîté son pas devant aussi « trouver plus facilement des voix à gauche qu'à droite » (*La Suisse* du 29.1.1977).

Cette nouvelle dérobade lamentable nous fait sérieusement réfléchir sur les motifs d'appartenance à un parti de centre droite mais qui, en réalité, porte visiblement à gauche.

Soulignons toutefois que ce qui est PICS à Genève, ne l'est pas forcément partout ailleurs.

Si nous nous sommes tellement préoccupé de l'affaire navrante du gauchiste Ziegler c'est parce que, surtout, ne pouvant avoir une université valaisanne, nombreux de nos jeunes et très bons éléments choisissent Genève, par sympathie, pour accomplir leurs études supérieures. Ainsi, par la faute impardonnable de MM. Fontannet et Babel, les apprentis sociologues (ou autres étudiants en « ogues ») reviendront - comme c'est le cas depuis quelque temps déjà - dans leur canton d'origine les oreilles pleines de théories marxistes distillées par un Ziegler avec la bénédiction d'hommes soi-disant du centre ou de droite.

Si le parti indépendant-chrétien-social de Genève (pour autant que l'on sache ce que couvre cette appellation) veut subsister sans être dévoré par cette intelligentsia rose ou rouge dont il est le valet, il faudra qu'il fasse un très sérieux examen de conscience et un véritable retour à la doctrine qui aurait toujours dû demeurer la sienne.

Nous doutons toutefois que cela soit encore possible tant il a pris l'habitude de se déculotter devant la gauche.

Malgré la lutte très dure mais peut-être salutaire qui se prépare pour les municipales parisiennes en particulier et françaises en général, une des dernières prises de position politique de Jacques Chirac s'impose à notre plume ce soir : « Je ne suis pas socialiste. Je n'adopterai aucune idée socialiste et je n'essayerai jamais d'être un peu plus socialiste que les socialistes, cette façon de faire est absolument stupide ».

Alors quel chrétien-social genevois oserait encore s'exprimer comme Jacques Chirac après le camouflet d'hier qui fait triompher l'extrême gauche.

On nous la baille belle avec de grands principes et une sublime doctrine si les hommes élus pour les respecter et les appliquer ne sont que des invertébrés.

A. L.

## Au-dessus de tout soupçon ?

M. Jean Ziegler est ainsi nommé professeur ordinaire de sociologie à l'université de Genève. L'affaire est donc close, même si le soupçon demeure. A défaut de références qui ne sont pas encore évidentes, M. Ziegler hérite d'un titre qui pourrait entraîner l'envie. Dès lors, il a le droit de célébrer son triomphe, puisqu'il n'a toujours pas celui d'exhiber ses diplômes.

Tout au long de la polémique autour de cette nomination, qui était et reste discutée, Jean Ziegler et ses partisans n'ont cessé d'esquiver la seule question qui devait se poser : les prétentions affichées pouvaient-elles se justifier ?

Avec la complicité de presque tous les mass media acquis d'emblée à la cause, Jean Ziegler et ses défenseurs n'ont jamais fourni de réponse à cette question. Et pourtant, elle était primordiale, pour le renom d'une université au-dessus de tout soupçon ! Plutôt que

l'université, jusqu'à preuve du contraire ou de nullité, est d'abord de distribuer un enseignement, d'assurer cette « relève » dont parlent si volontiers les hommes de la république.

Devant la tournure des événements et la démonstration d'une certaine carence, Jean Ziegler a choisi de politiser le débat. Il subirait les coups d'une cabale de la droite, ou d'une vengeance de la banque.

M. Jean Ziegler, au lieu de réfuter les critiques qui lui sont adressées, ameuté des amis qui lui sont dévoués.

Au nom de la liberté d'expression, il tente même de museler une presse (toute une autre s'étant hâtée de se fixer une muselière) afin que ne soient pas transmises à l'opinion publique ses insuffisances universitaires, mais seulement ses préférences politiques. S'apercevant découvert dans ses compétences de professeur, il se veut la victime de ses convictions. Et vogue la propagande !

Mais bref, M. Jean Ziegler est maintenant nommé, au terme d'une campagne qui n'a rien montré de ses titres et capacités. Pour ma part, je me demande soudainement quel sera le sort des nombreux professeurs qui ont contesté « les qualités scientifiques » de M. Ziegler. Car ils ont évidemment manqué de compétences à ne point deviner celles de leur illustre confrère. A moins que la nomination de M. Ziegler ne résulte finalement du seul chantage politique ?... En effet, ou bien ils sont 72 professeurs d'université qui ne comprennent rien à rien, ou bien il y a toute une autorité politique qui a cédé à la peur. J'incline pour la seconde hypothèse, et je crois qu'il y a eu démission des responsables devant l'organisation d'un chahut. En ce cas, l'issue de l'affaire est doublement pénible : d'une part, l'université récolte d'un professeur aux « qualités scientifiques plus que contestées » ; d'autre part, la cité se découvre une autorité au courage plus qu'incertain.

En conclusion, et en guise de consolation, je me dis que s'il existe une Suisse au-dessus de tout soupçon, il existe aussi un Suisse qui ne l'est plus : Jean Ziegler.

Par Roger Germanier

de s'expliquer sur ce point précis, ils se sont empressés de porter l'affaire sur le terrain de la politique. Comme s'ils avaient besoin d'une échappatoire !

Je l'ai déjà dit, il ne s'agissait pas de savoir les opinions d'extrême gauche de M. Ziegler (elles sont archiconnues), il s'agissait de vérifier ses capacités (elles sont inconnues). Il ne s'agissait pas de savoir quel était le personnage politique, mais quel était le professeur universitaire.

A ce sujet, les professeurs Jeanne Hersch et François Schaller ont émis des réserves qui sont sans équivoque. M<sup>me</sup> Hersch affirme même que « toute la carrière universitaire de M. Ziegler s'est développée grâce à des pressions (presque à un chantage) politiques ». Et tout récemment, quelque 70 autres professeurs d'université ont estimé que « les qualités scientifiques de Jean Ziegler sont plus que contestées ».

Face à ces appréciations, qui n'émanent pas de furieux agités, il est permis de s'interroger sur « le cas Ziegler », sans être aussitôt tenu pour un fâcheux réactionnaire. D'autant que le rôle de

## Où loger « Dame Justice » ?

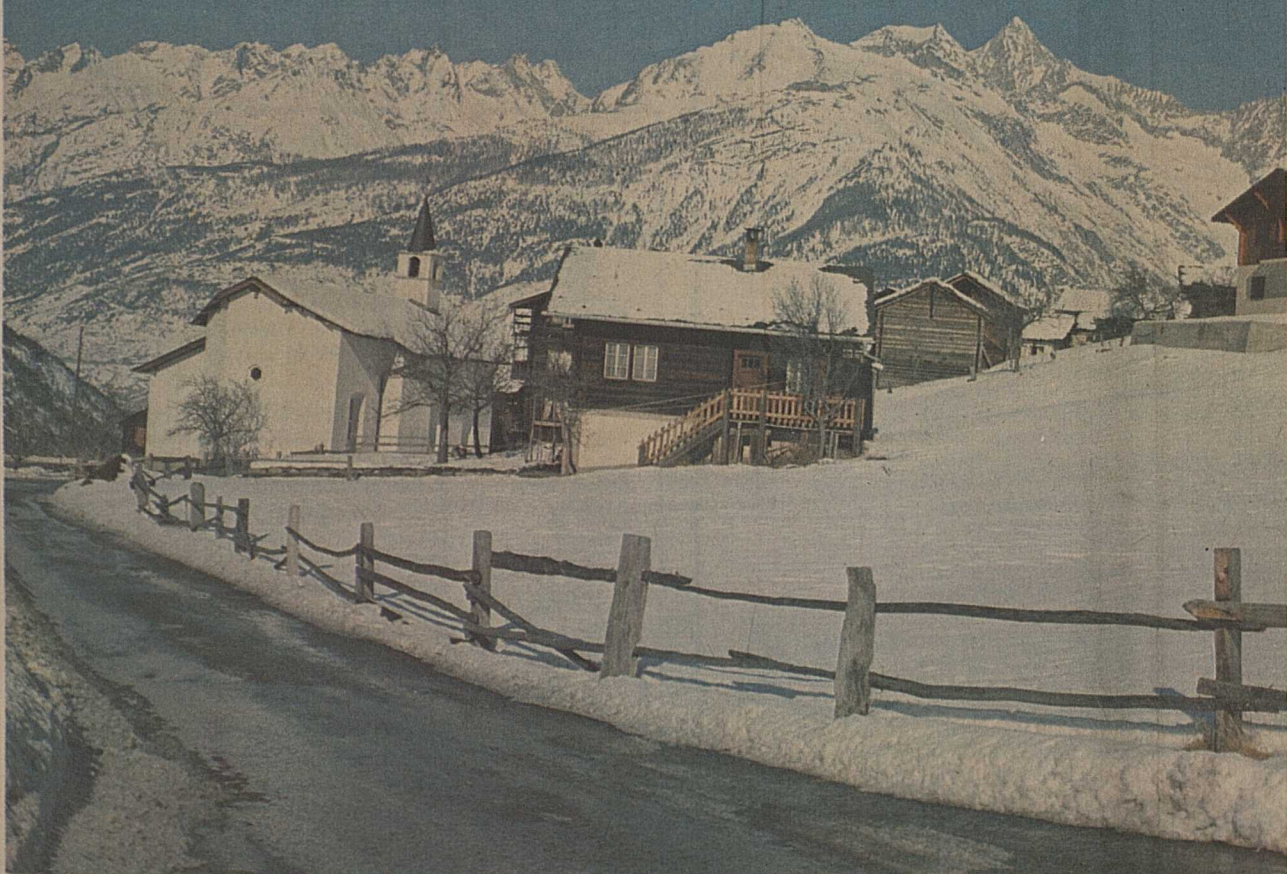
Le peuple valaisan a voté à fin janvier dernier une loi introduisant chez nous la procédure et la juridiction administratives. En informant nos lecteurs sur l'institution de cette procédure et de ce nouveau Tribunal cantonal, nous avons abordé le problème particulier de l'endroit où se logera celui-ci. Un problème qui détermine la date de l'entrée en vigueur de la loi. Par la même occasion, nous avons laissé entendre que l'on ne manquerait pas de lier sa solution à celle, en discussion depuis longtemps, d'un logement des autres tribunaux qui ont leur siège à Sion.

Le Tribunal cantonal est actuellement installé au bâtiment des entrepreneurs, à l'avenue de la Gare. Les deux tribunaux de Sion (MM. Jacquod et Franzé) sont logés au bâtiment de la poste Nord, tout comme le tribunal d'Hérens-Conthey (M. Crittin) et - institution qui entretient d'étroits rapports avec les gens du barreau ou du notariat - le Registre foncier. Si l'on devait choisir quelque part en ville de Sion des locaux pour le futur tribunal admi-

Gérald Rudaz

Suite page 10

## QUAND L'HIVER MOURRA



Lorsqu'on traverse le vignoble du « païen », on flâne sur la petite route qui mène à Vispertermenin, on découvre de charmants hameaux. Fiefs des vigneron « nomades » de la région, l'animation de ces mini-villages est tributaire de la ronde des saisons, et c'est le vignolage qui sonnera le glas de l'hiver. On n'en est pas encore là, certes, et la cloche de la chapelle d'Unterstalden restera muette quelque temps encore. Au fond, le Bietschhorn.

Photo NF

## La terre et le Ciel

Un coup de téléphone : « Dis-moi, cher ami, je suis en train de faire de la place dans le dépôt de ma librairie ; j'ai là tout un stock de bouquins anciens que j'ai conservés plus par négligence que dans l'espoir de les vendre un jour. Ce sont des vieilleries ; mais peut-être y trouveras-tu quelque chose que tu regrettes de ne pas avoir dans ta bibliothèque, ou bien que tu as prêté un jour et... qui n'est jamais revenu ! Alors ! viens librement ! Il n'y a pas urgence, bien sûr ; mais d'ici un mois,

l'après-midi. Quand je m'en suis sorti, la dernière page tournée, j'étais comme on est sur le trottoir, devant une salle obscure où passait un film en matinée ; il pleut, il fait sombre ; on se retrouve dans le monde des réalités. Ça fait un choc de faire surface après une telle plongée dans l'univers du Moyen Age !

Je vous abandonne les scènes de tournois, le récit des félonies de quelques vassaux envers leurs seigneurs et de la manière tant soit peu

## « Au temps des chevaliers »

tout ce qui restera partira pour la récupération ».

J'ai dit merci ; j'ai regardé mon agenda ; j'ai fait une grande croix sur ce certain lundi : il faut bien un jour entier pour explorer quelques quatre cents volumes, la plupart brochés, et il faut de son canif en couper quelques plis pour logner tant soit peu dans leur contenu.

Il y avait vraiment de tout ; au seul titre de certains ouvrages, on comprenait pourquoi ils étaient restés invendus !..

Et puis, tout d'un coup, au fond d'une caisse à macaronis, voici un livre relié : *Au temps des chevaliers*. C'est avec lui que j'ai passé la fin de

sommaire dont ils furent punis ; il y avait là pourtant, en filigrane, un code de l'honneur, du respect de soi comme de l'autre, de l'observation des règles du jeu, quel qu'il soit, dont on a un peu perdu la trace.

Ce qui était le plus attachant, c'était, tout au long de ces récits, l'image dominante, presque régnante, de la femme. Il y avait dans ces pages très variées des fragments de la littérature courtoise, poésie et roman, où le poète, le troubadour, est le serviteur de sa dame dont il

Ch. Nicole-Debarge

Suite page 10

## La chronique d'Anne Troillet-Boven

# Benvenuto Cellini et la Suisse

Lucien Lathion est un homme comblé, un homme sur qui les années n'ont pas de prise. Il a l'air de savourer, à Aproz, près de Sion, une retraite paisible et sans histoire. Ne vous y fiez pas ! Outre qu'il rencontre deux fois l'an les adhérents à la Société d'histoire du Valais romand, dont il est membre d'honneur, outre qu'il assiste en qualité de censeur - censeur des comptes bien sûr ! - aux assises de l'Association valaisanne des écrivains, et que, dans l'un et l'autre cas, il rencontre des interlocuteurs capables de goûter sa conversation, il vit dans l'intimité des grands hommes du passé.

En signant tant d'écrits intéressants du pseudonyme de Zadig, il a montré depuis longtemps qu'il admire Voltaire. Mais sa philosophie est plus proche encore de celle de Lucien de Samosate, à qui il voue un véritable culte. Un culte où l'identité des noms n'a rien à voir et n'est qu'un heureux hasard. Comme le philosophe syrien, devenu grec par amour d'Athènes, en qui on retrouve, au deuxième siècle de notre ère, un écho, à la fois de Platon et d'Aristophane, Lucien Lathion pourrait dire : « Je déteste les fanfarons, les charlatans, les menteurs, les orgueilleux... Je suis ami de la vérité, ami de l'honnêteté, ami de la simplicité, et de tout ce qui est apparenté à ce qu'on aime... »

Mais on n'a pas été tant d'années chef de gare sans rêver aussi de voyages. Ses rêves, Lucien Lathion les réalise en suivant à la trace les voyageurs illustres qui ont mis une fois le pied sur le sol de la mère-patrie. Et s'il s'en trouve qui ont eu un rapport quelconque avec notre Valais, on devine sa satisfaction !

Après Jean-Jacques Rousseau, après Goethe, après Chateaubriand, après Victor Hugo, c'est, tout dernièrement, Benvenuto Cellini qui a eu les honneurs d'une étude que l'*Almanach du Valais* a été heureux de publier. Un coup de chapeau en passant, à cet *Almanach* où l'on retrouve, dans l'édition de 1977, des noms qui montrent que, sorti enfin de sa misère ancestrale, le Valais est en plein essor intellectuel, et que, délivrés du cuisant souci du pain quo-

tidien, ses enfants peuvent, pour reprendre le mot du poète, « se purifier dans l'air supérieur ». Ces noms, ce sont ceux de Jean Follonier, de Corinna Bille, de Gilberte Favre, d'Anne de Preux, de Pascal Thurme, d'Henri Maître, de Marcel Michelet, et de quelques autres.

En s'attachant à la personne de Benvenuto Cellini, Lucien Lathion savait qu'il se lançait dans une aventure peu commune et que son héros l'obligerait à de perpétuels déplacements, le promènerait dans les ateliers des plus grands artistes italiens de l'époque et lui ferait assister à des scènes souvent sanglantes. Car Cellini incarne, à lui seul, toutes ces passions violentes et contradictoires qui ont fait de la Renaissance une époque décisive dans l'histoire de l'humanité, une époque où plus rien de fut « comme avant ». Né dans la Florence des Médicis, il avait un sens aigu de l'art. La ciselure, la gravure, la sculpture l'attiraient dès son plus jeune âge et les luttes qu'il eut à soutenir contre son père qui voulait faire de lui un joueur de flûte sont à l'origine de ses premières fugues. Orgueilleux comme un Grand d'Espagne, conscient de sa valeur comme artiste, il ne tolère pas qu'on le méconnaisse et sa dague est perpétuellement hors de son fourreau. Il aime voir couler le sang, car s'il met quelque complaisance à conter comment il a vengé son frère tué d'un coup d'arquebuse, il exulte littéralement quand il décrit comment, pendant le siège de Rome, il arma deux de ses compagnons et vi-

sant lui-même un personnage qui dominait tous les autres, il jeta la stupeur et la confusion parmi les assaillants. Ce personnage, qu'ils avaient abattu n'était, en effet autre que le célèbre connétable de Bourbon, descendant de Saint-Louis qui, dépouillé de son patrimoine par Louise de Savoie, mère de François I<sup>er</sup>, avait passé à l'ennemi et combattait dans les armées de Charles-Quint.

Après cet exploit, on lui confia, sur l'ordre du pape Clément VII, cinq pièces d'artillerie et les hommes nécessaires pour manœuvrer ces pièces. Jamais Benvenuto Cellini n'avait été à pareille fête. Du haut du château de Saint-Ange, il mitraillait les Espagnols et coupa même un colonel en deux. « J'avais peut-être, dit-il, plus de dispositions pour ce métier que pour celui d'orfèvre : cette besogne me plaisait au point que je m'en acquittais mieux que de mes travaux accoutumés. »

Le pape, en signe de reconnaissance le chargea de graver la monnaie pontificale, mais l'avènement de Paul III (Alexandre Farnèse) dont le fils, Pier Luigi, lui vouait une haine farouche, le fit tomber en disgrâce. C'est alors qu'il songea à se rendre à Fontainebleau à la cours de François I<sup>er</sup>.

C'est ce voyage que nous conte Lucien Lathion et que vous trouverez, très détaillé, dans l'*Almanach du Valais*. Je me permettrai simplement d'insister sur certains points que Lathion n'a fait qu'effleurer, puisqu'ils n'entraient pas dans le cadre de son travail. Je voudrais surtout rappeler aux lecteurs qui sont aussi des téléspectateurs la série d'émissions consacrées aux « Evasions célèbres ». Se souviennent-ils d'avoir vu Benvenuto Cellini au château Saint-Ange, non plus comme artiller mitrailant les assaillants et coupant un colonel en deux, mais comme prisonnier de Paul III, accusé, à tort d'avoir profité du désordre causé

par le siège du château pontifical pour avoir conservé par devers lui certains bijoux de la couronne que Clément VII lui avait confiés ? Se rappellent-ils encore avec quelle patience il transformait les draps de son lit en échelles de corde, comment il tomba, en se fracturant une jambe au pied des fortifications et comment il fut transporté à dos d'âne par un porteur d'eau, jusque sur les marches de Saint-Pierre ? J'ajoute, par souci historique, qu'il fut repris et jeté dans un cul de basse-fosse, où affirma-t-il, il eut des apparitions et même des extases. Dieu n'a certainement pas les mêmes préjugés que nous, car enfin, ce prisonnier avait été plusieurs fois homicide. Il est vrai que Clément VII l'ayant absous de tous ces meurtres en traçant un signe de croix sur son front, il se sentait d'autant plus innocent que son incarcération pour vol ou abus de confiance n'était nullement justifiée.

Cette fois il n'eut pas à s'évader, car le cardinal Hippolyte d'Este, fils du duc de Ferrare et de Lucrèce Borgia, qu'il avait connu lors de son premier voyage à Fontainebleau, s'intéressait à lui et le réclama au pape au nom de François I<sup>er</sup>.

Comme le relève Lucien Lathion, Cellini voua une rancune tenace à Paul III qu'il accuse d'avoir, étant cardinal, falsifié un bref et d'avoir, lui aussi,

goûté des prisons de Saint-Ange, d'où il s'était évadé en se faisant descendre dans un panier. Evidemment, ces papes de la Renaissance n'étaient pas des saints, encore que, en matière de foi, ils n'étaient jamais. Mais souverains temporels, ils faisaient la guerre comme tous les rois de la terre. De plus, la plupart d'entre eux avaient des enfants. Pourtant, en ce qui concerne Paul III, il faut se rappeler que c'est lui qui réunit le concile de Trente dont l'un des objectifs était de redresser les mœurs du clergé, d'où l'on peut conclure que si son fils était cher à son cœur, il pesait assez lourdement sur sa conscience. C'était d'ailleurs un pontife éclairé, aimant les arts, puisque c'est lui qui chargea Michel-Ange de décorer la basilique de Saint-Pierre.

Tout le monde, il faut bien le dire, aimait les arts en Italie à cette époque, ce qui n'empêchait pas que la vie humaine ne comptât pas beaucoup. Tant pis si elle était courte. On vivait intensément et c'était là le grand point.

Pour en revenir à Cellini, il se rendit une deuxième fois en France où il ciselait la fameuse salière de François I<sup>er</sup>, actuellement au musée de Vienne. Florence conserve de lui son fameux Persée coupant la tête de la Méduse. C'est assez pour que son nom ne périsse pas.

Anne Troillet-Boven

## Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

Imprimeur et éditeur responsable : Imprimerie Moderne de Sion S.A. André Luisier, directeur. Administration et rédaction : 1951 Sion, rue de l'Industrie 13, tél. 027/23 30 51-52. Chèques postaux 19-274.

**RÉDACTION CENTRALE**  
André Luisier, rédacteur en chef, F. Gérard Gessler et Gaspard Zwissig, rédacteurs principaux ; Gérard Rudaz et Roger Germainier, éditorialistes et analystes ; Jean Pignat, secrétaire de rédaction ; Roland Puipe et Pierre Fournier, rédacteurs de nuit ; Jean-Paul Riondel et Jean-Marie Reber, rédacteurs de jour ; Jean-Pierre Bahler, Jacques Mariéthoz et Gérard Joris, rédacteurs sportifs.

Service de publicité : Publicitas SA, Sion.

**RÉCEPTION DES ANNONCES**  
Publicitas SA, Sion, avenue de la Gare 25, téléphone 027/21 21 11. Télex 38 121.

### DELAI DE RECEPTION DES ANNONCES

Edition du lundi : le vendredi à 10 heures.  
Edition du mardi : le vendredi à 16 heures.  
Edition du mercredi au samedi : l'avant-veille du jour de parution à 16 heures.  
Avis mortuaires : la veille du jour de parution jusqu'à 18 h. (en dehors des heures de bureau ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal au 027/23 30 51 jusqu'à 23 heures).

### RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

Surface de composition d'une page : 289 x 440 millimètres.  
Corps fondamental : 8 (petit).  
10 colonnes annoncées de 25 mm de largeur.  
5 colonnes réclames de 54 mm de largeur.

### TARIF DE PUBLICITÉ

Annonces : 55,5 ct le millimètre (colonne de 25 mm) hauteur minimum 30 mm.  
Réclames : 2 fr. 30 le millimètre (colonne de 54 mm).  
Gastronomie : 1 fr. 40 le millimètre (colonne de 54 mm).  
Avis mortuaires : 90 centimes le millimètre (colonne de 54 mm).  
Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnements d'espace.

## Affaires immobilières

Couple dynamique en possession du certificat de capacité valaisan de premier degré cherche

### bar à café - tea-room

### ou café-bar

évent. avec petite restauration. A Sion ou Sierre. Date à convenir.

Ecrire sous chiffre P 36-21299 à Publicitas, 1951 Sion.

### Martigny, à vendre

## bel immeuble locatif

(2 étages sur rez-de-chaussée), comprenant 6 appartements, 2 studios, garages.

Surface totale de la parcelle : 1157 m<sup>2</sup>. Situation ensoleillée. Construction 1963-1964.

Francis Thurme, avocat-notaire Martigny, tél. 026/2 28 04

36-6820

### A vendre ou à louer à Pont-de-la-Morge

## appart. récent 4 1/2 p.

de 116 m<sup>2</sup> avec balcon libre le 1er juillet 1977

## studio neuf

de 30 m<sup>2</sup> avec accès indépendant de plain-pied

### A louer

## appartement 3 1/2 pièces

Tél. 027/36 21 62

36-21323

### A louer à Sierre

## STUDIO meublé ou non

Libre tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements s'adresser à  
AGENCE MARCEL ZUFFEREY  
Sierre  
Tél. 027/55 69 61 36-242

# 3 3/4 %

## Emprunt fédéral 1977-92 Fr. 500 000 000.-

### Conditions de l'emprunt:

Durée: 15 ans avec la faculté, pour la Confédération, de rembourser l'emprunt après 12 ans  
Coupures: titres de 1000, 5000 et 100 000 francs et créances inscrites  
Cotation: à Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich

### Prix d'émission 99.75%

Délai de souscription: du 11 au 17 février 1977, à midi  
Libération: au 10 mars 1977  
Numéro de valeur: 15513 pour les titres, 15514 pour les créances inscrites

Cartel de Banques Suisses  
Union des Banques Cantonales Suisses  
Union de Banques Régionales et Caisses d'Epargne Suisses  
Groupement des banquiers privés de la Suisse alémanique

Les souscriptions sont reçues sans frais en Suisse aux guichets des établissements faisant partie des groupements susmentionnés, par tous les sièges, succursales et agences de la Banque nationale suisse, ainsi que par les autres établissements bancaires en Suisse.

## Confédération suisse

### Vous aussi choisissez le garage

TECNORM monobloc le plus vendu en Suisse romande

- en béton armé
- transportable
- pose rapide et facile
- plusieurs dimensions

TECNORM 10, rue de Signy 1280 NYON 022/614267

Représentant pour le Valais  
Francis Michaud Riddes  
Tél. 027/86 35 19



**ARCIONI SA**  
Pots d'échappement Pneus

SION  
Avenue Maurice-Troillet 65  
027/23 53 23  
MARTIGNY  
Route du Levant  
026/2 44 84

Ouvert le samedi matin

## KASPAR SA



Ce qu'il y a de mieux après une voiture neuve.

SION - 027/22 12 71

Monarch Glia	1976
Jaguar XJ12	1973
Taunus 2000 GXL aut.	1973
Alfasud de luxe	1974
Lancia Beta 1800	1975
Renault 4	1973
Taunus 2300 GXL, aut.	1975
Opel Diplomat V8 aut.	1971
Audi 100	1974
Peugeot 304	1973
Taunus 1600 XL, 4 portes	1975

### Vendeurs :

R. Morisod	027/23 58 80
Atilio Tresoldi	027/22 30 36

### MARTIGNY - 026/2 63 33

Fiat 125	1968
Mini 1000	1973
Alfasud TI	1975
Alfetta 1800	1973
Peugeot 404	1968
Alfasud TI	1976

### Vendeurs :

J.-P. Walpen	027/23 32 48
G. May	026/ 2 23 40

### Ouvert le samedi

## AUTO-SECOURS 24 h. sur 24 23 19 19

Vos clients paient mal? Vous avez besoin d'argent? Nous vous aidons  
Bon pour une entrevue, sans engagement:

Nom : .....  
Prénom : .....  
Rue : .....  
Lieu : .....  
Tél. : .....  
NV  
Retourner à case 676, 1001 Lausanne



Sierre

Pharmacie de service. - Pharmacie Allet, tél. 55 14 04. Hôpital d'arrondissement. - Heures des visites : semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 heures et de 18 h. 30 à 19 h. 30. En privé de 9 h. à 20 h. 30. En maternité de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures. Clinique Sainte-Claire. - Heures des visites, semaine et dimanche, de 13 h. 30 à 16 h. 30. Samaritains. - Dépôt d'objets sanitaires, téléphone 55 17 94 (heures des repas). Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 11. Ambulance. - SAT, tél. 55 63 63. Auto-secours pour panes et accidents des garagistes valaisans. - 24 heures sur 24. Garages sierrais, téléphone jour et nuit 027/55 55 50. Auto-secours sierrais. - 24 heures sur 24. Tél. 55 24 24. SOS - Panne - Accidents. Grône, Samaritains. - Objets sanitaires et matériel de secours, tél. 58 14 44. Pompes funèbres. - Amos Jean, téléphone 55 10 16, Eggs et Fils, tél. 55 19 73. Groupe AA. - Chippis, tél. 55 76 81. A l'écoute (La main tendue). - Difficultés, problèmes, angoisses, solitude, etc., téléphone 41 42 22, 24 heures sur 24, en toute discrétion. Dancing La Locanda. - Ouvert jusqu'à 2 heures. Tél. 027/55 18 26. Bibliothèque. - Tél. 55 19 64. - Ouverture : lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 14 h. 30 à 18 h. 30 ; jeudi, de 14 h. 30 à 20 h. 30 ; samedi, de 10 heures à 11 h. 30 et de 14 heures à 16 h. 30. Aide familiale. - Tél. 57 11 71. Responsable : Mlle Michelle Fasnacht.

Sion

Médecin de garde. - Le N° 11 renseignera. Pharmacie de service. - Jeudi 10, Wuilloud, tél. 22 42 35/22 41 68. Vendredi 11, Magnin, tél. 22 15 79. Dimanches et fêtes : 9 heures - 12 heures ; 15 heures - 21 heures. En dehors de ces heures : pour ordonnances médicales urgentes seulement : 21 21 91 (poste de police) ; surtaxe de 5 francs. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 11. Hôpital régional. - Permanence médicale assurée pour tous les services. Heures des visites, tous les jours de 13 à 15 heures et de 19 à 20 heures. Tél. 21 11 71. Ambulance. - Police municipale de Sion, téléphone 21 21 91. Samaritains. - Dépôt d'objets sanitaires, téléphone 22 11 58, M<sup>me</sup> G. Fumeaux, avenue Pratiffiori 29, ouvert de 11 à 13 heures. Dépannage électricité et carburant. - 24 heures sur 24, tél. 027/22 57 16. Auto-secours pour panes et accidents des garagistes valaisans. - 24 heures sur 24. Dépannage. - Jusqu'au 12 février, garage Valaisan, tél. jour : 22 12 71 ; nuit : 22 08 67. Service de dépannage du 0,8 % - Téléphone 38 23 63 et 86 34 50.

D' CLAUDETTE



LA TENDANCE SUR LES MARCHÉS EUROPÉENS

PARIS : irrégulière. Seul le compartiment des valeurs bancaires a fait preuve de fermeté. FRANCFORT : inchangée. Dans une atmosphère maussade, aucune modification bien importante n'a pu se faire jour. AMSTERDAM : affaiblie. Dans le sillage de Wall Street, tous les compartiments ont poursuivi leur mouvement de baisse.

BRUXELLES : en baisse. Toutes les valeurs locales se sont généralement inclinées, dans un volume d'activités réduit. MILAN : affaiblie. A l'exception de certaines valeurs vedettes, les moins-values ont affecté la plupart des secteurs. LONDRES : soutenue. Seules certaines valeurs énergétiques et bancaires se sont adjugées quelques pence.

BOURSE DE ZURICH

Table with 2 columns: Description and Value. Total des titres cotés 171, dont traités 100, en hausse 22, en baisse 47, inchangés 31, cours payés 263.

La faiblesse de la veille s'est encore reportée sur la séance de bourse d'aujourd'hui, mais dans des proportions moins marquées. Dans la plus grande partie des cas, les titres offerts ont été traités à des cours inférieurs à ceux de la séance précédente, mais dans des conditions acceptables.

Emprunt ville de Vienne

République d'Autriche 5 1/2 % 1977-1992 de Fr.s. 70 000 000.-

La libération des titres se fera le 28 février 1977 au lieu du 25 février 1977 comme indiqué par inadvertance.

PRIX DE L'OR

Table with 2 columns: Description and Price. Lingot 10 925.- 11 075.-, Plaquette (100 g) 1 090.- 1 125.-, Vreneli 99.- 109.-, Napoléon 105.- 115.-, Souverain (Elisabeth) 113.- 123.-, 20 dollars or 550.- 575.-

CHANGE - BILLETS

Table with 3 columns: Country, Buy Price, Sell Price. France 49.75 51.75, Angleterre 4.20 4.45, USA 2.47 2.55, Belgique 6.65 6.90, Hollande 98.50 100.50, Italie 26.- 28.-, Allemagne 103.- 105.-, Autriche 14.55 14.80, Espagne 3.45 3.70, Grèce 5.50 7.-, Canada 2.41 2.49

Les cours des bourses suisses et étrangères des changes et des billets nous sont obligeamment communiqués par la Société de Banque Suisse à Sion. Les cours de la bourse de New York nous sont communiqués par Bache and C. Inc., Genève.

Dépannage. - Carrosserie Germano, téléphone 2 25 40. Pompes funèbres. - Ed. Bochatay, 2 22 95. Gilbert Pagliotti, 2 25 02, Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 2 24 13 et 2 15 52. AA. Martigny. - Urgence, tél. 2 11 55 - 5 44 61. Vendredi à 20 h. 30, réunion rue de l'Eglise 2, Clé des champs. Groupe AA « Octodure ». - Bâtiment de la Grenette, Martigny. Réunion tous les vendredis à 20 h. 30. SOS, tél. 5 46 84 et 2 12 64. Service d'aides familiales. - Pour tous renseignements, adressez-vous à la responsable du service : M<sup>me</sup> Gratzl, bâtiment Pré-Ville, téléphone 026/2 29 88, tous les jours de 12 à 15 heures et dès 19 heures. Manoir. - Exposition Alfred Grünwald, du 16 janvier au 13 février. Ouvert du mercredi au dimanche de 14 à 18 heures. Patinoire. - 8 heures, écoles ; 17 h. 30, novices B ; 19 heures, juniors Valais ; 20 h. 30 patinage public.

Saint-Maurice

Pharmacie de service. - Pharmacie Gaillard, tél. 3 62 17. Médecin de service. - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 3 62 12. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 11. Pompes funèbres. - Albert Dirac, tél. 3 62 19, François Dirac 3 65 14. Samaritains. - Dépôt de matériel sanitaire, M<sup>me</sup> Ida Mottiez, Les Iles, tél. 3 73 51. En cas d'absence, tél. 3 66 85. Exercices : 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois, dès 20 heures.

Monthey

Pharmacie de service. - Pharmacie Carraux, téléphone 4 21 06. Médecin. - Service médical jeudi après midi, dimanche et jours fériés, tél. 4 11 92. Samaritains. - Matériel de secours, tél. 4 23 30. Ambulance. - Tél. 4 62 62. Hôpital. - Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures ; privées, tous les jours de 13 h. 30 à 19 heures. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 11. Pompes funèbres. - Maurice Clerc, 4 62 62, J.-L. Marmillod, 4 22 04, Antoine Rithner, 4 30 50. Dancing Treize Etoiles. - Ouvert jusqu'à 2 h. Fermé le lundi. Taxis de Monthey. - Service permanent, station place Centrale, tél. 4 14 84.

Viège

Pharmacie de service. - Pharmacie Burlet, tél. 6 23 12. Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le numéro 11. Brigue Pharmacie de service. - Pharmacie Marty, tél. 3 15 18. Dépôt de pompes funèbres. - André Lambriger, tél. 2 12 37h. Patrouilleurs TCS. - Tél. 022/140 ou 031/140.

Brigue

AUJOURD'HUI madame

UN MENU

- Crudités, Entrecôtes, Endives braisées, Va-vite

LE PALT DU JOUR

Va-vite

Pour quatre personnes. Délayez dans une terrine, deux cuillerées de féculé avec quatre œufs entiers, une pincée de sel, trois cuillerées à bouche de sucre en poudre, un petit verre de rhum (ou liqueur à votre choix). Faites chauffer une cuillerée de beurre dans une poêle, versez la préparation. Cuisez comme une omelette ordinaire. Etalez dessus une légère couche de confiture (ou mieux une compote de fruits frais). Pliez en chausson. Mangez chaud ou froid.

TRUCS PRATIQUES

Pour ne pas casser votre verre

Lorsque vous y versez un grog bouillant, posez-le sur un linge humide et mettez un morceau de sucre au fond du verre avant de verser le liquide bouillant.

Lorsqu'un bouchon est trop gros pour une bouteille

Faites-le tremper quelques minutes dans de l'eau bouillante : il s'adaptera alors parfaitement !

Faire l'argenterie est un gros travail qu'il vaut mieux limiter dans la mesure du possible.

Si vous essayez deux fois par semaine vos objets en argent avec un chiffon imbibé d'alcool à brûler, ils resteront éclatants.

Pour nettoyer sans peine les chaussures de cuir brun

Frottez-les avec l'intérieur des peaux de banane. Les taches disparaissent. Vous pouvez ensuite les cirer comme d'habitude.

Gagnez 50 % de votre temps et ne salissez plus de chiffons

Lorsque vous faites vos cuivres en procédant de la façon suivante : passez le produit à nettoyer comme d'habitude, puis plongez l'objet dans une eau de lessive chaude et savonneuse. La précipité noir se dissoudra instantanément, vous n'aurez plus qu'à les essuyer !

Vous êtes pressée ; or une odeur de cuisine désagréable flotte dans l'appartement et vous n'avez pas de désodorisant sous la main...

Vaporisez simplement de l'ammoniaque dans les pièces : toute odeur disparaît immédiatement.

VOTRE MAISON

Les couvertures actuelles sont si jolies qu'on ne les cache plus...

La mode vient de remporter une nouvelle victoire en gagnant un domaine resté longtemps réfractaire à ses caprices : celui des couvertures. Ces dernières n'avaient jusqu'à présent d'autre prétention que d'être fonctionnelles, pratiques, solides et

On n'est jamais seule tant qu'on garde un rêve. (R. Follereau)

durables. L'apparition des matières nouvelles a largement contribué à cette dernière conquête de la mode. Les couvertures, grâce aux fibres synthétiques, sont devenues totalement différentes de ce qu'elles étaient jusqu'alors. Cette évolution est surtout sensible cette année. En effet, se refusant à brusquer les habitudes des consommateurs, les industriels ont jugé prudent de procéder progressivement. C'est petit à petit qu'ils ont proposé des dessins de plus en plus audacieux...

L'entretien

Quand on parle de couvertures, on ne doit pas oublier de rappeler certains conseils concernant les soins à leur donner si l'on veut garder longtemps le moelleux des fibres. Il est indispensable de dépoussiérer fréquemment les couvertures sines, on inhalera de la poussière pendant son sommeil, ce qui est contraire à l'hygiène la plus élémentaire. On peut utiliser l'aspirateur, ou battre et secouer quotidiennement la couverture après l'avoit aérée pendant au moins dix minutes. Certaines couvertures en laine se lavent à la machine ; dans ce cas, l'étiquette dont elles sont pourvues, le mentionne. Les fibres synthétiques sont lavables, mais ne doivent pas être tordues. Quand la couverture sera lavée et séchée sur toute sa longueur, elle sera brossée légèrement dans le sens de la trame. Elle aura ainsi retrouvé son aspect d'origine et son toucher moelleux qui font sa beauté.

L'amour c'est... love is... Illustration of a couple with musical notes. Text: '... faire un duo avec lui, même s'il chante faux. TM Reg. U.S. Pat. Off. - All rights reserved 1976 by Los Angeles Times'

BOURSE DE ZURICH

Table with 4 columns: Country, Description, 9.2.77, 10.2.77. Suisse: Brigue-Viège-Zermatt, Gornegratbahn, Swissair port, etc. USA et Canada: Alcan Alumin., Amax, Beatrice Foods, etc. Allemagne: AEG, BASF, Bayer, etc.

Bourse de New York

Table with 4 columns: Company Name, 9.2.77, 10.2.77. American Cyanam., American Tel & Tel, American Tobacco, Anaconda, Bethlehem Steel, etc.

Fonds de placement (hors cote)

Table with 3 columns: Name, Demande, Offre. America Valor 447 457, Anfos 1 122 123, Anfos 2 107.50 108, etc.

Bourses européennes

Table with 4 columns: Description, 9.2.77, 10.2.77. Air Liquide F 328 334, Au Printemps 41 1/2 40 1/2, Rhône-Poulenc 74 74, etc.



# Droits de douane sur les carburants L'A.C.S. VEILLE AU GRAIN

BERNE. - La clause d'affectation selon laquelle les droits de douane perçus sur les carburants sont attribués à la construction des routes, doit être supprimée ; c'est ce que préconise une initiative personnelle d'un conseiller national. L'Automobile-Club de Suisse s'y oppose, en dépit de toute la compréhension que lui inspire l'état de la caisse fédérale.

A l'heure actuelle, conformément à la Constitution fédérale, 60 % des droits de douane ainsi que 30 centimes de surtaxe par litre d'essence sont attribués à la construction des routes, et plus spécialement des routes nationales, de même qu'à l'amortissement et aux intérêts de l'avance fédérale.

Dans sa séance du 2 février 1977, le comité de direction de l'ACS s'est occupé de cette question et, malgré l'urgence d'un assainissement des finances fédérales par la recherche de nouvelles sources de revenus, s'oppose à la suppression de cette clause d'affectation des droits de douane sur les

carburants qui proviennent du trafic routier.

Une bonne partie des droits de douane et la totalité de l'ICHA perçus sur les carburants sont déjà à la disposition de la caisse fédérale. C'est largement suffisant. Un prélèvement supplémentaire sur ces droits et sur la surtaxe (introduite et régulièrement augmentée en fonction de l'extension du réseau des routes nationales) ne saurait entrer en ligne de compte ; il constituerait une véritable mainmise injustifiable que les usagers de la route ne peuvent accepter et qu'ils doivent combattre énergiquement.

(Réd.) - Rappelons que le système de financement de nos routes rend chroniquement malades certains politiciens ; d'abord parce qu'il fonctionne à satisfaction - ce qui est à souligner - ensuite parce que ces gens estiment qu'il faudrait exploiter beaucoup plus à fond la discipline résignée des au-

tomobilistes-contribuables qui assument SANS RECHIGNER le financement d'une lourde tâche d'équipement. Il faut savoir, à ce sujet, que l'automobiliste payant 99 centimes un litre d'essence verse, ce faisant, à chaque fois, quelque 54,05 centimes au fisc, dont 44 environ pour les routes.

Ce qui est le moins reluisant, dans tout cela, c'est que l'on tente de mettre à profit des courants à la mode - telle une autophobie aveugle - pour détourner d'importants fonds sur la caisse en faillite de la Confédération (ou des CFF).

Quand on ne propose pas l'abolition de l'affectation des droits de base sur les carburants, c'est l'introduction d'une vignette que l'on préconise, c'est-à-dire la création d'un impôt nouveau frappant le seul automobiliste, et s'ajoutant notamment à la très importante surtaxe sur l'essence (qui a passé de 5 centimes en 1962 à 30 centimes en 1974).

Il est donc plus que jamais nécessaire que les automobilistes restent vigilants, et dans cette optique, on ne peut que féliciter l'ACS de sa prise de position sans équivoque.

## A propos de l'émission « Rendez-vous » La TV romande précise

Monsieur le rédacteur,

Vous avez eu l'obligeance et je vous en remercie, de publier dans vos colonnes le communiqué que nous vous avons fait parvenir concernant l'émission « Rendez-vous ». En complément rédactionnel, vous posez deux questions auxquelles je m'empresse de répondre.

1. L'émission « Rendez-vous » étant maintenue dans la nouvelle grille des programmes, elle continuera à être produite par Pierre Lang. Il sera tout naturellement responsable de son contenu, comme par le passé.
2. Les groupements s'occupant d'écologie, d'environnement, de

la protection de la faune ou de la flore, pourront, à l'instar des autres groupements d'intérêts différents, être présents à l'antenne dans le cadre d'émissions telles « L'Antenne est à vous » par exemple ou dans celui des émissions d'actualités régionales pour autant que l'importance des opérations ou des manifestations qu'ils organisent justifie une information télévisée.

J'espère avoir répondu à vos questions et je vous prie de croire, Monsieur le rédacteur, à l'assurance de ma parfaite considération.

Roger Gentina  
Chef du service de presse

## LES BOISSONS ALCOOLIQUES ET LA TENSION ARTÉRIELLE

Une étude de grande envergure conduite en Californie pendant plus de 4 ans a vérifié la supposition selon laquelle une consommation régulière d'alcool provoquerait une élévation de la tension artérielle. Dans son rapport, présenté à l'occasion de l'assemblée annuelle de la « American Heart Association », le Dr Arthur L. Klatsky du « Kaiser Permanente Medical Center » à Oakland, Californie, fait état de nombreuses constatations à l'appui de cette thèse. Pendant 4 ans, il a été procédé à l'enregistrement de la tension artérielle de patients qui venaient se faire contrô-

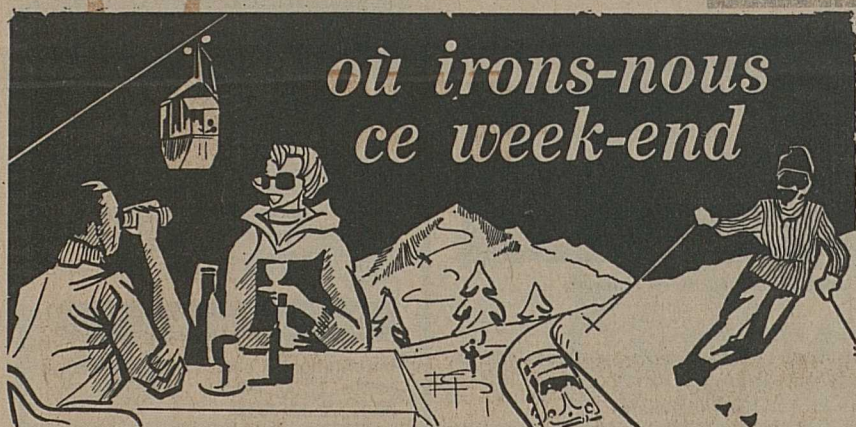
ler une fois par an. Le groupe de patients se composait d'hommes et de femmes appartenant à toutes les classes d'âge entre 15 et 80 ans.

Cette étude montre clairement qu'une consommation importante d'alcool - trois consommations journalières ou plus - provoque une nette élévation de la tension artérielle. Le rapport entre la tension élevée et la consommation d'alcool est indépendant d'autres facteurs tels que l'âge, le sexe, le groupe sanguin, le fait de fumer ou de boire du café. L'embonpoint en tant que cause de tension élevée ne joue pas un rôle important chez les personnes habituées à consommer de l'alcool régulièrement et en grande quantité, cela étant donné que les personnes fortes sont rares dans cette catégorie de gens. Il ne fait pas de doute ici : l'alcool est le principal responsable.

Aux facteurs de risques connus, tels que l'embonpoint et le stress, il nous faut donc néanmoins ajouter la consommation régulière d'alcool comme l'une des causes de tension élevée.

ISPA

Votre annonce  
est lue par plus  
de 65 %  
des ménages



où irons-nous  
ce week-end



Moi  
je skie  
à Vercorin

Renseignements:  
Office  
du tourisme  
027/55 26 81  
Télécabine  
027/55 20 96

### GRIMENTZ

1570 m, Becs-de-Bosson 2930 m  
Roc d'Orzival 2850 m  
1 télésiège, 5 téléskis, pistes variées.  
Augmentation du débit par nouvelles installations. Pas d'attente.  
Renseignements : tél. 027/65 14 21

### Champoussin-Village

sur Val-d'Illeuz  
vous ouvre ses  
magnifiques  
champs de neige  
reliés à Morgins.

On y skie, on y  
mange, on y loge  
on y revient !  
Parking suffisant

Renseignements :  
tél. 025/8 21 18 - 8 38 01 - 8 38 02

Skiez à  
**BRUSON**  
1000 à 2250 m  
1 télésiège - 4 téléskis

### Nouveautés

Téléski du Grand-Tsal, 40 ha de pistes à l'ouest, buvette du Six-Blanc (2100 m), bus gratuit (Le Châble - Bruson). Abonnements valables jusqu'à Thyon 2000, par Super-Nendaz.

Renseignements : J. Maret  
1400 Cheseaux-Noréaz  
Tél. 024/21 67 42 ou 026/7 16 37

### Saint-Luc - Tignousa

1 télésiège, 5 téléskis, 50 km de pistes, grand parking au départ téléski de la Forêt

### Hôtel-restaurant des Pyramides Euseigne

Tél. 027/81 12 49



Spécialités:  
cuissons de grenouille et charbonnade  
Cuisine du patron

Gilbert Philippoz-Renz, chef de cuisine

### Publicitas

Sion 21 21 11

## Restaurant Touring, Sion

M. et Mme Cyprien Glassey  
Tél. 027/22 53 92

Fermé le jeudi

de retour

Vous trouverez tous les jours ses menus, sa carte et son service soigné

## Libres opinions politiques

### Le conseiller national Wyer et la Constitution

Il ne nous est pas égal quel candidat du Haut-Valais sera présenté sur la liste du Conseil d'Etat. Un conseiller d'Etat une fois élu, l'est pour tout le canton.

Parmi les candidats pour remplacer le conseiller d'Etat qui a présenté sa démission la veille de l'élection de M. Wyer comme président du Conseil national, le meilleur candidat est certainement M. Wyer, ancien président de Viège.

S'il était élu, il devrait, paraît-il, renoncer à son mandat de conseiller national et également comme président

de ce même conseil. Ainsi, il ne pourrait plus présider les deux dernières sessions du Conseil national.

Tout Valaisan, de quel bois qu'il se chauffe, désire que ce mandat honorable revenant pour une fois à un Valaisan, puisse être terminé normalement. Analogiquement, si un directeur d'une grande entreprise devient conseiller d'Etat, lui non plus, ne peut pas liquider toute son entreprise déjà le premier jour. Il serait également obligé de mener son affaire à bon port, malgré sa présence au Conseil d'Etat.

C'est la raison pour laquelle nous

espérons ardemment que les stratégies de la jurisprudence trouvent l'interprétation justifiable et à l'abri de tout recours possible.

Les bons candidats pour le Conseil d'Etat sont clairsemés, nous le constatons assez.

C.G.

### Que sera 1977 ?

Je ne voudrais pas tenter de surpasser M<sup>me</sup> Soleil, mais 1977 sera l'année des élections sous le signe « caisses vides ». 50 % des citoyens ou citoyennes auront leurs économies démolies, ils seront donc vraiment en face de caisses vides. Comment voulez-vous qu'il en soit autrement ? Le peuple, à part les hauts salaires, plie sous le poids des impôts communaux, cantonaux et fédéraux, charges sociales, loyers, électricité, etc. Comment imaginer des élections dans un cadre social aussi défavorable ?

Il faudra certainement des ultra-démagogues pour remettre le train sur le rail. Les « caisses vides » n'ont jamais aidé personne. Nos autorités devraient y réfléchir, si ce n'est pas déjà trop tard. 1977 ne nous apportera rien de bon, car nous payons maintenant l'euphorie des années de haute conjoncture.

Quant aux petites exploitations, aux modestes ouvriers, aux rentiers AVS, ils n'auront certainement pas connu cette euphorie, car ils ont déjà dû subir des années de crise et de misère de 1930 à 1945.

Si l'on ne peut rien changer, changeons au moins le chant *Mon beau Valais* en l'intitulant *Mon pauvre Valais* !

R. P.

### Un simple entrefilet...

Monsieur le rédacteur,

Je resterai « fidèle abonné » selon l'expression consacrée... Mais à nouveau une photo de M<sup>me</sup> Nanchen en première page. Vous lui faites beaucoup trop d'honneur.

Il me semble qu'un simple entrefilet en dernière page aurait suffi à notre bonheur. Les prétentions de cette dame à briguer tous les postes de la République nous écœurent. Ne parlons pas des interventions intempestives émanant de cette grande bourgeoise qui aime à se draper dans un manteau rouge. Le double jeu est payant.

Sentiments les meilleurs.

Un lecteur-abonné de Venthône

## Trop d'étrangers en Valais ?

Le 13 mars prochain, le peuple suisse sera appelé à se prononcer sur deux initiatives populaires lancées par des partis nationalistes. Ces deux initiatives entendent limiter plus sévèrement encore le nombre des travailleurs étrangers en Suisse, freiner le processus d'intégration, replier davantage la Suisse sur elle-même, tant économiquement que politiquement.

Ces deux initiatives prétendent défendre les intérêts helvétiques. Le feraient-elles effectivement si elles étaient acceptées ? Notre pays irait-il vers un mieux-être socio-économique ? Ou bien serait-il plus menacé, au contraire, par la récession, le chômage, l'isolement économique ?

La Jeune Chambre économique de Sierre vous propose de débattre ces questions, lundi 15 février, à 20 h. 30, dans la

grande salle du café de la Terrasse, à Sierre. M. Hildebert Heinzmann, secrétaire de la Commission fédérale consultative pour le problème des étrangers, fera un exposé sur les différents aspects des questions soulevées ci-dessus. Un débat permettra ensuite à tous les participants de se forger une opinion ou de faire valoir celle qu'ils auraient déjà.

Le Valais, qui compte encore parmi les cantons économiquement faibles de notre pays, est particulièrement intéressé par les incidences d'un rejet ou d'une acceptation des deux initiatives proposées. La JCE souhaite donc que vous soyez nombreux à accepter son invitation comme elle espère que les citoyens qui voteront le 13 mars seront à la fois nombreux et bien informés.

L'entrée est gratuite.

JCE de Sierre



Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.

**4 1/2 %**

**Emprunt 1977-89**  
de fr. 30 000 000

destiné à assurer son développement et le financement de ses opérations à long terme

**100 %**

Prix d'émission

No de valeur: 27 902

**Modalités de l'emprunt**

Durée:  
12 ans au maximum;  
remboursement anticipé possible  
après 8 ans

Titres:  
obligations au porteur de fr. 5000  
et fr. 100 000

Libération:  
1<sup>er</sup> mars 1977

Coupons:  
coupons annuels au 1<sup>er</sup> mars

Cotation:  
aux bourses de Genève, Bâle  
et Zurich

**Délai de souscription**  
du 11 au 17 février 1977,  
à midi

Des prospectus ainsi que des  
bulletins de souscription sont à  
disposition auprès du siège et  
des succursales.

BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS (SUISSE) S.A.

**rhumatisme**

**ironin®**  
le soulagement rapide

Bien toléré Dans les pharmacies et drogueries

**La Perse**  
depuis fr. 1472.-

C'est le prix du vol Genève-Téhéran et retour à condition de rester au moins 10 jours. Et pour à peine davantage il y a des voyages accompagnés en groupe, qui évidemment vous offrent bien davantage.

Demandez des renseignements plus détaillés et venez avec nous connaître l'Iran. Départs avril-octobre.

- Contes persans fr. 2990.-
- Tour classique de Perse fr. 2725.-
- Voyage combiné avion-bus fr. 3595.-
- Voyage d'étude en Perse fr. 3950/3930.-
- Vacances à pied en Perse fr. 3600.-
- Perse et Afghanistan fr. 2995.-
- Afghanistan fr. 2365.-

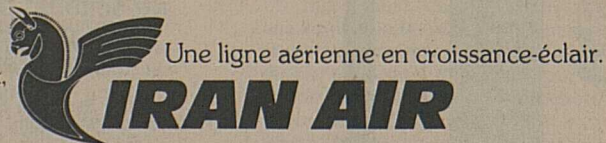
Veillez envoyer la brochure marquée d'une croix à

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

No postal/lieu \_\_\_\_\_

Iran Air,  
9, rue de Berne,  
Tél. 022 32 25 20 et  
9, rue de Chantepoulet,  
Tél. 022 31 01 30  
1201 Genève.



**Orchidées**  
**Maggie Oei** 2 pièces **1.50**

**Jasmin**  
**en pot** **5.50**

**Pour la Saint-Valentin**

**Violettes** le bouquet **1.50**

**MIGROS\*VALAIS**

**Occasion**  
**révisée**

**Bernina Elna**  
**Necchi Regina**  
Centre de couture Bernina

**Constantin**  
s.a. sion  
Rue des Remparts 21

**BERNINA**

**Centre BMW indépendant**  
vous présente sa gamme de BMW neuves et d'occasion

**GARAGE DES ALPES SA**  
**LA TOUR-DE-PEILZ**  
Tél. 021/54 33 91 - 54 33 92

BMW 520, 73, bleu métal.	BMW 525, 74, brun métal.
BMW 1802, 75, vert métal.	BMW 525, 74, bleu métal.
BMW 1600, 70, bleu foncé	BMW 518, 76, verte
BMW 1600, 70, grise	BMW 3,0 CSI, 73, rouge
BMW 2002, 70, blanche	BMW 3,0 CSI, 73, bleu métal.
BMW 2002 aut., 70, bleue	BMW 3,0 S, 72, bleu métal.
BMW 320, 75, jaune	BMW 1502, 75, bleu métal.
BMW 320, 75, rouge métal.	BMW 1502, 76, jaune
	BMW 1502, 76, verte

Ouvert tous les jours jusqu'à 19 h., samedi jusqu'à 18 h.

**SION**

Salle de la Matze

Vendredi 11 février  
dès 19 h. 45

**loto** royal

A chaque tour :  
1 jambon à l'os  
1 fromage du pays  
3 bouteilles

Abonnement de soirée :  
50 tours Fr. 50.-  
Le carton Fr. 2.-

51<sup>e</sup> tour : 4 jours à Londres

Organisation : Judo-Club Sion

36-20403

Une offre intéressante!!!

## Chambre à coucher

en chêne véritable, avec éclairages indirects  
modèle de fabrication suisse

Franco domicile Fr. **2850.-**

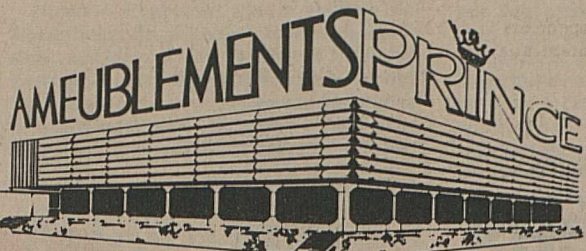
\* Livrable jusqu'à épuisement du stock

Visites libres



Vétroz

Tél. 027/36 24 39



Banyl

plaît à la femme raffinée  
par sa lingerie de grande classe

AUBERT

Rue de la Poste 7

MARTIGNY

### S.O.S. machines à laver

Nous réparons toutes marques  
aux meilleures conditions, grâce  
à nos monteurs sur place en Valais.  
Conditions sans concurrence  
**SUPERMANGER/VALAIS**  
027/22 04 48 - 026/2 58 09  
025/4 54 52 22-169

Pour le chauffage de votre  
piscine, utilisez

### l'énergie solaire

et collaborez ainsi à la protection de  
l'environnement.

Pour tous renseignements: A. Felix,  
département énergie solaire  
1030 Bussigny  
Tél. 021/89 04 41 int. 35

22-2698

## Occasions

1 batterie Impérial complète	545.-
1 jolie chambre à coucher, brun foncé, 2 lits avec matelas, 2 tables de nuit, 1 armoire 3 p., 185 x 150 cm larg., 60 cm prof. avec com- mode originale, divers tiroirs et glace ronde	325.-
1 magnifique table de salon ronde, noyer, avec colonne massive, 60 cm diam.	125.-
1 bureau, 150 cm larg., x 74 x 68 cm haut.	110.-
1 machine à coudre électrique Bernina zigzag (couvercle en bois)	145.-
1 machine à coudre à main Bernina	75.-
1 très beau meuble en bois, avec portes glis- santes, 90 cm haut., 120 cm larg., 50 cm prof. avec téléviseur, radio, tourne-disque et 20 disques	325.-
1 vélo militaire, frein torpédo, parfait état	125.-
1 vélomoteur Cilo, 2 vit., récent modèle, état de neuf	595.-
1 machine à écrire de bureau Hermès, révisée avec tabulateur	110.-
1 train électrique Trix, 4 locomotives, divers wagons, beaucoup de rails, transfo et mai- sons, état de neuf, le tout	445.-
1 guitare, état de neuf	85.-
1 accordéon diatonique, 8 basses	165.-
1 manteau en daim pour dame, brun foncé, taille 38, long. 110 cm	85.-
Souliers de ski à lacets, semelles gomme aussi pour le travail, la paire	10.-
Vestons et pantalons pour homme, la pièce	5.-

E. Flühmann, Münstergasse 57, Berne  
Tél. 031/22 29 11

Frais de transport: tarif CFF

Fermé le lundi

05-303289

Pour toutes vos annonces: Publicitas 027/21 21 11

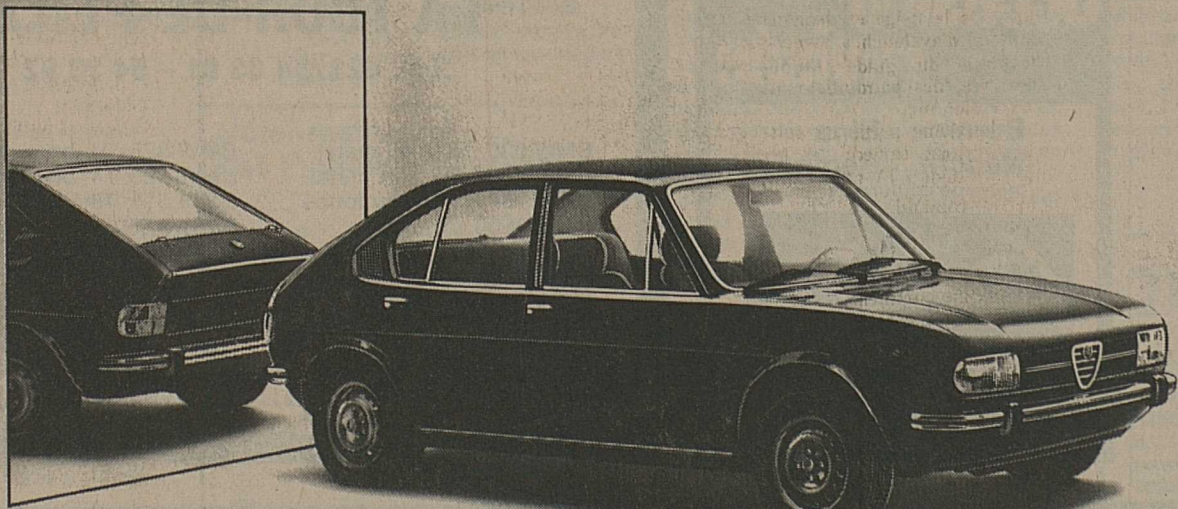
# Regardez les nouvelles charnières du capot de coffre à bagages Alfasud



Rien de neuf?  
Si, pourtant, il s'agit de la 17e  
des 28 améliorations dont bénéficie l'Alfasud.



Posez la question à votre agent Alfa Romeo, il  
vous les expliquera et vous les montrera toutes.



## Alfa Romeo

Suisse SA plus de 280 concessionnaires et agents officiels

Sierre: Garage Elite, R. Pellanda, 027/55 17 77/78; Collombey: Garage de Collombey SA, 025/4 22 44; Martigny: Garage Valai-  
san SA, 026/2 63 33.  
Glis-Brigue: Garage Olympia, Otto Hutter, 028/3 42 21; Riddes: Garage de la Cour, L. Consiglio, 027/86 42 03; Sion: Garage du  
Mont SA, J.-L. Bonvin - E. Dessimoz, 027/23 54 12/20.

## Un salon qui domine!



Bel-Etage

Place du Midi 32  
1950 SION  
Tél. 027/22 59 86  
Mme ERIKA REVAZ

Connaissez-vous  
les avantages Bel-Etage?

36-1822

Jean Jérôme HERITIER



Construction mécanique  
Télévignes - Machines agricoles  
Avenue Maurice Troillet 67  
1950 SION ☎ 027/23 31 43

Agent

MOTOCULTEUR  
BOUYER 111

et



Présent à la foire AGRAMA à Lausanne

## Prêts sans caution

## Procrédit

Comme particulier vous recevez  
de suite un prêt personnel  
pas de formalités  
discrétion absolue

Aucune demande de renseignements à  
l'employeur, régie, etc.

Je désire Fr. ....  
Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... No .....  
NP/Lieu .....

A retourner aujourd'hui à:  
**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037 - 811131  
920'000 prêts versés à ce jour

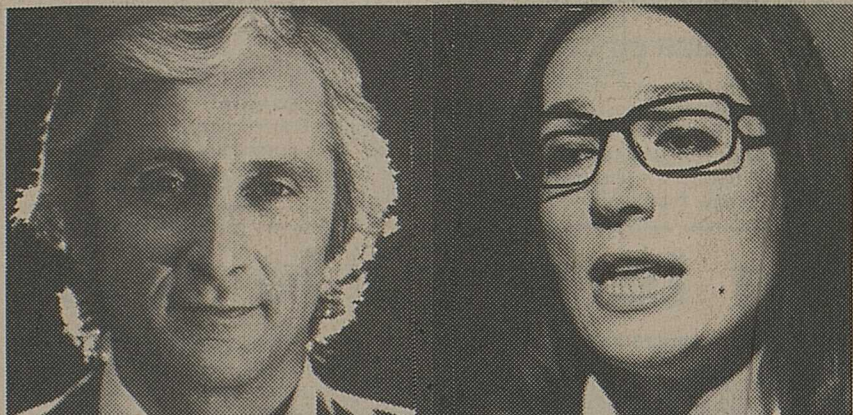


# 7 jours tv

## Romande

### Samedi 12 février

- 13.00 Un'ora per voi  
14.00 TV-contacts  
14.00 Schulmeister l'espion de l'Empereur. La dame de Vienne. (Reprise du 8 octobre 1973).  
14.50 Niki Lauda. Extraits de courses.  
14.55 Happy End. (Extrait de l'émission ayant obtenu la Rose d'or du Festival de Montreux 1964).  
15.15 env. Le ski. (Reprise de « Encyclopédie Bêta » du 2 mars 1974).  
16.00 TV-jeunesse  
16.00 Flèche noire : la partie d'échecs.  
16.25 Déclat : courbes.  
16.45 Folk-club. La folk-musique en Suisse avec la participation des groupes Dask, Duodenum, Bazoch, Amanite, Tetralyre et des folk-clubs de Suisse romande.  
17.30 La recette du chef sur un plateau  
Crêpes aux champignons  
17.55 Deux minutes...  
avec l'abbé Michel Sollberger  
Présentation des programmes  
18.00 Téléjournal  
18.05 L'antenne est à vous  
Ce soir, « Mouvement de la jeunesse suisse romande »  
18.30 Rendez-vous  
Une émission de Pierre Lang.  
Film de M. Gabriel Reymond du Brassus.  
19.00 Affaires publiques  
Coopération aéronautique : un modèle.  
19.30 Dessins animés  
19.40 Téléjournal  
19.55 Loterie suisse à numéros  
20.05 A vos lettres  
20.30 Nana Mouskouri  
invitée des « Oiseaux de nuit », ouvre la soirée en chansons.  
20.40 L'opéra sauvage  
Le chemin vers la mer (Inde).  
21.30 Les oiseaux de nuit  
Nana Mouskouri, Marcel Amont, Jean des Cars, Pierre Terbois, Pierre Glardon, Hans Nussbaumer.



Samedi 12 à 21 h. 30 « Les oiseaux de nuit ». Marcel Amont et Nana Mouskouri

- 22.40 Sport  
- Ski alpin : championnats suisses : descente messieurs. Reflets filmés de Loèche-les-Bains.  
Descente dames. Reflets filmés des Diablerets.  
- Hockey sur glace. Retransmission partielle et différée d'un match.  
23.40 Téléjournal
- ### Dimanche 13 février
- 10.00 Culte  
transmis de l'église d'Ūrkheim (AG)  
11.00 Téléjournal  
11.05 Tél-hebdo  
La revue des événements de la semaine.  
11.30 Table ouverte  
Suicide : comment prévenir ?  
Les invités de « Table ouverte », présidée aujourd'hui par Valérie Bierens de Haan, s'interrogeront surtout sur les possibilités de prévention de cette cause de décès qui touche toutes les classes de la population.  
12.45 Un bémol à la clé  
Le violoniste Peter Rybar travaille avec ses élèves.  
13.15 Interneige 77  
Une émission de jeux mettant en compétition des équipes de Villard-de-Lans pour la France, Bormio pour l'Italie, et Leysin pour la Suisse.  
14.15 Opération Crossbow  
Un film de Michael Anderson, interprété par George Peppard, Trevor

- Howard, John Mills, Sophia Loren et Lilli Palmer.  
16.05 Bel canto  
Un portrait du baryton Jules Bastin, qui retrace les étapes d'une grande carrière consacrée à l'art lyrique.  
17.05 TV-jeunesse  
Le carrousel du dimanche.  
- Rorogne et Cliquetis : renquilleurs  
- Histoires de cirque : les neuf ours blancs.  
- Taratata.  
17.40 L'audio-visuel  
au service du partage d'Évangile  
Présence protestante  
18.00 Téléjournal  
18.05 Patinage artistique  
Championnats d'Europe : gala final.  
En différé d'Helsinki  
18.55 Dessins animés  
19.05 Les actualités sportives  
Résultats et reflets filmés



Dimanche 13 à 14 h. 15 Opération Crossbow. Un film de Michael Anderson avec Sophia Loren.

- 19.40 Téléjournal  
19.55 ■ Les feux de la rampe (Limelight)  
Un film de Charlie Chaplin, interprété par l'auteur, Claire Bloom et Buster Keaton  
22.05 Entretiens  
La septième orange. Un entretien de Gilbert Bovay avec Romain Gary.  
2. L'écrivain. Romain Gary parle ce soir de son métier d'écrivain.  
22.30 Vespérales  
Des enfants de chez nous.  
22.40 Téléjournal

### Lundi 14 février

- 17.20 Point de mire  
La Radio suisse romande rappelle le memento du jour

- Fouchet, Christian Defaye et Pierre-Pascal Rossi.

### 22.35 Téléjournal

### Mardi 15 février

- 17.45 Point de mire  
La Radio suisse romande rappelle le memento du jour  
17.55 Téléjournal  
18.00 TV-jeunesse  
Les Dadadoux découvrent le monde.  
Aujourd'hui : visite à l'imprimerie du journal « Radio-TV-Je vois tout » (1<sup>re</sup> partie).  
18.25 Courrier romand  
18.50 Gédéon  
Pour les petits  
18.55 Le septième continent  
7. Démons et merveilles  
19.15 Un jour, une heure (1)  
La vie politique, sociale, culturelle de Suisse romande  
19.40 Téléjournal  
20.00 Un jour, une heure (2)  
Les commentaires, développements et compléments de l'information nationale et internationale.  
20.15 Le riche et le pauvre (7)  
D'après le roman « Rich Man, Poor Man », d'Irwin Shaw.  
Avec Peter Struasse : Rudy Jordache  
21.05 ■ Plateau libre :  
Martha Graham  
Production : Jo Excoffier et Maurice Huelin  
22.05 Sun Ra Arkestra  
Le pianiste, organiste, compositeur, chef d'orchestre, poète Sun Ra avec sa formation de free jazz lors du concert donné dans le cadre du Festival international de Montreux.  
22.40 Téléjournal

### Mercredi 16 février

- 17.20 Point de mire  
La Radio suisse romande rappelle le memento du jour  
17.30 Les 4 coins  
Une émission de jardin d'enfants  
17.50 Présentation des programmes  
17.55 Téléjournal  
18.00 TV-jeunesse  
Le taquin.  
Un jeu d'observation et de réflexion réalisé en direct avec la participation de deux classes de Suisse romande  
18.25 Tremplin  
Une émission d'information professionnelle.  
1<sup>re</sup> partie : protection de l'enfant face au travail. 2<sup>e</sup> partie : groupe d'éducation permanente pour l'insertion sociale des femmes (ORPER).  
18.50 Gédéon  
Pour les petits  
18.55 Le septième continent  
8. Le chiffre magique  
19.15 Un jour, une heure (1)  
La vie politique, sociale, culturelle de Suisse romande.  
19.40 Téléjournal  
20.00 Un jour, une heure (2)  
20.15 Spécial cinéma  
A l'occasion de la sortie de « Casanova », le dernier film de Federico Fellini :  
■ 20.15 La Strada  
Un film de Federico Fellini, interprété par Giulietta Masina, Anthony Quinn et Richard Basehart.  
21.45 Quand Fellini tournait  
« Casanova »  
Rediffusion d'un reportage de Christian Defaye et Christian Zeender.  
22.25 Premières visions  
L'actualité cinématographique en Suisse romande.  
23.15 Téléjournal

### Jeudi 17 février

- 17.45 Point de mire  
La Radio suisse romande rappelle le memento du jour  
17.55 Téléjournal  
18.00 TV-jeunesse  
Chronique montagne. Deuxième diffusion.  
« Attention... avalanches ! » (1<sup>re</sup> partie).  
Etude de la neige et déclenchement artificiel d'avalanches. Avec la collaboration du guide Roméo Gex, d'Anzère, des patrouilleurs de piste de Verbier, etc.  
(La deuxième partie de cette émission sera diffusée samedi 19 février à 15 h. 20 dans « TV-contacts ».)  
18.25 Courrier romand  
Fribourg  
18.50 Gédéon  
Pour les petits  
18.55 Le septième continent  
9. Coquillages, escargots et Cie.  
19.15 Un jour, une heure (1)  
La vie politique, sociale, culturelle de Suisse romande



Vendredi 18 à 21 h. 45, L'oiseau de feu. Un ballet d'Eske Holm sur une musique d'Igor Stravinsky, dansé par Soirella Englund.

- 19.40 Téléjournal  
20.00 Un jour, une heure (2)  
Les commentaires, développements et compléments de l'information nationale et internationale.  
20.15 Temps présent  
Le magazine de l'information.  
Viol et violence.  
Un documentaire de la Télévision française (FR3).  
21.15 Un juge, un flic  
d'Henri Viard.  
Un taxi pour l'ombre.  
Avec : Michel Duchaussoy : le juge ; Pierre Santini : le commissaire, et : Jacques Richard, Daniel Sarky, Marianne Comtell, Nadine Alari, Maurice Teynac.  
22.10 Téléjournal

### Vendredi 18 février

- 17.20 Point de mire  
17.30 Les 4 coins  
Une émission de jardin d'enfants  
17.50 Présentation des programmes  
17.55 Téléjournal  
18.00 Il faut savoir  
Les cinq minutes de la solidarité.  
18.05 Agenda  
Des variétés, du théâtre, de la musique, des expositions et du sport.  
- La météo.

- Parmi nos invités d'aujourd'hui, Jean-François Nicod recevra Nicole Chevalier, Michel Kullmann et Marcel Amont.  
18.50 Gédéon  
Pour les petits  
18.55 Le septième continent  
10. Avec armes et armure.  
19.15 Un jour, une heure (1)  
19.40 Téléjournal  
20.00 Un jour, une heure (2)  
Spectacle d'un soir  
20.15 La tuile à lousps  
de Jean-Marc Soyez.  
Adaptation d'Henry Grangé.  
Avec : Paul Le Person : Alix Rave-nette ; Jeanne Allard : Thérèse ; Marie-Hélène Dasté : La Thibaude ; Frédéric Witta : Philippe ; Pierre Guéant : Tirette ; Gérard Darrieu : Justin Bédard ; Claude Beauthéac : Dédé Bédard ; Marcelle Barreau : Germaine ; Paulette Frantz : Mailine ; Claude Richard : Antoine Fénot.  
21.45 L'oiseau de feu  
Un ballet d'Eske Holm sur une musique d'Igor Stravinsky.  
Solistes : Soirella Englund, Eske Holm, Johnny Eliassen.  
22.40 Sport  
Ski nordique : championnats du monde juniors. Reflets filmés de Sainte-Croix.  
22.50 Téléjournal



Mercredi 16 à 20 h. 15, « Spécial cinéma ». La Strada. Un film de Federico Fellini, avec Giulietta Masina et Anthony Quinn.

## Suisse alémanique

### Samedi 12 février

- 9.00 Cours de formation pour adultes  
16.00 Music-scène  
16.45 Wickie  
17.15 TV-junior  
18.00 Les gens de Mogador  
18.50 Fin de journée  
19.00 Téléjournal  
19.10 La panthère rose  
19.40 Message dominical  
20.00 Téléjournal  
20.20 « Zum doppelten Engel »  
21.50 Téléjournal  
22.05 Télésports  
22.50 ■ Schattenspiel  
23.50 Téléjournal

### Dimanche 13 février

- 10.00 Culte  
11.00 Sciences et techniques  
13.00 Un'ora per voi  
14.15 Téléjournal  
14.20 Panorama  
14.45 TV-junior  
15.30 Patinage artistique  
17.50 Téléjournal  
17.55 Résultats sportifs  
18.00 Faits et opinions  
18.50 Fin de journée  
19.00 Téléports  
19.55 « ... ausser man tut es »  
20.00 Téléjournal  
20.15 La Norma. Opéra  
21.45 Téléjournal  
21.55 La Norma (2<sup>e</sup> partie)  
23.10 Kintop

### Lundi 14 février

- 17.30 TV-junior  
18.10 Cours de formation pour adultes  
18.40 Fin  
18.40 Fin de journée  
18.50 Téléjournal  
19.00 Une salle d'audience au siècle passé  
19.30 Point chaud  
19.35 Avant 20 heures  
20.00 Téléjournal  
20.20 Des hôtes et de la musique  
21.05 Miroir du monde  
21.50 Téléjournal  
23.00 Les programmes. Fin

### Mardi 15 février

- 9.10 Télévision scolaire  
10.30 Télévision scolaire  
11.40 Fin  
15.00 Da Capo  
17.00 Pour les petits  
17.30 Télévision scolaire

### 18.10 Cours de formation pour adultes

- 18.40 Fin de journée  
18.50 Téléjournal  
19.00 Bodeständigi Choscht  
19.30 Point chaud  
19.35 Avant 20 heures  
20.00 Téléjournal  
20.20 En question : TV-débat  
21.05 Hawaii, police d'Etat  
21.50 Téléjournal  
22.05 Il Balcun tort

### Mercredi 16 février

- 17.15 ■ TV-junior  
18.10 Cours de formation pour adultes  
18.40 Fin de journée  
18.50 Téléjournal  
19.00 La famille Partridge  
19.30 Point chaud  
19.35 Avant 20 heures  
20.00 Téléjournal  
20.20 « Kock und Co »  
21.55 Téléjournal  
22.10 Le magazine du mois  
22.55 Les programmes. Fin

### Jeudi 17 février

- 16.00 Seniorama  
16.45 Ikebana  
17.00 Pour les petits  
17.30 Télévision scolaire  
18.10 Cours de formation pour adultes  
18.40 Fin de journée  
18.50 Téléjournal  
19.00 Musique et fantaisie  
19.30 Point chaud  
19.35 Avant 20 heures  
20.00 Téléjournal  
20.20 Waagrecht-Senkrecht  
21.05 Magazine d'actualités  
21.55 Téléjournal  
22.10 Fernstrasse 1 - 4  
23.10 Les programmes. Fin

### Vendredi 18 février

- 9.10 Télévision scolaire  
10.30 Télévision scolaire  
11.15 Fin  
11.55 Vol à skis  
17.15 TV-junior  
18.10 Accords et rythmes  
18.40 Fin de journée  
18.50 Téléjournal  
19.00 La ferme Follyfoot  
19.30 Point chaud  
19.35 Sous le grand chapiteau  
20.00 Téléjournal  
20.20 Kassensturz  
20.55 Julie Andrews  
21.40 ■ Der Mörder kam um Mitternacht  
22.55 Téléjournal  
23.15 Vol à skis  
23.45 Téléjournal

g. chervet

1950 SION rue de Loèche 26

maîtrise fédérale RADIO - TV  
réparation - vente - location

Tél. 22 95 95





## Quand trois chefs se rencontrent...

CHAMPÉRY. - Que nos lecteurs se délectent du menu que voici :

Salade d'épinards tendres, escalopes de foie gras chaud ;

### Les gastronomes ont siégé



CHAMPÉRY. - C'est la station champérolaine qui a accueilli mercredi soir l'assemblée du comité central du club Prosper-Montagné, qui compte 600 membres dans notre pays, et de l'Académie suisse des gastronomes, qui regroupe une cinquantaine de membres, tant professionnels qu'amateurs de la (très) bonne cuisine - non pas de la cuisine nouvelle, comme on le dit à tout bout de champ aujourd'hui, mais, au contraire, de la cuisine naturelle, notamment française, datant de plusieurs centaines d'années, qu'ils remettent en valeur.

Cette assemblée a permis à la dizaine de participants de se pencher sur le programme de l'année et sur l'établissement des différentes commissions.

Ces deux associations ont décidé, entre autres, de faire graver une plaque commémorative en l'honneur d'un grand chef de cuisine suisse, M. Joseph Favre, de Vex, qui fut également fondateur de l'Académie culinaire de France, petite cérémonie qui se déroulera dans le courant du mois de juin. Le grand chancelier du club Prosper-Montagné, M. René Gessler (notre photo) s'est chargé de l'organisation de la soirée de mercredi.

nage de queues d'écrevisses à la crème de légumes ;

(préparées par M. Gérard Vié, « Les Trois Marches », de Versailles).

Bar braisé au Bordeaux et mousseline de céleri ;

(préparé par M. et M<sup>me</sup> Jacques Le Divellec).

Pintadon de Bresse au saupiquet, subrics d'artichauts ;

(préparé par MM. Fritz Ballestra, père et son fils Michel).

Feuilleté léger aux fraises, coulis de framboises, et sorbet au thé amer ;

(préparé par M. Gérard Vié).

★

Si après ça l'appétit ne vous vient pas immédiatement, c'est qu'il faut vous contenter à jamais du traditionnel steak-pommes frites-salade !

Ce repas des dieux peut être savouré jusqu'à dimanche à Champéry, où se déroule la « semaine charentaise ». Tout un programme ! Et les fins gourmets auront tôt fait de s'apercevoir que le maître queux local a réussi un coup... de maître en invitant ces illustres confrères d'Outre-Jura. En effet, Champéry a la chance d'accueillir trois prestigieux chefs français : M. et M<sup>me</sup> Jacques Le Divellec, de La Rochelle, et Gérard Vié, de Versailles.

C'est dans la cuisine, pardon ! le laboratoire de M. Fritz Ballestra, restaurateur-hôte-



Trois « étoiles » dans le domaine de la restauration : Fritz Ballestra, Gérard Vié et Jacques Le Divellec, en compagnie de Céline Vence, gastronome bien connue de nos lecteurs.

lier et président de l'Académie suisse des gastronomes, que l'on célèbre les vertus des fruits de mer, notamment grâce à six menus-dégustations.

En juin dernier, la ville de La Rochelle accueillait une délégation valaisanne venue promouvoir sa cuisine régionale. Aussi, en ce début d'année, nos voisins français ont-

ils voulu nous rendre la pareille. Ces échanges de très bons procédés gastronomiques relèvent, non seulement du savoir-vivre, mais de l'art de vivre !

## Interneige à l'Alpe-d'Huez et non à Villard-de-Lans

LEYSIN. - Faut de neige, les jeux Interneige de dimanche se dérouleront à l'Alpe-d'Huez, où les conditions d'enneigement sont plus favorables à cette époque qu'à Villard-de-Lans.

En ce qui concerne l'équipe de Leysin, les préparatifs vont bon train : des films ont été réalisés en collaboration avec la TV romande pour présenter la station vaudoise. Le syndicat Maurice Besse a promis de faire le déplacement à l'Alpe-d'Huez.

Par ailleurs, Leysin s'est avancé pour se mettre à la disposition des organisateurs de ces joutes sportives, commentées par Guy Lux, lors d'une prochaine saison.

L'équipe leysinoise se compose de MM. J.-F. Barroud, T. Christophoridis, Ch. Eugler, G. Felli, A. Junod, G. Latty, Ch. Mo. G. Neithardt, G. Oguey, G. Parlier, L. Warpelin, G. Wermuth, pour les messieurs, et M. Arrigo, D. Barroud, V. Liaudet et C. Moënoz chez les dames.

## « Œdipe-Roi » à Saint-Maurice

SAINT-AURICE. - Roger Masson, dont Saint-Maurice garde le souvenir de la création de Faust, il y a deux ans, a cherché, dans son Œdipe-Roi, à créer un climat théâtral en s'inspirant des légendes grecques thébaines bien plus qu'à traduire le chef-d'œuvre de Sophocle.

En un puissant raccourci, toute la quête désespérée de vérité d'Œdipe tiendra entre le lever du jour et de la nuit.

En l'espace d'une journée, le roi heureux à la recherche du meurtrier de son père découvrirait qu'il est à la fois le policier, l'assassin et le juge. En proie à la terreur grandissante, puis à l'horreur, il ne sera plus qu'un humain précipité dans la plus terrible des misères.

Drame psychologique qui inspira l'une des plus prodigieuses découvertes de la psychanalyse freudienne ? Première énigme policière de tous les temps ? Le drame d'Œdipe est de ceux qu'on ne peut concevoir et assumer qu'avec une angoisse grandissante. Voici la distribution : Œdipe : Eliezer Mellul ; Créon : Roland Joue ; Jocaste : Jane Frenkel ; Antigone : Catherine Guidoni et Arnaud Bruyère, Nicole Chazel, Roland Guidoni, Jacques Pierre et Yves Duchateau. La mise en scène est signée Roland Joue (direction technique : Frank Joue).

Ce spectacle est organisé par les Jeunesses musicales du Chablais, mardi 15 février, à 20 h. 30, à la salle du Collège, à Saint-Maurice.

lement servir pour des congrès, des assemblées, voire des projections de films).

Il serait envisagé en outre d'aménager, dans le bâtiment abritant le Caveau du Chablais, un appartement et une salle de gymnastique, d'où l'abandon, en conséquence, du projet de construction prévu en bordure de la route cantonale pour une salle de gymnastique et différentes installations.

La commission chargée d'étudier ce préavis, qui estime à 600 000 francs le coût de l'opération, se compose de M<sup>me</sup> Durussel, et de MM. Toffel, Dubuis, Annen, Perret, et, suppléants, MM. Raetz et Gattoni.

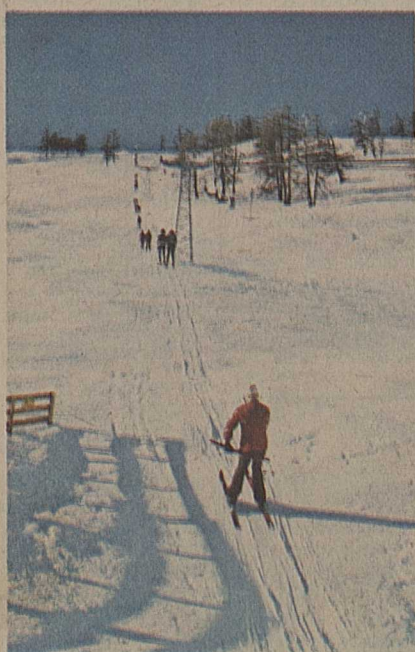
## Yvorne aura bientôt sa salle de gymnastique

YVORNE. - Le législatif d'Yvorne a tenu sa première séance de l'année sous la présidence de M. Jean-Claude Ansermoz, et une discussion nourrie s'est déroulée à propos du préavis municipal proposant l'achat par la commune du bâtiment Borloz, qui abrite le Caveau du Chablais.

Siégeant pour la première fois également dans le nouveau bâtiment communal « La Grappe », les 31 conseillers ont entendu deux rapports de commissions (achat et pose d'une citerne pour le chauffage du collège et de l'église, et achat de 210 chaises et tables pour la salle du conseil, qui doit éga-

# Vichères-Bavon au cœur de la vallée du Gd-St-Bernard

## Un conte de fées moderne



Voici quinze ans, Vichères ressemblait à un vieil homme écrasé sous le poids des ans, vêtu d'un costume du pays usé, décoloré. Il est aujourd'hui rajeuni avec éclat et habillé de neuf.

La région supérieure de Bavon est actuellement équipée pour la plus grande joie des skieurs.

Jugez-en plutôt : 1 télésiège d'une longueur de 1200 mètres, partant du point 1600 pour atteindre l'altitude de 2050 mètres. Son débit horaire est de 750 personnes. De la station supérieure, un télé-ski (installation lourde) permet aux amateurs du sport blanc par excellence de se hisser jusqu'à l'altitude de 2200 mètres (980 personnes à l'heure). De ce point partent dix kilomètres de pistes balisées et entretenues, susceptibles de contenir aussi bien les skieurs moyens qu'avancés.

L'arrivée du télésiège se trouve sur le fameux plateau de la Vouardette, où l'ensoleillement, pendant les jours les plus courts de l'année, se situe entre 8 h. 30 et 16 h. 30. C'est là qu'on a tracé un an-

neau de fond de cinq kilomètres de longueur.

Renseignements : Bureau 026/4 17 07 - 4 12 98 Hôtel du Vieux-Vichères 026/4 13 30 Restaurant des télés Bavon et dortoirs 026/4 16 16

Au cours de l'été dernier, la voie d'accès à Vichères-Bavon a bénéficié d'importantes améliorations : elle a été élargie, entièrement goudronnée ; des places de parc pour 300 véhicules y ont été créées, et même les grands autocars peuvent y monter sans difficulté.

Pour toute la vallée du Grand-Saint-Bernard (télés Super-Saint-Bernard et télés Vichères-Bavon), forfait ski : 2 journées de ski de 54.- à 62.- avec une demi-pension (associés tous les restaurants de Liddes et Bourg-Saint-Pierre).

Des voyages en bus seront organisés pour une journée de ski à Vichères aux conditions les plus favorables (selon distance entre le lieu de départ, Vichères-Bavon et retour).

Les maisons de transport ci-dessous sont à même de vous donner tous renseignements :  
Nyon: Louis P., transport, 022/61 67 87/61 46 51  
Gimmel: Lecoultré, 021/74 35 61  
Lausanne: Bus lausannois, 021/20 33 41 ou 34 93 10  
Montreux: Lémania Voyages (A. Mabilard) 021/61 55 66

Martigny: Métral, 026/2 20 71/2 29 07  
Orsières: Cie Martigny-Orsières, 026/4 11 43

Et puis, après tout, si vous voulez en savoir davantage sur Vichères-Bavon, écoutez la Radio suisse romande, jeudi 24 février prochain, de 20 h. 30 à 22 h., pour l'émission «Fête... comme chez vous».



# Trois nouveaux nonagénaires au pied de la tour d'Anselme



C'est le nouveau conseiller Armand Oreiller, architecte de profession, qui apporta à M. Alphonse Vernay le salut et les vœux de l'autorité communale.

Il appartenait au président de la commune, M. Etienne Perrier, de fleurir M<sup>me</sup> Emma Tornay, puis de lui remettre le sympathique cadeau de la municipalité.

M. Lévy Goye, vice-président de la commune, remet la channe dédicacée à M. Jules Forré. Tous deux sont nés le même jour... mais pas la même année !

SAXON. - Les autorités communales consacrent chaque année un après-midi à leurs nouveaux nonagénaires. Aimable tradition. Une délégation du conseil passe chez l'un et chez l'autre, leur remettant un bouquet de fleurs, une channe en étain d'art dédicacée, un plateau et six gobelets de la même matière... et ce qu'il faut pour arroser le tout. C'est l'occasion de parler du passé au cours d'une conversation souvent animée, d'égrener des souvenirs de temps à jamais révolus. Bref, une véritable leçon d'histoire pour la nouvelle génération. Avec MM. Etienne Perrier, président, Lévy Goye, vice-président, Armand Oreiller, le nouveau conseiller, entreprenons la tournée « des grands ducs et duchesses » saxonnains.

## Jules Forré

Il n'est pas un inconnu car nous l'avons déjà présenté à nos lecteurs à l'occasion de ses noces de platine, qu'il a célébrées voici deux ans avec sa volubile Adeline, qui a une étonnante mémoire malgré ses 87 ans, un parler franc, un humour caustique. Quant à Jules Forré, il est plutôt effacé, bien qu'il ait derrière lui une belle carrière. Né à Champ-Laurent, il y demeura avec son épouse jusqu'en 1952, année où il fit l'acquisition d'une maison au village. Agriculteur, il fut durant 45 ans le garde-forestier compétent de la bourgeoisie. Chasseur aussi, il en était à son 51<sup>e</sup> permis lorsqu'il renonça. Le couple eut quatre enfants : un garçon et trois filles.

## Emma Tornay

Née au village, elle s'en fut dès l'âge de 15 ans, en place à Montreux où elle s'occupait de faire des ménages, des bureaux. C'est là qu'elle connut son mari, Alfred Tornay, ébéniste. Le couple s'installa dans

la capitale de la Riviera vaudoise et M<sup>me</sup> Emma mit au monde sept enfants : deux garçons et cinq filles dont des jumelles. En 1934, le ménage émigra à Saxon, mais après le décès d'un de ses filles, M<sup>me</sup> Emma Tornay retourna à Montreux pour s'occuper de ses petits-enfants orphelins. Actuellement, elle vit dans la maison de l'un de ses fils, une vie tranquille et sans souci, visitant les voisins, parlant de ses 12 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants. Et puis, elle fait encore chaque jour le ménage. « Mais, nous disait-elle mercredi, il faut que les coins se rapprochent car je manque maintenant singulièrement d'huile de coude. »

## Alphonse Vernay

Il est né le 18 avril... comme Etienne Perrier ! Cet agriculteur-viticulteur est un ressortissant du Tsable. Après avoir obtenu son diplôme commercial au collège de Saint-Maurice, où il se rendait souvent sur un vélo de location, en compagnie de M. Félix Perrier (le père du président) il s'occupa durant 25 ans de la caisse et de la comptabilité à la fabrique de conserves Doxa (1905-1930). M. Alphonse

Vernay consacra aussi beaucoup de son temps (sans abandonner la campagne) à sa famille composée de deux enfants, de quatre petits-enfants, toutes des filles, à la caisse Raiffeisen dont il fut l'un des fondateurs, et le secrétaire pendant 42 ans, comme il fut secrétaire aussi de la société de tir. Le chant est encore son hobby, et il porte fièrement la médaille « bene merenti ».

Alphonse Vernay est étonnant de vitalité ; taillant la vigne, on l'a aussi, l'été dernier, trouvé juché au haut d'une échelle, en train de cueillir des abricots ! Et quand nous lui avons demandé ses impressions de nonagénaire, il répondit tout de go : « Je suis content parce que je peux encore bien me tenir à table. »

## Aoste

### Bijoutier dévalisé

AOSTE. - Un bijoutier connu de la place transporte chez lui, chaque soir, la caisse du magasin et les plus belles pièces de sa collection, pour les mettre en lieu sûr.

Mercredi soir, vers 20 heures, il avait sur lui une somme d'un million de lires dans une cassette et une valise renfermant pour dix millions de lires de bijoux.

A peine avait-il quitté l'établissement qu'il fut agressé par trois individus masqués qui l'ont proprement dévalisé, disparaissant ensuite dans les petites ruelles perpendiculaires à la rue de Tillier.

## Bientôt carnaval au Bourg



MARTIGNY. - Avec la Foire du lard, carnaval figure parmi les festivités traditionnelles qui se déroulent dans le « Montmartre martigneraïn ». Certes, il n'a pas la prétention de rivaliser avec les manifestations sœurs de Monthey, Brigue et d'ailleurs. Mais il n'en reste pas moins que ceux ayant à cette époque de l'année l'habitude de secouer les grelots de la folie, s'y rendent bien volontiers.

Et comme à l'accoutumée, on verra, sur les parois des bistrotts, des caricatures satiriques mettant en exergue les principaux événements drôles de l'an dernier.

## Sortie de ski de la JTC de Fully

Dimanche 13 février à Morgins  
Départ à 8 h. 15 devant l'Avenir  
10 heures : slalom  
13 h. 30 : fond  
Inscriptions jusqu'au vendredi 11 au près du café de l'Avenir, 026/5 32 36 aussi auprès de Laurent Roduit, tél. 5 37 45 et Michel Caron, tél. 5 44 33. Dîner tiré du sac. 36-21354

REDACTION DE MARTIGNY ET D'OUTRE-RHÔNE  
Emmanuel Berreau  
Téléphone (026) 2 27 10  
Av. de la Gare - 1920 Martigny

## Du bord du lac à Saint-Maurice

# Artistes en herbe récompensés

AIGLE. - Il y a quelques jours se terminait à l'hôtel de ville d'Aigle une exposition d'une cinquantaine de dessins exécutés par les élèves des classes d'Aigle, dans le cadre d'un concours lancé par la bibliothèque du Chablais, animée par M. J.-D. Christinat,

maître secondaire, afin de promouvoir la lecture auprès des jeunes.

Composé de trois personnes, un jury et le public avaient été appelés à se prononcer sur la qualité de ces travaux et vient de communiquer les résultats :

Du 18 au 22 février 1977

102e

C  
A  
R  
N  
A  
V  
A  
L



D  
E  
M  
O  
N  
T  
H  
E  
Y

Cortège dimanche 20 février

### Prix du jury

Cat. 1 : 1. P.-A. Piguet, 1<sup>re</sup> classe B, collège. 2. C. Kaufmann, 1<sup>re</sup> primaire. 3. A. Matzinger, 1<sup>re</sup> A, collège. Cat. 2 : 1. Fr. von Gruningen, 2<sup>e</sup> classe C, collège. 2. L. D'Antonio, 2<sup>e</sup> C, collège. 3. A. Diserens, 3<sup>e</sup> classe latine, collège. Cat. 3 : 1. V. Lienhard, classe moderne, collège. 2. Anonyme. 3. M.-L. Cattin, 5<sup>e</sup> classe moderne, collège.

### Prix du public

1. I. Iselin, classe 1 A, collège, en catégorie 1. En catégorie 2 : 1. B. Gippa, 3<sup>e</sup> classe générale, collège. En catégorie 3 : 1. G. Roux, 5<sup>e</sup> classe moderne, collège.

## Martigny-Croix

Ce soir vendredi 11 février dès 20 h. 30

### GRAND LOTO

organisé par le club de pétanque Les Cadets au motel Transalpin

2 cartes Fr. 45.-  
Magnifiques lots

Une carte Fr. 30.-

de l'Hôtel-de-Ville, on saluait avec plaisir la présence d'un très fidèle ami, le colonel P.-A. Pfefferlé, de M<sup>r</sup> Victor Dupuis, éditeur, ainsi que celles de M. et M<sup>me</sup> Luisier, de MM. Francis Zufferey, Jérôme Gaillard et Philippe Biselx.

Au cours de la partie officielle, reprenant en cela ses récentes déclarations au dernier Comptoir de Martigny, M. André Luisier, directeur, souligna la totale indépendance rédactionnelle dont jouit la Gazette de Martigny, imprimée à la Beeger S.A., à Sion.

M. Luisier souligna également le très gros effort de rédaction accompli par un team réduit, mais soudé par l'amitié. Il affirma que l'idée d'un journal local desservant les régions martigneraïne et entremon-tante, s'attachant plus particulièrement aux faits locaux, mérite d'être soutenue intensément. M. Luisier devait conclure son exposé en déclarant notamment : « La Gazette de Martigny, après des difficultés certaines, s'oriente aujourd'hui vers un avenir des plus valables. Notre entière confiance va à son rédacteur responsable, M. Bernard Giroud, avec qui nous espérons très simplement pouvoir encore progresser et fêter avec lui et sa compagne le 15<sup>e</sup> anniversaire ! »

M<sup>r</sup> Dupuis a rappelé avec humour et gentillesse les circonstances et les raisons de sa collaboration que les lecteurs de la Gazette

apprécient vraiment. Chroniqueur de grand talent, il en profita pour parler du développement de Martigny, ces dix dernières années, et de son rôle important dans le « Triangle de l'amitié » italo-franco-suisse. Le colonel Pfefferlé tint avant tout à apporter un vibrant message d'amitié à l'animateur du journal et à ceux qui l'aident à reprendre une vie normale et fructueuse dans notre chère société valaisanne.

M. Giroud, très ému, sut dire en termes simples mais très cordiaux, sa vive reconnaissance à ses amis, aux collaborateurs du journal et à sa compagne.

Il espère très vivement ne plus jamais décevoir ceux qui l'ont soutenu et le soutiennent envers et contre tout. Il parla ensuite d'enthousiasme de cette Gazette qui lui est si chère.

Une très belle soirée en vérité.



Lors de cette soirée, on reconnaît ici, de gauche à droite, MM. André Luisier, directeur, Bernard Giroud, rédacteur responsable, Marcel Franc, M<sup>me</sup> Luisier et le colonel P.-A. Pfefferlé. Photo GAM





## Développer une pensée européenne

### M. Bernard Dupont avec la JCE de Crans-Montana

La Jeune Chambre économique suisse va mettre sur pied une grande action afin de contribuer au développement d'une pensée européenne chez la jeunesse.

Un camp de vacances regroupera des jeunes en provenance de tous les pays de notre vieux continent sur les bords du lac de Neuchâtel, à Estavayer.

Afin de trouver le financement nécessaire à ce projet, toutes les Jeunes Chambres économiques de notre pays se sont alliées afin d'organiser des concours dans les écoles, des travaux d'artisanat, etc., ayant tous pour thème l'Europe.

Les membres de la Jeune Chambre de Crans-Montana ont répondu de manière favorable à cette suggestion. Par M. Maurice Clivaz, député, ils invitaient mercredi soir M. Bernard Dupont, conseiller national, président de la commune de Vouvey et délégué de la Confédération au Conseil de l'Europe à Strasbourg.

#### Pour la paix et les droits de l'homme

M. Jean-François Gillioz, président de la

JCE sur le Haut-Plateau, salua la présence de M. Dupont ainsi que celle de MM. Rod, président national et Charly Arm, initiateur du projet « Europe ».

M. Dupont, dans un exposé succinct mais clair et complet, présenta les institutions européennes.

Tous les pays à régime démocratique ont adhéré à ce conseil, groupant ainsi une population de près de 300 millions d'individus.

Les membres se rassemblent autour d'une table ronde permanente, prenant des résolutions sans toutefois s'immiscer dans les affaires intérieures d'un Etat.

Notre pays dépend étroitement de la

communauté européenne. Cette idée, si elle est assez admise chez nos concitoyens romands, semble plus discutée outre-Sarine.

M. Charles Arm, responsable du projet de la JCE suisse, développa ensuite les principaux points de l'action à entreprendre.

Les enfants sont plus ouverts à l'idée d'une fraternité européenne. Il faut donc les éduquer dans ce sens. Le camp prévu n'aura que des effets bénéfiques !

Une partie de la soirée fut consacrée aux questions posées à M. Dupont qui, à chaque fois, y répondit de manière intéressante.

Une collation prise en commun devait mettre un terme à cette rencontre sympathique.



Au quartier général de la JCE de Crans-Montana. Au centre M. Bernard Dupont, conseiller national avec, à sa gauche, M. Jean-François Gillioz, président de la JCE et à sa droite, M. Rod, président de la JCE suisse.

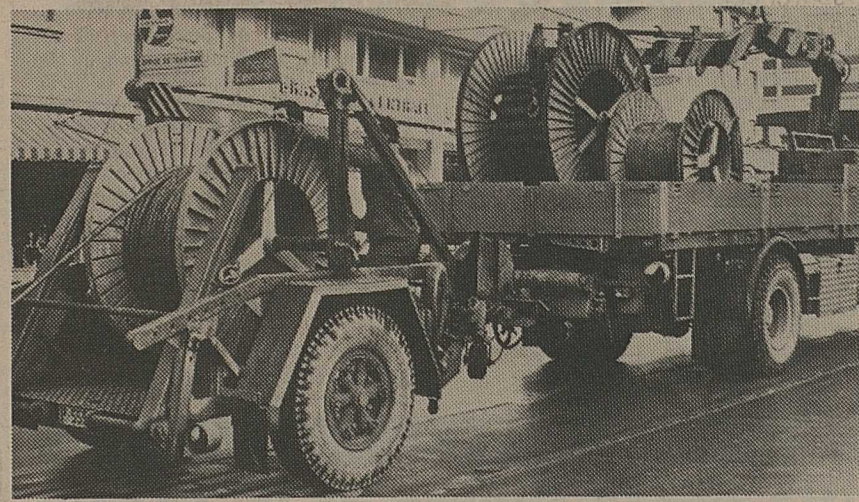
## Les anciens câbles de téléphone retirés à Sierre

Des ouvriers des PTT travaillent ces derniers jours à retirer les câbles téléphoniques reliant l'ancien central de Sierre.

Ces câbles seront utilisés ailleurs, du ma-

tériel neuf les ayant remplacés.

Par endroits, ces liaisons désaffectées ne pourront être enlevées. Elles resteront dans les conduites, pouvant être un jour éventuellement réutilisées.



## Avis à tous les abonnés au réseau d'eau des SI de la commune de Sierre Installations « Do-it-yourself »

Dans sa circulaire du 27 janvier 1977 adressée aux services de distribution d'eau, la Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux constate que depuis quelque temps on vend toutes sortes d'armatures et de matériel pour des installations sanitaires en dehors du commerce spécialisé. Ainsi, on offre à des non-professionnels la possibilité de manipuler des installations. Comme la santé et la sécurité de l'homme sont mis en jeu, le service des eaux suit avec malaise une évolution en dehors de tout contrôle.

Nous tenons à vous exposer ici à quel point on peut tolérer le « do-it-yourself » dans le cadre des prescriptions de la SSIIGE :

1. La pose des conduites d'embranchement et les modifications de celles-ci sont effectuées par le service des eaux de la commune de Sierre aux frais du propriétaire qui en reste responsable. Toute intervention entre la prise d'eau et l'embranchement est donc interdite.
2. Le raccordement d'appareils comme machine à laver, réservoir de chasse et autres est soumis à l'autorisation du service de distribution. Ces appareils sont à installer par un spécialiste attesté et exclusivement avec du matériel conforme aux prescriptions SSIIGE.
3. L'échange ou la réparation d'armatures d'écoulement peut être toléré si

la conduite d'eau ne sert pas plusieurs locataires. L'échange d'armatures de conduite tombe sous l'article 1 énoncé ci-dessus.

La non-observation des prescriptions énoncées peut occasionner les dégâts suivants :

- Retour d'eau sale dans le réseau d'eau potable ;
- Dommages causés au boiler par une dépression ;
- Coups de bélier occasionnés par une mise en service non conforme (inclusion d'air) ;
- Extirpation du tuyau de raccordement de la machine à laver ;
- Court-circuits des cycles d'eau froide/chaude dus à des raccords d'appareils à des écoulements d'eau ouverts ;
- Endommagement de pièces d'installation importantes ;
- Problèmes avec les compagnies d'assurances.

L'énumération des dégâts possibles n'est guère complète. Pourtant elle est suffisamment explicite pour démontrer les dangers encourus lors de manipulations aux systèmes des conduites.

Répetons que l'eau potable est d'une importance vitale pour l'homme et pour les animaux. Ce précieux bien ne doit absolument pas être mis en danger !

Services industriels de la commune de Sierre  
Service des eaux

## De la Raspille au glacier du Rhône

### À L'HEURE DU «SCHNAPS DU PAÏËN»...

VISPERTERMINEN. - Dans le village haut perché, le nombre des alambics dont l'exploitation est autorisée est encore considérable. On parle de 70 au moins. A pareille époque, ils sont mis à forte contribution. Tant et si bien que la population tout entière ne peut cacher son activité actuelle. Dans chaque quartier, il se dégage un arôme de distillation d'eau-de-vie. A telle enseigne que l'on se croirait en plein vignoble champenois... C'est cependant du côté de la cave bourgeoise que le parfum est le plus prenant et l'animation la moins tranquille. Les conseillers bourgeois et municipaux y tiennent actuellement une séance considérée comme la plus longue et la plus sympathique de l'année.

Elle consiste précisément à transvaser la vendange qui a cuvé dans les tonneaux de chêne, puis à distiller les fonds de cuves pour en faire un marc d'une qualité extraordinaire que l'on ne peut pas trouver dans le commerce.

Il représente le salaire des conseillers qui se sont occupés de la récolte du vignoble communautaire. Ses propriétaires en prennent donc un soin particulier. Après l'avoir minutieusement embouteillé, conservé délicatement, ils l'offrent généreusement lors de grandes occasions.

Rien d'étonnant donc si leur action actuelle, placée sous le signe du « schnaps du païen » se déroule dans une ambiance empreinte tout à la fois de sérénité et de traditionalisme.

## Les hôtels Seiler augmentent leur chiffre d'affaires

ZERMATT. - La société anonyme Seiler Hôtels Zermatt a réalisé en 1976 un chiffre d'affaires de 9,13 millions de francs contre 8,58 l'année précédente. Le bénéfice net a passé de 0,48 à 0,5 million.

L'assemblée générale a décidé de verser des dividendes inchangés de 33 fr 60 aux actions privilégiées de 1<sup>er</sup> rang, de 4 fr 80 aux actions de 2<sup>e</sup> rang et de 4 francs aux actions ordinaires. M. Rodolphe Schelbert, directeur de la Sophi SA à Zurich, a pris la succession de M. Edouard Seiler, décédé, au poste d'administrateur délégué. Le nombre des nuitées a augmenté de 51 833 à 53 213 en 1976.

## Vacances blanches pour les touristes français

BRIGUE. - Dans le cadre des vacances blanches organisées chaque année à pareille époque à l'intention des touristes français, on s'attend à l'arrivée dans nos stations d'un important contingent pour la fin de cette semaine. Profitez de l'occasion pour souhaiter à ces clients une cordiale bienvenue et beaucoup de plaisir chez nous.

## A la Radio romande ce soir: «Pourquoi pas?» depuis Crans-Montana

« Pourquoi pas ? », l'émission de Catherine Michel sera exceptionnellement transmise ce soir en direct de Crans-Montana à l'enseigne de « Pourquoi pas... une veillée dans une station, mais avec ceux du pays ».

Saisissant l'occasion d'être le lendemain à Crans pour son émission « Aux ordres du chef » pour laquelle le chef belge Pierre Romeyer a bien voulu accepter de sacrifier quelques heures de ses vacances de neige, Catherine Michel a voulu essayer de mieux connaître ceux qui, toute l'année vivent dans cette station, du tourisme certainement sur le plan financier, mais envers et malgré les touristes dans le secret de leurs chalets de famille.

Qui sont-ils, ces autochtones d'une station mondaine ? Comment vivent-ils ? A quoi rêvent-ils ? A quoi s'occupent-ils lorsque les rues sont vides et les rideaux de fer baissés devant les boutiques de luxe ? Sont-ils restés montagnards ? Ont-ils succombé aux relents citadins des vapeurs d'essence qui planent sur les jours de grande affluence ?

Ils seront six ou sept, d'occupations et de goûts très différents, pour se raconter, évoquer leurs souvenirs et nous faire partager leurs soucis et leurs joies quotidiennes des mortes saisons, lorsqu'à nouveau et pour quelques semaines, ils se sentent « chez eux ».



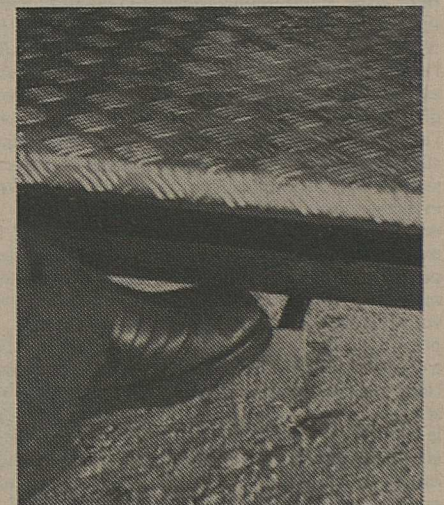
M. Casimir Stoffel, ancien conseiller communal, promu contrôleur officiel, examine le taux d'alcool de la divine boisson, le sourire aux lèvres.

## Innovation dans les moyens de secours

BETTMERALP. - Dans le cadre de l'inauguration de la nouvelle télécabine de Bettmeralp/Bettmerhorn, les constructeurs de l'ouvrage n'étaient pas peu fiers de pouvoir présenter certaines innovations dans les moyens de secours pouvant être mis à contribution en cas d'intempêtes interruptions du trafic. On a tout particulièrement remarqué aux stations terminales la présence de « chariots » mus par des moteurs indépendants, transportant une espèce de nacelle en étoffe, pouvant être dirigée à proximité de n'importe quelle cabine restée en panne pour prendre en charge les éventuels rescapés et les reconduire sur la terre ferme. Pouvant se dérouler simultanément sur deux câbles, l'opération peut être menée beaucoup plus rapidement qu'avec les moyens traditionnels utilisés jusqu'à présent. Dans les cabines, on constate en outre la présence de crochets permettant de fixer les câbles utiles sous le seuil de chaque cabine, l'ouverture des portes - de l'extérieur - est grandement facilitée. Il s'agit d'un « champignon » qu'il suffit de presser.

« Nous tenons à activer les moyens passifs de secours » a souligné le constructeur

des installations. Ce n'était en l'occurrence pas des paroles en l'air.



Il suffit de presser sur le « champignon » pour que les portes s'ouvrent de l'extérieur.

## Sous le signe de l'amitié internationale



BRIGUE. - Au cours d'une récente manifestation qui a eu lieu dans la région du plateau d'Aletsch et à laquelle participait également une délégation italienne conduite par M. Xavier Noll, représentant des CFF en gare de Domodossola, on profita pour resserrer les liens d'amitié existant depuis toujours entre les deux pays amis. Si, depuis quelque temps, on s'était quelque peu perdu de vue, il n'en sera point de même à

l'avenir. On s'est en effet promis de multiplier ce genre de rencontres qui deviennent de plus en plus nécessaires en cette période d'austérité. A ce propos, notons la

part active prise dans ce domaine par notre compatriote, M. Noll. Sa constante disponibilité est appréciée par tous ceux ayant recours à ses bons offices.

part active prise dans ce domaine par notre compatriote, M. Noll. Sa constante disponibilité est appréciée par tous ceux ayant recours à ses bons offices.



# L'offre en or de Pfister!

La dernière offre-choc du plus grand choix d'Europe



Meuble mural «VEVEY»  
Mod. 221.481. Prix à l'emporter

seul. **1245.-**

L'acajou revient à la mode! Des baguettes de laiton à boutons incorporés soulignent l'élégance discrète de ce meuble de 270 cm de large, avec bar, tiroirs à glissières télescopiques et vitrine à éclairage encastré. Montants en ramin. 10 ans de garantie. ● Vente exclusive chez Pfister.

La grande maison des petits prix

**Pfister Meubles**

Renouvelez et embellissez votre intérieur maintenant que les prix sont encore aussi bas: service d'échange à disposition. Sur demande location d'une camionnette à tarif avantageux ou livraison et montage dans toute la Suisse au prix de livraison. Essence gratuite/billet CFF bonifié pour achats dès Fr. 500.-

**LAUSANNE**  
Montchoisi 5 ☐ Tél. 021-26 07 21  
La plus importante exposition en ville. ☐ réservé  
Au Quai Jurigoz directement en dessous de la gare CFF.  
Ouvert: LU-VE 8-18.30 h, sans interruption, SA 8-17 h.

**CENTRE ADOC**  
1 km de l'autoroute et de Crissier, direction Vallorbe  
Marché du Meuble / Paradis du Tapis  
200 ☐ Service taxi gratuit. Tél. 021-35 13 71  
Ouvert: LU des 13.30, MA-VE 9-20h, SA 8-17 h.

**AVRY-CENTRE**  
à 7 km de Fribourg ☐ Matran ☐ 1400 P  
Le plus grand centre de l'ameublement en Suisse romande ● Au centre MMM ● Tél. 037 30 91 31.  
● Du lundi à vendredi vente du soir, SA 8-17 h.

Divers

## OCCASIONS

**OPTEL** EXPERTISÉES — GARANTIE **OK** 3 mois ou 6000 km.

<b>OK</b>	KADETT 1100,	grise	1968
	PEUGEOT 204,	beige	1971
<b>OK</b>	KADETT 1200 S,	blanche	1974
	BMW 2800,	blanche	1970
	AUDI 60 L,	grise	1970
<b>OK</b>	PEUGEOT 404,	blanche	1975
	REKORD 1900 S,	automatique	1975
	REKORD 1900 S,	blanche	1972
	ALFA ROMEO 2000,	jaune	1974
	ALFASUD,	bleue	1974
<b>OK</b>	KADETT 1200 SR,	coupé	1974
	KADETT CITY,	jaune	1975
	HONDA CIVIC,	gris métallisé	1975
	ASCONA 12 S,	orange	1976
	ASCONA 16 S,	orange	1975
<b>OK</b>	ASCONA 16 LS,	ocre/noir	1976
	MANTA 1900 Berlinetta		1973
	RENAULT 4 Safari,	bleue	1976
	MANTA GT/E,	rouge/noir	1976
<b>OK</b>	MERCEDES 350 SL,		
	autom., coupé	bleue	1972
	KADETT 1100 CAV,	rouge	1972
	RECORD 1900 CAV,	jaune	1974
<b>OK</b>	CITROËN GS 1220,	break, rouge	1972
	LAND ROVER 88,	coque verte	1973
	LAND ROVER 88,	bâchée	1973
	PEUGEOT J 7,	fourgon gris	1970
	OPEL BLITZ,	basculant	1965

## CENTRE OPEL

Roger GAILLOUD  
AIGLE Avenue des Ormonts 20 Tél. (025) 2 14 14  
MONTHEY Face entrée Placette Tél. (025) 4 56 26  
Ouvert le samedi toute la journée

## Nouveau: Ascona Berlina

Une classe à part!



Tenue de route irréprochable, sécurité à tous les niveaux, large réserve de puissance... et un équipement de luxe qui cherche encore son équivalent: Ascona Berlina, une classe à part - des sièges en velours à la montre à quartz. Ne vous refusez pas le plaisir de l'essayer!

**Fr. 15 430.-** livrable tout de suite du stock



Georges REVAZ, SION  
Tél. 027/22 81 41

Autoval Veyras ☐ 027/55 26 16  
Garage Carron, Fully 026/5 35 23  
Garage Laurent Tschopp  
Chippis 027/55 12 99  
Garage du Moulin Ardon 027/86 13 57

# Les délices de Wernli

Les mini-tourtes de Linz selon une recette originale de grand-mère, à la délicieuse confiture de framboises et aux noisettes:



nouveau



Collectionneurs

J'achète, vends ou échange

timbres-poste  
pièces de monnaie  
bibelots anciens

Y. Besson  
bar-souvenirs  
La Balmaz (Shell)  
36-400134

## plexiglas

HESAGLAS PERSPEX PVC ET AUTRES PLASTIQUES DÉBITÉS OU FAÇONNÉS

ARTICLES DE BUREAU EN PLASTIQUE SOUPLE

plastiglas SA

125, rue de la Côte, 2000 Neuchâtel  
Tél. 038-25 28 76 TX 35 313 fuchs ch



## Rémaillage

et toutes réparations sur baignoires.

Demandez le spécialiste depuis dix ans à

## Respo-Technik

Tél. 027/55 68 92  
Sierre 89-41363

Épilation définitive visage corps jambes

## EPILA-ROTH

R. Melega  
Les Messageries, 1er étage  
MARTIGNY-VILLE  
Tél. 026/2 19 70



PUBLICITAS SION

Sans égal

**Téléviseur couleurs Rank 6313**

écran 56 cm, touches sensor  
commande à distance

seulement

**Fr. 1895.- net**

Par mois  
**Fr. 57.- service inclus**

**SONS + IMAGES**

SIERRE 027/55 32 02  
 Rue du Bourg 65  
 MARTIGNY 026/2 25 89  
 Moya 2  
 MONTANA 027/41 68 62  
 Le Rawyl  
 SAINT MAURICE 025/3 62 36  
 Grand-Rue 24

AIGLE Rue Colomb 5 - 025/2 11 12  
 MONTHÉY Crochetan - 025/4 30 30  
 VILLENEUVE Grand-Rue 92 - 021/60 16 83  
 VILLARS Grand-Rue - 025/3 23 23

**NOUS VEILLONS A LA QUALITE DE VOS INSTALLATIONS**



**GARAGE CENTRAL S.A.**  
 1820 Montreux  
 Service de vente  
 CITY-GARAGE  
 rue de la Paix 8  
 ☎ 021/61 22 46

- Commodore 2,5 l Coupé, 1973 54 000 km
- Rekord II 1700 4 p., 1973 36 000 km
- Rekord II 1700 4 p., 1974 40 000 km
- Rekord II 1900 S 2 p., 1972 88 000 km, aut.
- Ascona 1600 Luxe, 4 p., 1975 30 000 km
- Ascona 1600 Luxe, 4 p., 1971 50 000 km, aut.
- Manta 1900 SR 2 p., 1971 47 000 km, aut.
- Kadett 1200 ST 2 p., 1974 65 000 km
- Kadett 1000 S 2 p., 1976 4000 km
- Kadett 1200 Spécial, 4 p. 1974, 32 000 km
- Kadett 1200 SR Coupé 1974, 30 000 km
- Ford Cortina 1600 Luxe Car. 5 p., 1971
- Simca 1100 GLS 4 p., 1975 25 000 km
- Renault 12 TL 4 p., 1975 35 000 km
- Flat 850 T fourgon vitré 1973, 52 000 km
- moteur révisé
- Renault 4 L, 5 p. 1970, 68 000 km
- Citroën GS 1015 break, 5 p. 1972, 53 000 km
- Volvo 144 S 4 p., 1968
- moteur révisé
- VW 1200, 1969 très soignée
- Peugeot 204 break, 5 p. 1974, 46 000 km
- Peugeot 304 Coupé, 2 p., 1970

**OUVERT LE SAMEDI**

Garantie OK  
 Reprise  
 Crédit GM

Vendeurs :  
 G. LOUTAN tél. 021/54 31 79  
 D. SAVARY tél. 021/62 41 25



Tous vêtements  
**DAIM - CUIR**  
 MOUTON RETOURNÉ  
 retouchés, réparés,  
 stoppage de déchirure,  
 ravivage du cuir par le spécialiste  
**N. PITTELOUD**  
 Rue Haldimand 6  
 1000 Lausanne  
 Envois postaux

**LONZA**

**Fumure de la vigne**

**OPTISOL® N° 1**  
 N.P.K.Mg 4.6.12.1,5 + 50% MO

- Une matière organique connue
- Une concentration puissante en graisse organique pré-humique et en éléments fertilisants
- Une efficacité démontrée

Utilisation : 20 à 30 kg/are

Là où le fumier n'est pas enfoui, il est recommandé d'ajouter 1,5 à 2,5 kg/are de nitrate d'ammoniaque.

Les microbes s'habituent à une matière organique. Il faut donc continuer de les nourrir avec la même matière pour exalter son efficacité.

Pour tous renseignements ultérieurs, adressez-vous à

**Roland Cheseaux**      **Bernard Paccolat**  
 Saillon      Rue des Finettes 20  
 Tél. 026/6 26 64      Martigny  
    Tél. 026/2 53 81

\* marque enregistrée

**LONZA SA, 4002 Bâle**  
 Service d'information agricole et horticole  
 Téléphone 061 34 38 50

**Achat immédiat «cash»**  
 voitures toutes marques et exclusivités dès 1970  
 Tél. 021/62 48 74 de 11 à 21 heures  
**AUTO-KLOTI**  
 Chexbres-Puidoux

**Le prix compact-utilitaire**

**Fr. 585.-**

**SINGER**  
 la machine à coudre la plus vendue dans le monde.

A. Jacquier  
 Grand-Dixence 17  
 Sion  
 027/22 67 68

**VOLVO TEST SYSTEM**

Voici le symbole des voitures d'occasion testées par les Agents Volvo. Ce symbole prouve que le véhicule a subi les 41 contrôles prescrits par Volvo. Il signifie aussi pour vous: économie de temps, d'argent et de tourments. La garantie Volvo est valable dans toute la Suisse, chez n'importe quel Agent Volvo de votre choix.

Volvo 144 DL	jaune	1974
Volvo 245 DL	jaune	1975
Volvo 144 DL	jaune	1973
DAF 55	bleu clair	1970
Mazda 616	verte	1971
Mazda 818	blanche	1973
Citroën 2 CV	rouge	1968
Triumph Herald	verte	1968

**GARAGE DE L'AVIATION SA**  
 Agence VOLVO & MAZDA  
 1950 SION

**GARAGE DE L'AVIATION SA SION**

Tél. 027/22 39 24 et 22 97 40  
 36-2802

**Divers**

**Exclusivité**

**Titze**

Sion Rue de Lausanne  
 Sierre Carrefour du Centre

Le premier service à vin en étain pur selon le modèle haut-valaisan daté 1738

**Complet Fr. 395.-**

**Machines à coudre**  
 neuves, modèle 76  
 cédées avec très grosse réduction  
 Garantie 10 ans  
 Envoi 15 jours gratuitement à l'essai.

**Occasions**  
 1 an garantie  
 Elna I 150.-  
 Adlerette ZZ 280.-  
 Pfaff aut. 370.-  
 Bernina aut. 590.-  
**Facilités de paiement**

**Agence Vigorelli**  
 1004 Lausanne  
 Av. de Beaulieu 35  
 Tél. 021/37 70 46  
 22-1173

**Tous transports démenagements rapides**

**M. TORNAY**  
 Lavey-Village  
 Tél. 025/3 60 28  
 Morcles  
 Tél. 025/3 78 78

**A vendre**  
 neuf de fabrication  
**meublier complet**  
 comprenant 1 magnifique chambre à coucher en chêne ou noyer, armoire 4 portes, literie de luxe, 1 salon réversible, canapé 3 places et 2 fauteuils  
 1 table de salon  
 1 magnifique paroi en chêne, 260 cm  
 Le tout seulement **Fr. 5450.-**

Nous vendons séparément.  
 Facilités de paiement.  
 Reprise de vos anciens meubles.

A liquider :  
 meubles d'occasion.  
 Tél. 026/2 37 13  
 2 56 69  
 36-4427

**Pêcheurs**  
**Pour votre matériel :**  
 Sacoche chinoise, 4 poches dont 2 extérieures, Fr. 25.-, tube de protection, cuir, 15.-, sac de marin 18.-, boîtes diverses dès 3.-  
**Pour vous vêtir :**  
 vestes et gilets de pêche, du plus simple au plus complet, dès Fr. 79.-, chapeaux et casquettes, dès 9.-, pull renforcé épaules et coudes, 100% laine 45.-, gants laine, double tricot, 19.-, pantalon NL imprégné 37.-, parka US, capuchon, doublure amovible 98.-, manteau camouflé, imprégné 29.-

**Military Shop**  
 Hôpital 7, Martigny  
 Tél. 026/2 60 52  
 36-3826

**Publicitas**  
**Sion 21 21 11**

# gazette DENNER

## A qui l'Ombudsman pour consommateurs fait-il peur?

A vrai dire, c'est tout de même affligeant: puisqu'il existe de-ci, de-là, des commentateurs qui vont disant dans leurs journaux qu'un Ombudsman pour consommateurs est en soi une bonne chose, mais comme c'est DENNER qui en a eu l'idée et qui a mis les moyens financiers à disposition, cela devient fâcheuse affaire. Il y en a d'autres qui, à longueur de colonnes, déclarent qu'un Ombudsman pour consommateurs serait une bonne chose en soi, mais qu'à partir du moment où DENNER n'accueille pas la Migros et la Coop, cela devient fâcheuse affaire.

Et voici qu'il existe quelques dames et messieurs employés par les organisations de consommateurs — certes, pas dans les organisations faitières! — qui estiment que leur méritoire activité est suffisante, une fois pour toutes; où cela nous conduirait-il si l'on allait faire encore plus pour les consommateurs! Et à plus forte raison encore si c'est DENNER qui a pris cette initiative! Et voici qu'en plus Radio Berne invite ses auditeurs, lors de l'émission «Index 5 vor 12» à prendre position face à l'Ombudsman pour consommateurs. Selon les propres indications de la ré-

daction de l'émission «L'Index», 25 lettres seulement ont été reçues à ce sujet; cela n'empêche pas Radio Berne de déclarer que «la majorité des auditeurs de 'L'index' doute que les intentions émanant du désir pur et simple de protéger les consommateurs. On parle même d'un truc de réclame, d'un mauvais gag, d'un truc de propagande».

Eh bien, disons-le clairement et bien haut: supposer que l'action de DENNER soit un truc à but de réclame ou pis encore relègue de l'impudence. Il y a plus de dix ans que notre entreprise voue toutes ses forces à son idéal. N'était-ce

pas notre entreprise — qui mit fin au système des prix imposés des denrées alimentaires et de consommation? Vous vous en souvenez peut-être: jusqu'en 1967 et ceci dans toute la Suisse il vous fallait payer le même prix pour chaque article de marque quel qu'il soit. Et voilà que DENNER est arrivé. Les prix ont diminué en moyenne de 23 %. D'autres entreprises ont suivi et le coût de la vie, trop élevé, a pu être abaissé. C'est aussi DENNER qui a provoqué, au moyen d'une votation populaire la chute des prix du tabac, jusqu'alors surfaits. C'est DENNER qui s'est chargé de mettre au pas les monopoliseurs et les cartels dans leurs envies de domination économique. Année après année DENNER a étendu son réseau de distribution à 10 et même 20 localités, et cela pas seulement dans les villes mais aussi à la campagne; citons Gelterkinden, Breitenbach, Niederuzwil, Einsiedeln, Losone, Corsier-sur-Vecvey. Ce faisant, DENNER a contribué au ravitaillage de la population à des prix favorables. D'autres, pendant ce temps, par exemple la Coop, ré-

duisaient leur réseau d'année en année. Cela n'empêche pas que DENNER soit désigné comme la brebis galeuse alors que pour les autres entreprises l'on parle de réforme de structures. N'a-t-on plus le droit, dans notre pays, de faire preuve d'activité et d'esprit d'entreprise sans être accusé de pratiquer une réclame truquée? Les initiatives des entreprises visant à asseoir solidement le bien-être national n'ont-elles plus leur raison d'être? Si tel était le cas, nous nous trouvons dans une bien mauvaise situation. Disons-le: DENNER ne se laissera pas intimider. DENNER a derrière lui des dizaines et certaines de milliers d'hommes et de femmes qui accordent leur confiance à notre entreprise, à son chef et à ses collaborateurs, et qui leur renouvellent régulièrement cette confiance. Ils le font en soutenant les activités sur le plan politique ou en faisant leurs achats dans les magasins DENNER à prix discount.

Bien sincèrement votre  
 Dr Helga Hnidek, DENNER SA

No 3      11 février 1977



Monsieur et Madame Joseph MABILLARD-MÉTRAILLER et leurs enfants, à Grimisuat ;

Monsieur et Madame Jérémie MABILLARD-JUILLAND et leur fils, à Grimisuat ;  
Madame veuve Germaine ZUCHUAT-MABILLARD et ses enfants, à Grimisuat ;  
Monsieur et Madame Alfred MABILLARD-DI SALVO et leurs enfants, à Montreux ;

Monsieur et Madame Gustave MABILLARD-DETROZ et leurs enfants, à Ecublens, Grimisuat, Bâle, Renens et Bangkok ;

Les enfants de feu Bénoni HÉRITIER-REYNARD, à Savièse ;  
Les enfants de feu Germain REYNARD, à Savièse et Lausanne ;

Monsieur Othmar PERROUD et ses enfants, à Savièse et Yverdon ;  
Madame veuve Angèle REYNARD, à Savièse et Porrentruy ;

Monsieur Jean REYNARD et ses enfants, à Savièse, Conthey et Sion ;  
Monsieur et Madame Germain VUIGNER-VUIGNIER et leurs enfants, à Grimisuat ;

Les enfants de feu Victorine ZUCHUAT-VUIGNIER, à Sion et Savièse ;  
Les enfants de feu Adèle MOTTAZ-VUIGNIER, à Yverdon, Echallens, Grimisuat et Genève ;

Monsieur et Madame François MABILLARD-RIAND et leurs enfants, à Granges ;  
Les enfants de feu Salomé MABILLARD, à Grimisuat, Bramois et Sion ;

Les enfants de feu Catherine ROUX-MABILLARD, à Grimisuat, Genève et Lausanne ;

ainsi que toutes les familles parentes et alliées MABILLARD, ROUX, RIONDET, SAVIOZ, MÉTRAILLER, BALET, VUIGNIER et DOLT, ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Edouard MABILLARD

apiculteur

survenu à l'hôpital de Sion, le jeudi 10 février 1977, dans sa 72<sup>e</sup> année, après une courte maladie courageusement supportée et muni des sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église de Grimisuat, le samedi 12 février 1977, à 10 h. 30.

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La Laiterie Modèle de Grimisuat

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Edouard MABILLARD

son dévoué président.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



Le personnel et la direction  
de l'entreprise R.-A. Dayer & C<sup>ie</sup>, Hérémece

ont le profond regret de faire part du décès de leur collaborateur

## Monsieur Modeste SEPPEY

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Le Football-Club Hérémece

a la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Modeste SEPPEY

père de Roger, joueur, et beau-père de Norbert, entraîneur.

Pour les obsèques, auxquelles les membres et les joueurs sont priés d'assister, prière de consulter l'avis de la famille.



La famille de

## Monsieur Amédée PELLISSIER

vous adresse ses profonds remerciements pour votre présence, vos messages, vos dons de messes et vos fleurs, témoins de votre sympathie et du partage de sa peine, lors du départ de son bien-aimé, dans le mystère et la joie du Sauveur.

Crissier, février 1977.



Le Consortage  
de l'alpage de Singlinaz

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Edouard MABILLARD

ancien membre du comité.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La Société d'apiculture  
de Sion et environs

a le pénible devoir de faire part du décès de son membre dévoué

## Monsieur Edouard MABILLARD

apiculteur

frère de Jérémie, membre également.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La classe 1905 de Grimisuat

a le pénible devoir de vous faire part du décès de leur contemporain regretté

## Monsieur Edouard MABILLARD

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La direction et le personnel  
de Ferd. Lietti S.A., matériaux,  
à Sion

ont le pénible regret de faire part du décès de

## Monsieur Meinrad GENOUD

beau-père de leur collègue et ami  
Georges-Henri Jacquod.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La Fanfare municipale de Chippis

a la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Meinrad GENOUD

père de Léo, son membre actif et membre du comité.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

Madame  
Césarine BENEY-  
MOOS

à Ayent

remercie toutes les personnes qui, par leur présence aux obsèques, leurs messages de condoléances, leurs dons de messes, leurs envois de couronnes et de fleurs, ont pris part à son épreuve.

Un merci spécial au docteur Warilek, aux médecins et au personnel de l'hôpital de Sion, à la Société de chant, à la classe 1920, au FC Ayent, à Végé à Anzère.

Ayent, février 1977.



Monsieur et Madame Léo GENOUD-REY et leurs enfants Didier et Jean-Yves, à Chippis ;

Madame et Monsieur Michel ZUFFEREY-GENOUD et leurs enfants Jacqueline et Alain, à Chippis ;

Monsieur et Madame Jean GENOUD-CLIVAZ et leurs enfants Samuel et Vincent, à Saint-Léonard ;

Madame et Monsieur Georges-Henri JACQUOD-GENOUD et leurs enfants Viviane et Pascal, à Saint-Léonard ;

Monsieur et Madame Bernard GENOUD-ZOUTTER et leurs enfants Fabrice et Eric, à Chippis ;

Monsieur et Madame Georges-Henri GENOUD-PELLISSIER et leur fille Myriam, à Chippis ;

La famille de feu Jean GENOUD-VIANIN, de Vissoie ;  
La famille de feu Jean GILLIOZ-MORARD, à Saint-Léonard et Genève ;

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la grande douleur de vous annoncer le décès de leur très cher père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, neveu, parrain, filleul, cousin et ami

## Monsieur Meinrad GENOUD

charpentier

survenu à l'hôpital de Sierre, le 9 février 1977, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Chippis, le samedi 12 février 1977, à 10 heures.

Le corps repose à la chapelle de l'hôpital de Sierre.

La famille sera présente de 18 heures à 20 heures.

Levée du corps devant l'église à 9 h. 45.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



L'Ensemble de cuivres valaisan

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Meinrad GENOUD

père de M. Léo Genoud, à Chippis.

L'ensevelissement, auquel les membres sont priés de prendre part, aura lieu à Chippis, le samedi 12 février 1977, à 10 heures.



Madame Amélie THÉODULOZ-FOURNIER, à Veysonnaz ;  
Madame et Monsieur Siméon PRAZ-THÉODULOZ et leurs enfants Christian, Marie-Noëlle et Joëlle, à Veysonnaz ;

Monsieur et Madame Michel THÉODULOZ-LATHION et leurs enfants Eddy, Isabelle et Ginette, à Veysonnaz ;

Madame et Monsieur Georgy PRAZ-THÉODULOZ et leurs enfants Sébastien et Pierre-Marie, à Basse-Nendaz ;

Madame et Monsieur Jean-Claude AYMON-THÉODULOZ et leur fille Romaine, à Veysonnaz ;

Madame veuve Mélanie THÉODULOZ-FOURNIER, à Veysonnaz, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants ;

Les enfants et petits-enfants de feu Denis FOURNIER-THÉODULOZ ;  
Madame veuve Mélanie THÉODULOZ-BOURDIN, à Hérémece, ses enfants et petits-enfants ;

La famille de feu Jacques FRAGNIÈRE-FOURNIER ;  
La famille de feu Jean-Pierre DUSSEX-FOURNIER ;

Madame veuve Hélène LATHION-FOURNIER, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants ;

Monsieur le révérend curé Henri BONVIN, à Fully ;  
Monsieur le révérend père Philémon, à Porrentruy ;

ainsi que toutes les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Onésime THÉODULOZ

leur très cher époux, papa, grand-papa, arrière-grand-papa, beau-frère, oncle, parrain, cousin et ami, enlevé à leur tendre affection le 10 février 1977, à l'hôpital de Sion, dans sa 75<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église de Veysonnaz, le samedi 12 février 1977, à 10 h. 30.

Selon le désir du défunt, ni fleurs, ni couronnes.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La société de chant « Sainte-Cécile » de Veysonnaz

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Onésime THÉODULOZ

ancien membre de la société, père de son membre Michel et grand-père de ses membres Eddy et Christian.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.









# PARADE DES VEDETTES



104 GL Fr. 9950.-

304 GL Fr. 12 650.-

504 L Fr. 15 450.-

604 SLV6 Fr. 26 300.-

Le lion fièrement dressé sur la calandre de chaque Peugeot symbolise la qualité et la renommée que s'est acquise cette marque par ses performances excellentes tout au long de l'histoire de la construction automobile.

La gamme prestigieuse des modèles Peugeot vous offre un choix unique: berlines, coupés et breaks - 1 à 2,7 litres de cylindrée, de 45 à 136 CV DIN. Certaines versions avec boîte automatique. Faites un essai!

## 104

Trois nouvelles 104 avec 4 portes et un grand hayon!

**3 limousines.** 4 larges portes, un grand hayon (le seuil du coffre atteint à peine 53 cm). Vaste habitabilité. 5 places. Traction avant, suspension à 4 roues indépendantes, tenue de route et sécurité exemplaires. Equipement très riche.  
**104 GL:** 954 cm<sup>3</sup>, 44 CV DIN, pour essence normale.  
**104 GL 6 et SL:** 1124 cm<sup>3</sup>, 57 CV DIN, 145 km/h, modeste consommation d'essence: 8,4 litres DIN.

**Coupé 104ZS:** 1124 cm<sup>3</sup>, 66 CV DIN, plus de 155 km/h. 4 places, 2 portes et un grand hayon arrière. Volume utile du coffre jusqu'à 443 litres. Brio, élégance, sécurité. 3 m 30 de luxe et de confort!

## 304

Les 1300 économiques et confortables.

**2 berlines 304,** 1300 cm<sup>3</sup>, 4 portes, 5 places, traction avant, suspension à quatre roues indépendantes: **304 GL,** nouveau modèle avec levier au plancher. **304 SLS,** 75 CV DIN. Compte-tours, toit ouvrant, etc.

**2 breaks 304,** 5 portes, 5 places, volume utile jusqu'à 1500 litres, charge utile 460/465 kg:  
**Nouveau: Break 304 GL,** 1100 cm<sup>3</sup>.  
**Break 304 SL,** 1300 cm<sup>3</sup>.

## 504

La 2-litres la plus vendue d'Europe.

**3 berlines,** avec boîte automatique en option: **504 GL,** moteur à carburateur 2 litres. **504 TI,** moteur à injection 2 litres. Option direction assistée. **504 L,** 1,8 litre, essence normale.

**3 breaks:** 5 portes, 5-7 places, charge utile jusqu'à 670 kg, moteurs 1,8-2 litres. GL et Familiale avec boîte automatique en option.

**504 V6:** Coupé et Cabriolet, 2,7 litres.

## 604

Une alternative séduisante dans la classe des grandes voitures.

Confort et sécurité exceptionnels. Allure prestigieuse, puissance tranquille.  
 Moteur 6 cylindres en V, 2,7 litres, 136 CV DIN, alimenté par la combinaison de 2 carburateurs dont 1 double corps. Accélérations puissantes et silencieuses. Suspension à quatre roues à grande flexibilité, tenue de route sensationnelle.  
**En série:** Lève-vitre électrique sur les 4 portes, vitres teintées athermiques, appuis-tête avant et arrière, pare-brise feuilleté, climatisation thermostatique renouvelant l'air dans l'habitacle toutes les trente secondes, etc.  
 Boîte de vitesses automatique et toit ouvrant à commande électrique en option.

Garantie 1 an sans limitation de kilométrage.



**PEUGEOT**  
Sécurité, confort, robustesse.

Option peinture métallisée sans supplément.

Je désire recevoir une documentation sur  104 Berlines  304 Berlines  504 Berlines  504 Coupé+Cabr.  604 SLV6

104 Coupé ZS  304 Breaks  504 Breaks

N1

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NP/Lieu: \_\_\_\_\_

Découpez et envoyez à Peugeot-Suisse S.A., 3000 Berne 31



# LNA : le coude à coude va se poursuivre

**L'**INTÉRÊT a subitement baissé d'un ton. La défaite de Bienne sur sa patinoire face à Berne (3-8) et la victoire d'Ambri sur Zoug à la Vallascia (9-3) ont privé le championnat suisse de ligue nationale A de deux centres d'intérêts captivants. Même si la position d'Ambri ne tient pas encore de la tranquillité la plus absolue - il ne lui manque effectivement que deux points pour éloigner définitivement le spectre de la relégation qui pèse encore sur son équipe - il est désormais évident que toute l'attention va se porter sur le duel à mort qui s'est engagé depuis quelques semaines entre Berne et Langnau, un duel qui a redoublé d'intensité mardi soir au terme de la victoire des hommes de Cadieux sur leurs voisins biennois. Demain soir, les positions ne devraient pas évoluer de façon très différente puisque Berne recevra Ambri et que Langnau s'en ira à Zoug.

### Berne - Ambri : peu d'espoirs

Il manque deux points à Ambri-Piotta pour se mettre définitivement à l'abri de la relégation. Ces deux points, il est hélas peu probable qu'il va les prendre samedi soir à l'Allmend. Plus que jamais engagés dans la course au titre, les hommes de Cadieux ne joueront pas les bons princes sur leur patinoire. Ambri-Piotta n'a donc pas beaucoup d'espoirs à nourrir. Il ne s'en préoccupera d'ailleurs pas trop puisque le salut pourrait également venir de la patinoire de Zoug pour lui...

### La Chaux-de-Fonds - Kloten : pour rien

Les fins de championnats, hélas, doivent toujours compter sur quelques rencontres inutiles. Celle qui opposera la Chaux-de-Fonds à Kloten, demain, aux Mèlèzes fait partie de celles-là. Le spectacle n'aura même pas à gagner d'un duel direct entre les deux équipes pour une place au classement. Avec quatre points d'avance sur les Zurichois, les Neuchâtelois n'auront pas à se sortir les tripes pour conserver la quatrième place d'ici la fin du championnat. Comme demain soir ils demeureront malgré tout favoris, le tour pourrait être déjà joué cette semaine.

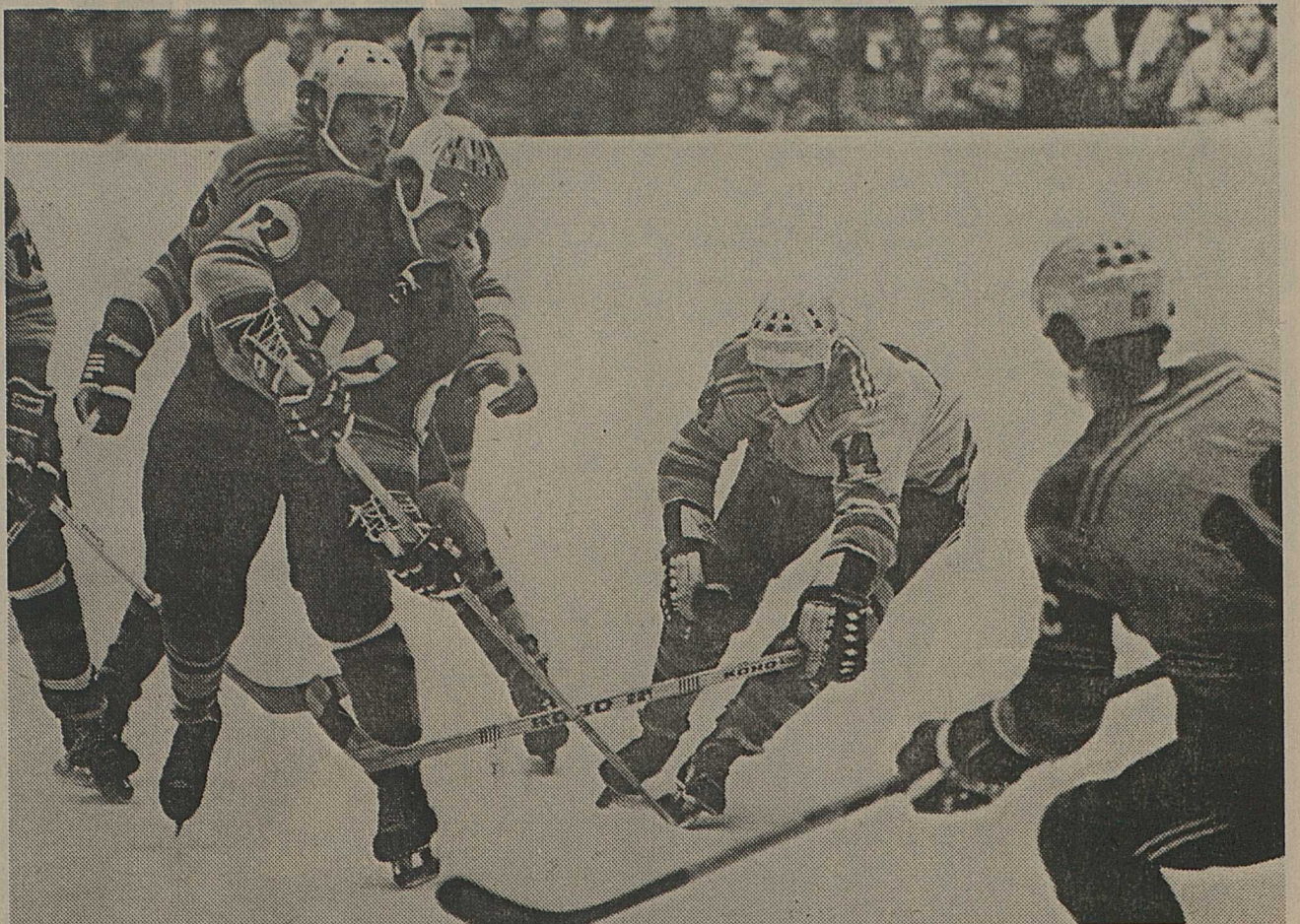
### Sierre - Bienne: la dernière chance

Pour Bienne, le temps presse. Battus mardi soir par Berne, les hommes de l'entraîneur Vanek commencent à compter les jours qui restent à leur disposition pour refaire leur retard. Le match de demain soir à la patinoire de Graben prend donc une signification toute particulière pour eux. Vainqueurs, ils conserveraient une chance théorique de rejoindre les deux leaders. Battus, ils seraient alors irrémédiablement condamnés à garder une troisième place sans grand intérêt. La chance réside peut-être pour eux dans le fait que Sierre n'a plus à se faire du souci pour la saison prochaine. Mais devant leur public, les joueurs de Didi Imhof n'ont guère le droit de se montrer complaisants. Cela suffira à compliquer d'entrée la tâche des Biennois.

### Zoug - Langnau: l'un ou l'autre !

Respectivement dernier et premier du classement, Zoug et Langnau joueront tous les deux une partie très importante, demain soir, sur la patinoire du néo-promu. Les hommes de Peltonen, théoriquement, conservent une toute petite chance de s'en sortir in extremis. Pour cela, ils devront à tout prix s'imposer face au champion. Leur tâche ne sera évidemment pas aisée puisque Langnau, engagé dans la course au titre, ne peut plus tergiverser lui non plus. La différence de classe devrait logiquement permettre au détenteur du titre de rester à la hauteur de Berne. Le contraire serait certainement très grave.

G. Joris



Peltonen (à gauche) et Huggenberger (14) joueront, chacun de leur côté, une carte importante ce soir. Le premier (avec Zoug) comme le deuxième (avec Langnau) auront ainsi plus d'une raison de se montrer à nouveau très combatif dans cette rencontre de la dernière chance.

# Promotion : attention à Lugano

A quatre matches de la fin du championnat, les positions semblent définitives. Si Arosa a dû baisser pavillon devant Davos, c'était plus pour le prestige cantonal que pour faire peur au leader incontestable de la LNB. Les Grisons méritent leur ascension pour autant que leur patinoire soit couverte (condition de la LSHG, qui à notre avis devrait donner un sursis d'une année). Car qui peut affirmer que le promu de cette saison restera en ligue supérieure la suivante.

Lugano, qui totalise quatre points en moins peut théoriquement rejoindre voire même dépasser les Grisons, en

remportant les quatre derniers matches. Seule peut-être la confrontation directe entre ces deux formations peut encore offrir deux points au Tessinois. Les matches au programme samedi pourraient bien être décisifs. Si Lausanne bat Lugano, ce qui est probable, Viège devra s'incliner à Arosa, ce dernier sera assuré de son ascension. Quant aux deux autres confrontations, elles ne rencontreront plus grand intérêt. Zurich devrait imposer sa loi face à Sion, alors que Villars tentera de venir à bout de Davos. Il faut dire que dans ce tour de promotion, seules les équipes d'Arosa et de Lugano ont confirmé leurs prestations du tour éliminatoire, Zurich, Viège et Villars ont déçu.

# Relégation : tout est possible...

Dans le groupe de relégation, c'est surtout au bas de l'échelle que l'attention se porte. En battant Forward cette semaine (mardi), Langenthal s'est hissé au quatrième rang avec neuf points. Il semble qu'au vu des quatre derniers à rencontrer, que les Bernois se sont mis à l'abri. En considérant que Lucerne, Olten, Forward et Genève Servette ne sont plus en danger, les Oberlandais devront obtenir encore deux points samedi contre Forward pour être certains de se maintenir en LNB.

Par contre, Rotblau, Uzwill et Fleurier vont lutter pour sauver leur peau. Entre les trois, deux prendront le chemin de la première ligue la saison prochaine. Qui ? Les Bernois totalisent 8 points, leur pensum sera Lucerne, Servette, Fleurier et Olten. Ils auront beaucoup de peine

à augmenter leur capital-points. Nous voyons deux points contre Fleurier, peut-être un contre Servette et c'est tout. Pour Uzwill (actuellement 7 points), ils devront affronter Fleurier, Langenthal, Lucerne et Forward. Une seule chance leur est offerte, celle de la confrontation directe avec Fleurier. Quant à la formation de Gaston Pelletier, elle sera opposée à Uzwill, Forward, Rotblau et Langenthal. Comme la rencontre avec Uzwill a lieu à Fleurier, les deux points sont possibles et peut-être un cadeau de Forward... ! Qui sait, on devra bien attendre le 26 février pour désigner les relégués. A l'issue des matches de samedi, il est fort probable que la situation s'éclaircisse.

Peb

### Programme de demain soir

LNA

Berne - Ambri  
La Chaux-de-Fonds - Kloten  
Sierre - Bienne  
Zoug - Langnau

#### Classement actuel

1. Berne	25	16	3	6	139-	82	35
2. Langnau	25	17	1	7	131-	109	35
3. Bienne	25	14	4	7	114-	98	32
4. Ch.-de-Fds	25	12	3	10	100-	97	27
5. Kloten	25	9	5	11	116-	120	23
6. Sierre	25	9	1	15	88-	126	19
7. Ambri-Piotta	25	8	1	16	99-	135	17
8. Zoug	25	4	4	17	78-	98	12

LNB

#### Promotion

Arosa - Viège  
Lausanne - Lugano  
Villars - Davos  
Zurich - Sion

#### Classement actuel

1. Arosa	10	9	-	1	102-	26	18
2. Lugano	10	6	2	2	50-	36	14
3. Davos	10	5	2	3	53-	49	12
4. Lausanne	10	5	2	3	49-	46	12
5. Villars	10	4	3	3	49-	56	11
6. Viège	10	3	1	6	41-	46	7
7. CP Zurich	10	2	-	8	42-	60	4
8. Sion	10	-	2	8	27-	94	2

**Relégation**  
Fleurier - Uzwill  
Langenthal - Forward  
Olten - Genève Servette  
Rotblau - Lucerne

1. Lucerne	10	6	2	2	39-	37	14
2. Olten	10	6	1	3	59-	40	13
3. Forward Morges	10	5	2	3	56-	41	12
4. GE Servette	10	4	2	4	43-	37	10
5. Langenthal	10	4	1	5	44-	53	9
6. Rotblau Berne	10	4	6	4	41-	50	8
7. Uzwill	10	3	1	6	30-	40	7
8. Fleurier	10	3	1	6	40-	54	7

**Première ligue**  
Yverdon-Leukergrund (ce soir)  
Château-d'Éx - Saas-Grund  
Martigny - Montana  
Neuchâtel - Monthey  
Vallée de Joux - Serrières

#### Classement actuel

1. Neuchâtel	17	16	-	1	117-	25	32
2. Martigny	17	13	1	3	128-	56	27
3. Yverdon	17	9	1	7	64-	65	19
4. Monthey	17	9	1	7	91-	67	19
5. V. de Joux	17	9	-	8	64-	80	18
6. Leukergr.	17	8	1	8	70-	73	17
7. Montana	17	8	1	8	73-	73	17
8. Serrières	16	8	-	8	72-	81	16
9. Ch.-d'Éx	17	1	2	14	37-	80	4
10. S.-Grund	17	-	1	16	29-	147	1

### Finale d'ascension en deuxième ligue

Champion du groupe C et du groupe A de troisième ligue, le CP Grône et le HC Kaltträn vont donner le coup d'envoi des finales d'ascension en deuxième ligue, dimanche soir, à 18 heures, à la patinoire de Graben à Sierre. Le CP Grône espère pouvoir compter sur une forte cohorte de supporters dont l'apport sera très précieux au moment où son équipe se lance dans la grande aventure. Le match retour entre les deux équipes aura lieu sur la patinoire de Viège le dimanche 20 février.

Afin de désigner le promu en deuxième ligue, le vainqueur de ces deux matches rencontrera le vainqueur des rencontres qui opposeront en match aller-retour Saint-Léonard et Grimetz.

# Basket : quitte ou double pour Fribourg



Battu par Federale en coupe, Fribourg doit absolument gagner face à Viganello pour rester en course pour le titre. Pour cela, il compte beaucoup sur Eric Kund (33 ans, 198 cm), certainement le meilleur joueur suisse.

#### Ligue A

Lugano - Pregassona  
Renens - Sion  
Federale - Pully  
Fribourg - Viganello  
Nyon - Lémania  
Vevey - Neuchâtel

Une semaine après avoir reçu Federale en coupe, Fribourg sera à nouveau la tête d'affiche de ce week-end. Éliminés par Federale, les Fribourgeois porteront désormais tous leurs efforts sur la conquête du titre. Dans cette perspective, la rencontre qui les opposera à Viganello est capitale pour eux; les hommes de Mrazek ne peuvent pas se permettre de perdre: une défaite les éloignerait sans doute définitivement de la première place et ouvrirait grande ouverte à Federale la voie menant au doublé.

Samedi passé, Federale a montré l'exemple: la salle des Remparts n'est plus désormais un «sanctuaire» inviolable pour les Tessinois. Viganello pourrait s'en inspirer pour confirmer la supériorité du basket tessinois. Mais nous faisons confiance aux Fribourgeois qui devraient se racheter après leur échec en coupe.

#### Lugano en danger

Lugano disputera son dernier match difficile sans son pivot Sanford; en effet, le Noir américain reprendra certainement du service dans deux semaines face à Vevey, après le voyage des Tessinois à Neuchâtel. Battu à Sion, Lugano sera à nouveau en danger face à son rival local Pregassona. La victoire très nette remportée en coupe à Nyon a démontré que Pregassona était en forme; la rencontre de ce soir permettra de juger des réelles possibilités de cette équipe.

Avant de venir rendre visite à Sion dans une semaine, Federale attend la venue de Pully, une équipe très inconstante. Même si Lawrence a toujours à cœur de briller face à son ancienne équipe, Pully ne semble pas de taille à faire trébucher le leader.

Une autre équipe vaudoise, Vevey aura une fin de semaine plus paisible puisque l'équipe de Jordan attend la venue du faible Neuchâtel.

#### Lutte contre la relégation

Deux rencontres très importantes dans l'optique de la relégation se joueront dans le canton de Vaud: Renens et Nyon essaieront d'abandonner l'avant-dernière place en prenant le meilleur sur leurs adversaires respectifs: Sion et Lémania.

L'excellente prestation fournie face à Pully en coupe constituera un stimulant pour Renens condamné à disputer le reste du championnat avec un seul Américain; quant à Nyon, il peut toujours compter sur ses deux renforts étrangers mais le reste de l'équipe est assez modeste. Lémania devrait pouvoir l'emporter pour autant que les visiteurs parviennent à neutraliser Garner.

#### Ligue B

Champel - Jonction  
Sportive - Lausanne  
Saint-Paul - Bellinzzone  
Stade Français - City Fribourg  
Uni Bâle - Vernier

Les trois leaders devraient une nouvelle fois faire le plein de points. Mais Jonction doit se méfier de son rival local Champel qui a déjà fait trembler Sportive et Stade Français en ce second tour.

Sportive, pour sa part, n'aura pas de mal à

se défaire de Lausanne, le club le plus menacé par la relégation. Quant à Stade Français, il devrait profiter de l'avantage de sa salle pour s'imposer devant City Fribourg, même si les Fribourgeois sont en très bonne forme actuellement.

Les deux autres rencontres opposeront des équipes qui se départageront les places de milieu de classement puisque toutes quatre n'ont ni grandes ambitions ni soucis pour leur maintien en ligue nationale.

Quant à Martigny, il sera au repos en cette fin de semaine du fait du retrait de l'équipe de Swissair.

#### Féminine et première ligue

Sierre - Muraltese  
Chêne - Monthey  
Wissigen - Aigle

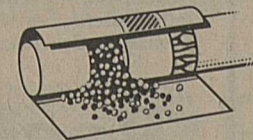
Au repos samedi passé, les Sierroises recevront les championnes suisses de Muraltese demain après-midi à 16 heures, à la salle Goubing. Les Tessinoises ne sont pas aussi fortes qu'en début de championnat. Elles ont perdu leurs deux meilleures joueuses: Emilia Passera (arrêt de la compétition) et Lienhard (séjour à l'étranger); de plus, Mme Raga, l'épouse de Manuel d'origine yougoslave, ne dispute pas tous les matches de son équipe. Cela signifie-t-il que Sierre a une possibilité de s'imposer? Un exploit n'est pas impossible si les visiteuses font un excès de confiance...

En première ligue, Wissigen se rachètera de la défaite subie à Chêne en recevant Aigle; mais les Valaisans devront se méfier des Vaudois en progrès qui viennent de battre Lausanne Ville: le coup d'envoi de la rencontre sera donné à 15 h. 15 à la salle du collège SMA. meg

# SPECIALLY MILD



Encore plus légère. Faite de tabacs naturels particulièrement légers. Une véritable Select munie du célèbre filtre Select.



Le filtre Select contient de la terre filtrante naturelle (particules blanches) en plus du charbon actif.

## Affaires Immobilières

A vendre à Nax, dans immeuble neuf

**appartements de vacances**  
3 1/2 pièces meublés, Fr. 135 000.-  
Confort, balcons, ensoleillement.

Agence immobilière Gabriel Evéquoz  
Monthey, tél. 025/4 64 20

143.266.981

## A louer à Martigny appartements

de 3 1/2 pièces et de 4 1/2 pièces plus garages.

Loyer intéressant.  
Entrée à convenir.

M<sup>r</sup> Jacques-Louis Ribordy  
avocat et notaire, Martigny  
Tél. 026/2 18 28

36-227

## Magasin de tabacs

avec loterie et Sport-Toto  
à remettre à Lausanne.

Raison de santé.  
Logement à disposition.

Ecrire sous chiffre P 36-21349 à  
Publicitas, 1951 Sion.

A remettre à Martigny

## café

Possibilité de petite restauration.

Pour tous renseignements :  
tél. 027/86 44 49

36-400142

A louer à Sion, quartier Wissigen

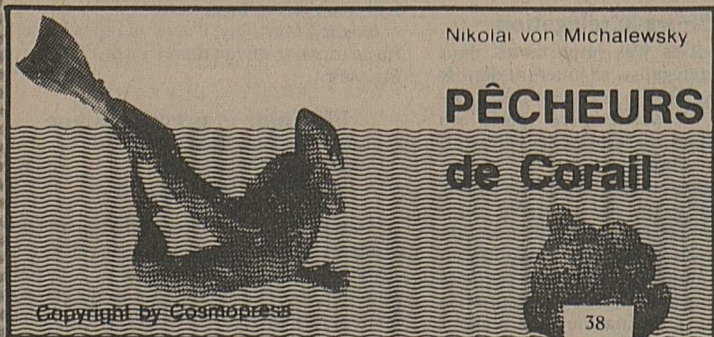
## studios meublés ou non

(1 à 2 personnes)

Date d'entrée à convenir.

Agence immob. Armand Favre  
Sion, tél. 027/22 34 64

36-207



Nikolai von Michalewsky

## PÊCHEURS de Corail

38

— Sauf que, dans votre cas, les perspectives d'une vie longue sont pour ainsi dire nulles. Roberto en est la preuve.

Elle avait mille fois raison. Giuseppe aussi avait raison. Et pas moins les autres, ceux qui avaient renoncé parce qu'ils considéraient les 95 mètres comme une trop grande profondeur. Mais cela ne changeait rien au fait que chacun devait suivre ses penchants et sa vocation.

— Je ne peux pas laisser mes associés en plan, Giovanna ! fis-je doucement. A nous trois, nous sommes tout juste encore capables de mener l'entreprise à bien.

Elle leva le regard et, malgré l'obscurité, je savais qu'elle lisait en moi comme dans un livre ouvert.

— Ce ne sont pas vos associés qui vous importent, Riccardo !

— Vraiment ?

— Non ! Ce n'est même pas l'argent que ces coraux peuvent vous rapporter qui compte pour vous. Peut-être y songiez-vous, au début, mais maintenant ce n'est plus le cas.

— Alors, qu'est-ce qui compte pour moi ?

Je m'étais posé moi-même la question, à plusieurs reprises, sans pouvoir formuler une réponse.

Giovanna posa sa main sur mon bras.

— Tout simplement, vous ne voulez pas déserteur, Riccardo. Vous avez peur qu'on puisse vous accuser d'avoir eu peur.

Elle voyait plus clair en moi, que je ne le faisais moi-même.

Bernard et Marco attendaient devant une buvette, à mi-chemin entre la bourgade et le port. Me voyant arriver, ils se levèrent. Ils n'avaient avalé, de toute la soirée, que des jus de fruits et de l'eau minérale. Je compris tout de suite que quelque chose était arrivé. Nous venions de faire quelques pas, lorsque Marco se décida à me mettre au courant.

— On nous a sonné les cloches. Nous aurons des histoires.

— Avec qui ?

— Avec la capitainerie du port. L'accident de Roberto a rendu furieux tous ces bureaucrates.

— Tiens, tiens.

— Avec ce banc de corail, c'est un peu comme avec la face nord de l'Eiger. Ils nous mettront pas mal de bâtons dans les roues.

— Nos papiers sont en ordre.

— Pas les miens, dit Bernard. Ceux de Marco, n'en parlons pas.

A suivre

FOOTBALL

## Johann Cruyff suspendu

Au moment où il conduisait l'équipe de Hollande à l'un de ses plus importants succès, Johan Cruyff était jugé par la commission disciplinaire de la fédération espagnole, réunie à Madrid. Le capitaine de l'équipe de Hollande avait, en effet, été expulsé du terrain dimanche dernier, dans le match de championnat Barcelone-Malaga, pour brutalités. La commission disciplinaire a infligé un dimanche de suspension au joueur hollandais, qui risque toutefois une sanction beaucoup plus grave (jusqu'à six matches). Elle ne prendra une décision définitive qu'après avoir entendu l'arbitre du match Barcelone-Malaga, M. Ricardo Melero. Par ailleurs, le public ayant créé des désordres à la suite de l'expulsion de Cruyff, le FC Barcelone a été frappé d'une amende de 200 000 pesetas (7500 francs).

## Venezuela - Uruguay 1-1 (0-1)

Dans le premier match éliminatoire de la coupe du monde, groupe sud-américain 2, l'Uruguay a confirmé son rôle de favori en obtenant le match nul, 1-1, à Caracas, face au Venezuela. L'Uruguay profita d'une erreur du gardien vénézuélien pour ouvrir la marque, par Oliviera, à la sixième minute déjà. Et ce n'est qu'à neuf minutes du coup de sifflet final que Vicente put remettre les deux équipes à égalité. La troisième équipe de ce groupe 2 est la Bolivie.

## Pérou - Hongrie 3-2 (2-1)

En match international disputé à Lima, devant 43 500 spectateurs, le Pérou a battu la Hongrie par 3-2 (2-1), grâce à des buts de Velasquez (22<sup>e</sup> et 38<sup>e</sup> minutes) et Sotil (87<sup>e</sup>), les Hongrois réduisant la marque par Torocsik et Nagy (13<sup>e</sup> et 89<sup>e</sup>). Au sein de la formation péruvienne, Velasquez, auteur de deux buts, et l'ex-Bâlois Teofil Cubillas, ce dernier offrant les trois buts à ses partenaires, se sont particulièrement mis en évidence.

● Viareggio. - Tournoi international : Dukla Prague - Napoli, 1-1.

## La violence pourrait s'accroître

La violence au cours des matches de football pourrait s'accroître en Europe et le prochain point chaud pourrait être le match aller des quarts de finale de la coupe des champions entre Saint-Etienne et Liverpool, le 2 mars en France, a déclaré à Londres M. Denis Howell, ministre britannique des sports. Le comité d'étude des ministres européens responsables du sport dans leurs pays, que préside M. Howell, s'était entretenu avec l'UEFA sur ce problème. Mais, selon M. Howell, cette réunion n'a pas apporté de résultats positifs et c'est pourquoi le ministre britannique rejette à présent toute responsabilité de son pays pour les matches à venir : « Nous avons dans ce pays plus d'expérience en ce domaine que toute autre nation. Nous avons pu de notre côté constater une nette amélioration mais pour ce qui concerne les déplacements de clubs britanniques à l'étranger, ni mon gouvernement, ni les clubs en question ne peuvent désormais accepter la responsabilité d'éventuels incidents ».

Revenant sur le prochain match de Liverpool contre Saint-Etienne, M. Howell a précisé : « Je crois savoir que les supporters anglais seront répartis tout autour du terrain. En général, ils se conduisent bien, mais c'est vraiment ridicule de les avoir éparpillés. C'est un risque inutile, or, nous ne voulons plus une répétition du fiasco de Leeds » (finale de la coupe des champions contre Bayern Munich en 1975 à Paris).

## Pas d'Allemands de l'Est au cross Satus

La 29<sup>e</sup> édition du cross international Satus, qui aura lieu samedi 12 février 1977 dès 13 h. 45 au stade de Champel - Bout-du-Monde à Genève, se disputera sans athlètes de la RDA, comme l'an dernier. Pour la première fois, le cross Satus se disputera un samedi, sur le même parcours que lors des dernières éditions.

Second l'an dernier, Stanislav Hoffmann (Tch) sera au départ, tout comme son compatriote Petr Suchan (4<sup>e</sup> en 1976). Du côté soviétique, Mikhaïl Martinov (3<sup>e</sup> l'an dernier) et Nikolai Radostev (5<sup>e</sup>) figurent parmi les favoris. Du côté helvétique, la décision prise par la FSA de déléguer trois équipes complètes au 1<sup>er</sup> championnat du monde de cross à Duesseldorf le 19 mars, donne au Satus une valeur de sélection. L'an dernier, le Fribourgeois Jean-Pierre Berset s'était imposé, remportant la première victoire suisse depuis 1954.

Le cross runira des athlètes de Tchécoslovaquie, Bulgarie, Hongrie, URSS, Irlande, Italie, France et RFA. Pour la seconde fois, une épreuve féminine figure au programme.

L'horaire de la manifestation est le suivant :

13 h. 45. - Vétérans (4 tours, 5 km).  
14 h. 15. - Juniors (4 tours, 5 km). 14 h. 40  
Actifs internationaux « B » (6 tours, 7,4 km). 15 h. 10 - Dames (4 tours, 5 km).  
15 h. 30 - Internationaux « A » (7 tours, 8,6 km).

### Athlétisme une victoire de l'Italie

Devant un public extrêmement nombreux - près de 10 000 spectateurs - l'Italie a battu la Grande-Bretagne, par 101-71, en match international en salle qui s'est disputé à Gênes.



### HANDBALL

### Samedi : Monthey - Vevey

Difficile échéance samedi 12 février 1977, pour l'équipe fanion du HBC Monthey, qui rencontrera la redoutable formation de Vevey-Ancienne II, et ce pour son dernier match de championnat. Les Montheysans se doivent de faire bonne figure, et même de gagner, s'ils veulent pouvoir maintenir leur excellente position, et par là même tenter les finales de promotion en troisième ligue. Le coup d'envoi de la rencontre sera donné à 16 heures en la salle du Reposieux, à Monthey.



L'année dernière, le Fribourgeois Jean-Pierre Berset s'était imposé devant le Tchèque Hoffmann. L'absence du Suisse laissera-t-elle le champ libre cette année au coureur de l'Est ?

### MARCHE

#### L'assemblée du CM Conthey

Le vendredi 4 février dernier s'est tenue au Danys'Bar, à Erde, l'assemblée annuelle du club de marche de Conthey. Cette assemblée, présidée par M. Gabriel Germainier, n'a donné lieu à aucune décision extraordinaire. Le programme de la prochaine saison prévoit une fois encore l'organisation de deux manifestations importantes pour le CM Conthey : le 4<sup>e</sup> Grand Prix des mayens de Conthey, le 24 juillet et la 2<sup>e</sup> Ronde des vendanges le 2 octobre. Le président a d'autre part accepté la démission de Guy Perruchoud en tant que chef technique du club. M. Perruchoud sera remplacé par M. Eddy Evéquo. Le comité se présente ainsi pour la prochaine saison : président : Gabriel Germainier ; vice-président : Georges Lathion ; chef technique : Eddy Evéquo ; secrétaire : Elisabeth Germainier ; caissier : Gilbert Antonin ; responsable des jeunes : Jacques Dessimoz ; membres : Jean-Marie Pralong et Frédy Jacquemet.

### JUDO

#### Nouvelle formule

Une proposition franco-belge, visant à protéger les meilleurs combattants, vient de recevoir l'approbation des membres de l'Union européenne de judo, réunis en commission technique. A compter du 1<sup>er</sup> janvier 1978, dans les compétitions européennes, les combattants - un par nation dans chaque catégorie - seront répartis dans huit poules dont les deux premiers seront placés dans un tableau de 16, avec repêchages. Classés têtes de série, les quatre finalistes de l'année précédente seront répartis dans ces poules. Président de la fédération internationale, M. Charles Palmer s'est déclaré favorable à cette nouvelle formule qui sera très probablement agréée par le congrès de la fédération, en septembre 77 à Barcelone, et appliquée aux championnats du monde 79 ainsi qu'aux Jeux de 80.

### TENNIS DE TABLE

## Une poule de LNB à Monthey

Le sport pongiste sera en exergue ce week-end à Monthey. En effet, les nombreux amateurs de cette discipline sportive pourront suivre des rencontres de qualité lors des poules de seconde division nationale masculine et féminine. Cette importante manifestation débutera le samedi après-midi 12 février à l'ancienne salle de gymnastique à la rue du Vieux-Colège par une rencontre de ligue nationale C opposant à 16 h. 30 Monthey II à Vernier I. Une demi-heure plus tard soit à 17 heures, la première équipe montheysanne disputera sa première rencontre de cette poule de nationale B en recevant le porteur de la lanterne rouge : UGS II.

#### LA JOURNÉE DE DIMANCHE

Pour le déroulement normal de cette compétition, les organisateurs montheysans ont choisi la salle omnisports du Reposieux à la rue du Tonkin car en cette fin de journée de dimanche pas moins de huit équipes seront opposées dans un programme de douze matches dont voici le détail :

09.00 : Urania II - Thoue I ; Bienne I - Berne I ; Wettstein I - Monthey I ; Baslerdybli I - Silverstar II.  
13.00 : Silverstar II - Wettstein I ; Berne I - Baslerdybli I ; Monthey I - Thoue I ; Bienne I - Urania II.  
16.00 : Baslerdybli I - Urania II ; Silverstar II - Berne I ; Monthey I - Bienne I ; Thoue I - Wettstein I.

Avant que ne débute cette poule, le classement général de cette série de jeu se présente comme suit :

1. Monthey I	8 matches	15 points
2. Berne I	8	14
3. Silverstar II	8	13
4. Thoue I	8	8
5. Wettstein I	8	8
6. Bienne I	8	6
7. Baslerdybli I	8	2
8. Urania II	8	0

Ajoutons également que la première équipe montheysanne se présentera dans sa meilleure composition c'est-à-dire avec : Thomas Sadecky, champion suisse 1977, Jacques Perrollaz, Reto Scarpatetti et Erich Pohoralek, à nouveau qualifié avec le CTT Monthey.

#### LA COMPÉTITION FÉMININE

La troisième poule du championnat de ligue nationale B dames sera tout aussi importante et elle se disputera également dans la salle omnisports du Reposieux selon le programme suivant :

9.00 La Heutte - Renens ; Monthey - Munsingen ; Thoue - Grossaffoltern ; Bienne - Munchenbuchsee.  
13.00 Munchenbuchsee - La Heutte ; Grossaffoltern - Bienne, Monthey - Thoue ; Renens - Munsingen.  
16.00 La Heutte - Munsingen ; Thoue - Renens ; Bienne - Monthey ; Munchenbuchsee - Grossaffoltern

## ASSEMBLÉE ANNUELLE DE LA S.F.G. HELVÉTIÀ

En présence d'une cinquantaine de membres dont en particulier le membre d'honneur Marcel Cretton, la SFG l'Helvetia de Charrat a tenu son assemblée générale annuelle sous la présidence de René Gaillard.

Après les nombreux procès-verbaux très bien tenus par la secrétaire Aliette Lugari, le président Gaillard, douze ans de présidence, a fait un large tour d'horizon et lancé un appel aux gymnastes résumés en ces termes : CONTINUER, CROIRE, CRÉER.

Puis la commission technique a su très bien résumer l'activité écoulée, par Michel Luy (président de la commission et moniteur chef), Robert Cretton (section actifs aux fêtes), Marion Giroud (monitrice des actives), Anny Volluz (monitrice des dames-adultes), Jean-Pierre Cretton (moniteur des pupilles), Anne Burri (monitrice des pupillettes), Marcel Cretton (gym-hommes).

#### Nominations statutaires

Si la lecture des comptes n'a donné lieu à aucun commentaire, le renouvellement du comité a vu des forces jeunes entrer aux responsabilités. Après les démissions de René Gaillard, président, Daniel Granges, vice-président, ayant quitté la localité, le nouveau comité est constitué comme suit : Marcel Dini, ancien, président ; Gilbert Celletti, ancien, caissier ; Aliette Lugari, ancienne, secrétaire générale ; Xavier Moret, nouveau ; Pierre-André Fardel, nouveau.

La commission technique a aussi subi des transformations. Michel Luy a demandé à être déchargé alors que Jean-Pierre Cretton renonçait au monitarat des pupilles.

Désormais les charges se répartiront comme suit :

**Conseiller technique :** Michel Luy.  
**Actifs :** Henri Biollaz moniteur chef, Robert Cretton, Raphy Mabilard, Marcel Dini. **Pupilles :** Pierre-Alain Dini, Juan Azorin, Philippe Giroud. **Pupillettes :** Anne Burri, Viviane Duboule, Fabienne Burri, Manuela Ricco. **Gym-dames :** Michèle Francey présidente, Marion Giroud dames-actives, Anny Volluz dames-adultes.

#### Récompenses

Au sein de cette section groupant quelque 250 gymnastes - le quart de la population du village - il a été enregistré différentes admissions et démissions avant que le président remette les distinctions que voici : **10 ans d'activité** (un diplôme) : Robin Giroud. **15 ans d'activité** (une plaquette) : Jean-Pierre Cretton. **20 ans d'activité** (une chaîne) : Michel Luy, Robert Cretton, Hervé Dini. **Prix d'assiduité aux répétitions :** 29

gymnastes et 27 pupilles et pupillettes soit 56. Un beau palmarès.

#### Activité 1977

A la suite de la soirée fixée au début février, il y aura le loto le 20 février, la régionale le 15 mai, la fête cantonale des

pupilles et pupillettes du Bas-Valais le 5 juin, la fête cantonale des dames le 12 juin, la fête cantonale des actifs les 24, 25 et 26 juin.

Une large discussion s'est prolongée aux divers avant qu'une raclette bien arrosée prolonge cette soirée vivante et bien amicale.

## Cours organisés par l'AVGF

### Cours de formation d'arbitres de volley-ball

Chers amis gymnastes, Si vous avez lu attentivement le dernier numéro « Gymnastique féminine », vous aurez remarqué l'article concernant les arbitres de volley-ball pour Genève.

Je vous répète ci-dessous les dates prévues pour les cours de formation d'arbitres :

Lucerne 12 et 13 mars préparation  
Lucerne 7 et 8 mai examen.

Les feuilles d'inscriptions doivent être demandées rapidement chez Béatrice Roh, 1961 Aven-Erde, 027 36 29 74.

L'ACVVB (Association cantonale valaisanne de volley-ball) organisera un cours d'arbitre les mardis 22, 29 mars, vendredi 1<sup>er</sup> avril, mardi 5 avril et journée d'examen le dimanche 1<sup>er</sup> mai Sion.

Les membres de l'AVGF seront admis à ce cours. Pour tout renseignement s'adresser à M. Dionys Fumeaux, 95, av. Maurice Troillet, 1950 Sion, tél. 027 22 70 38.

D'autre part, je vous rappelle les cours spéciaux en école de corps 1 et 2 du 11 au 16 avril 1977 à la Chaux-de-Fonds.

### Cours spécial « concours de fête » A et D

Pour aider les monitrices ayant des gymnastes qui se sont inscrites au concours de fête de Vernayaz du 11 juin 1977, nous organisons un cours pour approfondir les matières imposées : école du corps - anneaux - 80 m.

Lieu : Sion, salle de gym. de Saint-Guérin.

Date et heures : dimanche 20 mars de 8 heures à 12 heures.

Responsables : pour actives : Kurt Kühn, pour dames : Raymonde Comte. Inscriptions : les monitrices et

gymnastes ACTIVES s'inscrivent chez Kurt Kühn, chemin d'Arche 14b, 1870 Monthey. Les monitrices et gymnastes DAMES s'inscrivent chez Raymonde Comte, La Bâtiaz 24, 1920 Martigny, avec signature de la présidente et de la monitrice jusqu'au jeudi 10 mars 1977.

Indemnité : le déplacement est à la charge de la participante.

### Cours de cercle monitrice DAMES

Le cours de cercle aura lieu le dimanche 27 mars à Sion, nouvelle salle de gym de Saint-Guérin.

Programme : appel, 8 heures ; dîner (centre prof.), 12 heures ; reprise du travail, 13 h. 30 ; indemnité et clôture, 17 heures.

Inscription : sur feuille annexée avec signature de la présidente et de la monitrice jusqu'au mercredi 16 mars chez M<sup>me</sup> Raymonde Comte, La Bâtiaz 24, 1920 Martigny.

Matériel à apporter : 1 ballon de basket ; 2 massues.

### Cours de cercle ACTIVES

En vue du tournoi GRS du 19 et 20 mars à Sion nous avons dû changer la date prévue du cours de cercle Actives, qui aura donc lieu le dimanche 6 mars à Sion, nouvelle salle de gym de Saint-Guérin (ouest de Sion).

Programme : appel, 8 heures ; dîner (centre prof.), 12 heures ; reprise du travail, 13 h. 15 ; indemnités et clôture, 17 heures.

Matériel à apporter : ballon de basket.

Age minimum 16 ans (1961).

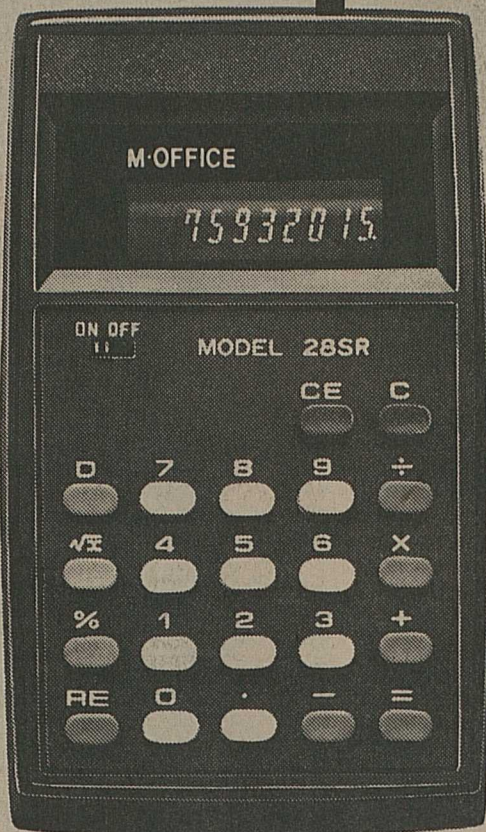
Inscriptions : sur feuille annexée avec signature de la présidente et de la monitrice à renvoyer jusqu'au mercredi 23 février à Kurt Kühn, chemin d'Arche 14b, 1870 Monthey, tél. 025 4 50 08.

**M**  
**Actualité**

# M-OFFICE

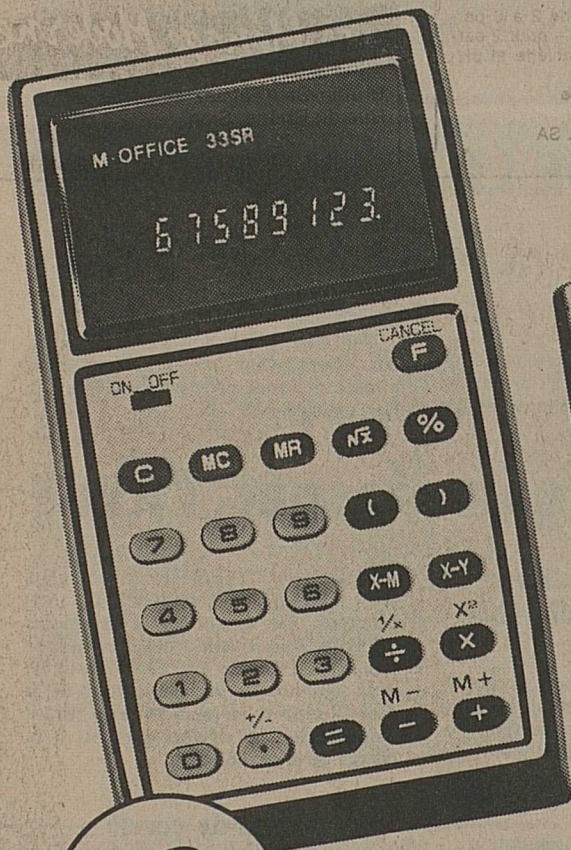
## Des calculatrices de poche pour toutes les exigences

...à prix Migros  
...avec la garantie Migros  
et le service Migros



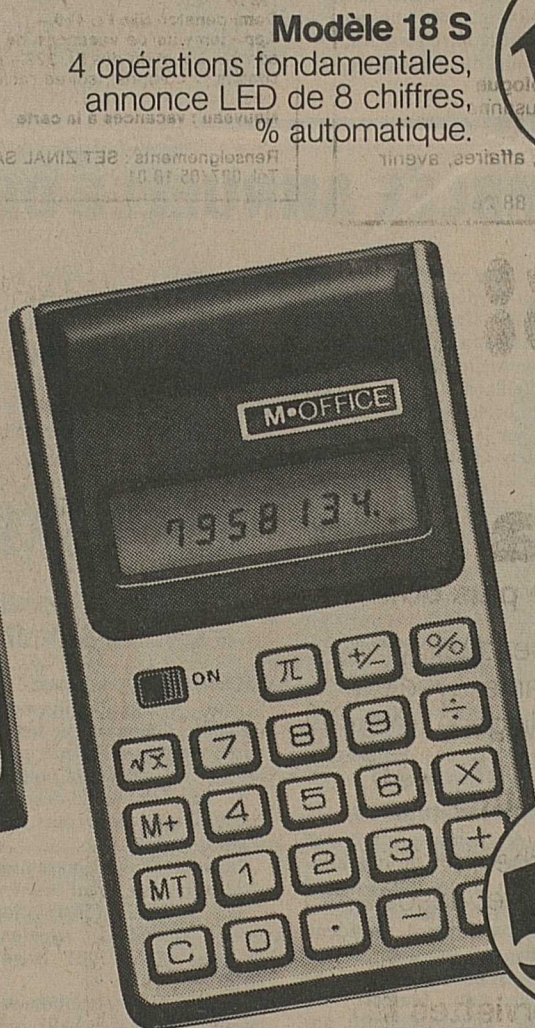
**Modèle 28 SR**  
Affichage Digitron de 8 chiffres, 4 opérations fondamentales, % automatique, racine carrée, constante. Alimentation par 2 piles UM3 (1,5 volts) ou au secteur.

**24.-**  
au lieu de 28.-



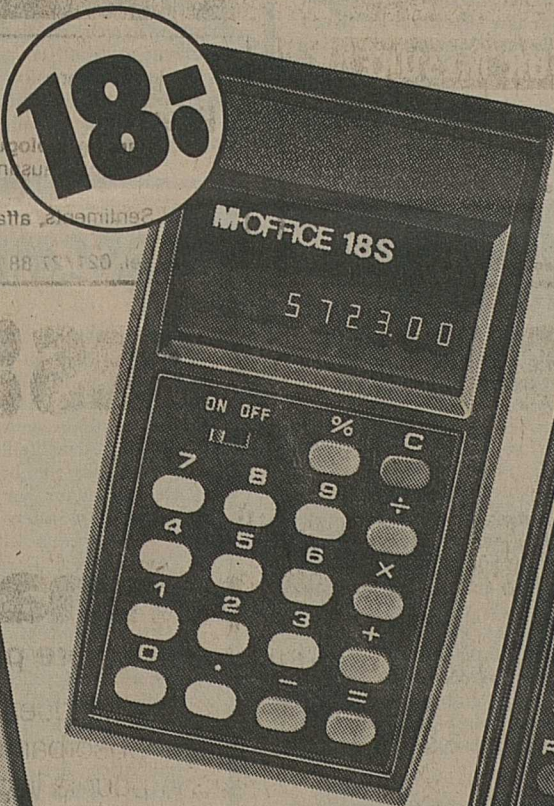
**38.-**

**Modèle 33 SR**  
Affichage Digitron de 8 chiffres, mémoire, % automatique, racine carrée, élévation automatique au carré, valeur réciproque, inversion des facteurs, échange de la mémoire et de l'annonce, calculs entre parenthèses. Alimentation par 3 piles UM3 (1,5 volts) ou au secteur.



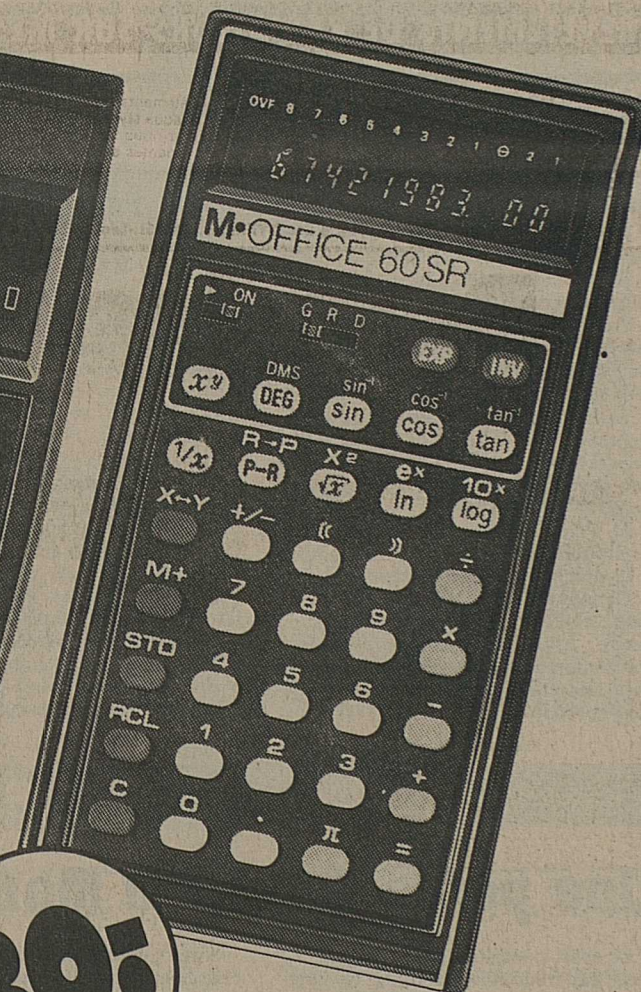
**Modèle LC 86**  
Affichage de 8 chiffres à cristaux liquides, chiffres noirs sur fond jaune, indicateur de mise en mémoire, dépassement de capacité et valeur négative, 4 opérations fondamentales, % automatique, constante Pi, racine carrée, constante, 2 touches de mémoire. Alimentation par pile UM3 de 1,5 volts = durée d'utilisation d'env. 400 heures avec 1 pile.

**50.-**



**18.-**

**Modèle 18 S**  
4 opérations fondamentales, annonce LED de 8 chiffres, % automatique.



**80.-**

**Modèle 60 SR**  
4 opérations fondamentales, annonce Digitron, chiffres verts, mantisse de 8 chiffres et exposant de 2 chiffres, fonctions trigonométriques et fonctions trigonométriques inverses, logarithme népérien et décimal, antilogarithme. Commutable sur degré, grade ou mesure d'arc, conversion des coordonnées polaires en coordonnées rectangulaires et inversement, racine carrée, élévation automatique au carré, élévation à la puissance n, conversion des degrés, minutes et secondes en décimales et inversement, valeur réciproque, constante Pi, inversion des facteurs, parenthèses, mémoire. Alimentation par 3 piles UM3 ou au secteur.

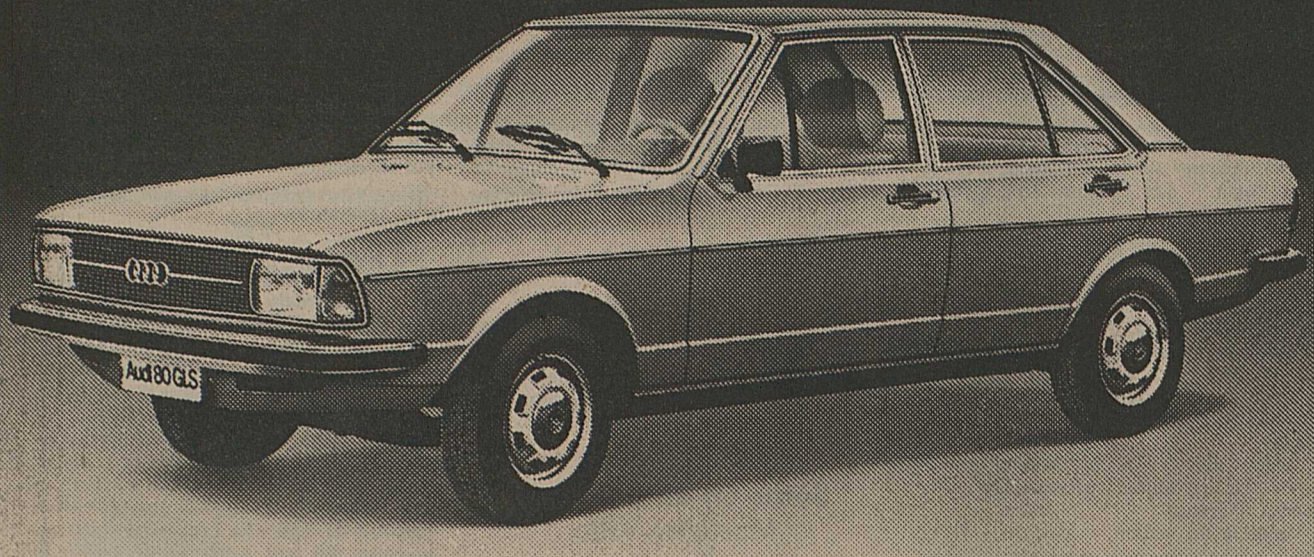
1 an de garantie sur toutes nos calculatrices pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Chaque calculatrice avec un étui en matière synthétique et un mode d'emploi en trois langues.

Les piles ne sont pas comprises dans les prix.

La qualité à  
**prix MIGROS!**

**MIGROS**

# Audi 80: la voiture de prestige



SIERRE	GARAGE APOLLO, A. ANTILLE	55 31 31
SION	Garage Olympic, A. Antille	23 35 82
SION	Garage des Deux-Collines, A. Frass	22 14 91
CHAMOSON	Garage des Plantys, Y. Carrupt	86 29 60
SAXON	Garage J. Vouillamoz	6 21 09
MARTIGNY	Garage Central SA	2 22 94
ORSIÈRES	Garage B. Monnet	4 12 50
SEMBRANCHER	Garage L. Magnin	8 82 17
MONTHEY	Garage G. Froideveaux	4 22 56
MONTHEY	Garage G. Guillard	4 33 46
CHAMPÉRY	Garage de Champéry, B. Défago	8 42 76
LES EVOUETTES	Garage du Haut-Lac, D. Clerc	7 47 34

**Ragusa**  
- on ne peut  
s'en passer!

Camille Bloch

## Audi 80

### REVETEMENTS DE RADIATEURS SUR MESURE



Nos revêtements sont appréciés et s'adaptent à chaque style d'intérieur. Demandez-nous un devis dans nos différentes variantes sans engagement de votre part.

Revêtements WESA p. a. Adam 32, Rte des 2 Villages, 1806 St-Legier, Tel: (021) 532465

Le célèbre

**Pierre**  
parapsychologue  
reçoit à Lausanne

Sentiments, affaires, avenir

Tél. 021/27 88 26



Valais - 1600-2900 m  
30 km au sud de Sierre  
Téléphérique - 7 téléskis  
Piscine couverte  
Patinoire - Fond  
**VACANCES  
ET LIBERTÉ**  
Forfaits 7 Jours :

Logement agréable plein sud, balcon, piscine, remontées mécaniques illimitées, soirée raclette.  
**Demi-pension dès Fr. 470.-**  
Appartements de vacances de 2 à 6 personnes. Location dès Fr. 322.- pour 2 personnes, y compris : soirée raclette et piscine.  
**Nouveau : vacances à la carte**  
Renseignements : SET ZINAL SA  
Tél. 027/65 18 81

**Affaires à saisir !**  
30 à 50% de rabais  
sur le matériel (avec petites rayures)



cuisinières, machines à laver, lave-vaisselle, frigos, congélateurs, blocs de cuisine, aspirateurs.

*au Ménage Moderne*

Bruttin-Gay-Balmaz  
Rue du Rhône, Sion  
Tél. 027/22 48 86

36-4618

# Pour les femmes! Tout un assortiment de marques à prix Migros!



Nouveau!

## Molfina

Maintenant encore plus douce et plus sûre.

La serviette hygiénique idéale pour la femme moderne. Très absorbante, avec couche de protection pour la lingerie très efficace, effet désodorisant durable.

**Paquet de 20 serviettes 1<sup>90</sup>**

**Adhésive**, avec couche de protection pour la lingerie très efficace, effet désodorisant durable.

**Baisse!**

Paquet de 20 serviettes **1<sup>60</sup>** jusqu'à présent 1.80

Mini.

Protection quotidienne de la lingerie. Adhésive.

**Baisse!**

Paquet de 20 serviettes **1<sup>40</sup>** jusqu'à présent 1.50

### Spray intime Iduna

Pour les soins quotidiens intimes. Usage externe. Rafraîchit, désodorise et n'irrite pas la peau.

**Bombe de 110 g 2<sup>80</sup>** (100 g 2.54.6)

### Serviettes intimes Iduna

Pratiques en voyage. Rafraîchissent, désodorisent et n'irritent pas la peau.

**Paquet de 20 serviettes 2<sup>40</sup>**



Tampons

## TAMPAX

Regular  
paquet de 10 tampons **-.90**

Super  
paquet de 10 tampons **-.90**

Paquet économique  
de 40 tampons **3<sup>30</sup>**

## o.b.

Mini  
paquet de 32 tampons **3<sup>50</sup>**

Normal  
paquet de 32 tampons **3<sup>70</sup>**

Extra  
paquet de 32 tampons **4<sup>20</sup>**

# MIGROS

# SKI NEIGE GLACE



## Journée « Portes ouvertes » à Thyon 2000

### «Ski à gogo» pour les sportifs

**DIMANCHE 27 FEVRIER 1977**

Programme de cette journée: (réservée à tous les sociétaires de CSSE ainsi qu'à leur famille):

10 h 30: rendez-vous des participants devant le restaurant self-service de Thyon 2000 et remise des insignes Coop City.

Transport: par véhicule personnel ou par service de cars (horaire remis aux participants).

Ski alpin: remise des abonnements «libre-parcours» sur les remontées mécaniques Thyon - Les Collons. Prix spécial: 14 francs.

Ski de fond: équipement mis gratuitement à la disposition des participants par la maison Valaiski. Conseils techniques donnés par des spécialistes et des membres du Ski-Club de Sion.

Parcours: nouvelle piste de fond de Thyon 2000.

Local: à disposition avec vestiaires et douches (au centre du parking de Thyon 2000)

Repas: dès 11 h. 30, assiette skieur servie au restaurant libre-service. Prix spécial: 5 francs.

Visite de la station: 15 h. 30 - 16 h. Deux visites commentées par des hôtesses de Thyon 2000 (durée de la visite 30 mn environ).

Inscription et renseignements: au service clients de Coop City ou par téléphone au (027) 22 90 35.

## Les 3<sup>es</sup> Jeux d'hiver du Bas-Valais 50 ans du SC Bagnes

Cette année, le Ski-Club Bagnes organisera dans le cadre de son 50<sup>e</sup> anniversaire les 3<sup>es</sup> Jeux d'hiver du groupement du Bas-Valais.

Ils auront lieu sur les pistes de La Côt-Bruson. Quatre épreuves sont au programme de ces deux journées les 19 et 20 mars prochain. Le samedi se disputera un slalom en deux manches, et la course de fond individuelle, le dimanche un slalom géant ainsi qu'une épreuve de relais. Le droit de participation sera exclusivement réservé aux membres licenciés et non-licenciés, dames, messieurs, juniors, seniors et vétérans des clubs du Groupement du Bas-Valais. Le nombre des OJ est limité à trois par club. Nous aurons l'occasion de revenir plus en détail sur ces compétitions et surtout de présenter ce club quinquagénaire de l'AVCS, présidé actuellement par le dynamique Pierrot Fellay.



Le comité rappelle les prochaines manifestations du ski-club:

● **Dimanche 13 février.** Sortie fond et randonnée. Col des Mosses. Départ à 8 heures. Planta, car subsidié. Inscriptions: W. Pfister, jusqu'à jeudi soir, tél. 86 13 85.

● **Dimanche 20 février.** Sortie traditionnelle. Tourisme. Mont-Noble. Départ à 8 heures. Planta. Voitures privées. Inscriptions: M. Roh, tél. 22 40 66.

● **Dimanche 27 février.** Fond et randonnée. Zinal. Départ à 8 heures. Planta. Car subsidié. Inscriptions jusqu'à jeudi soir. W. Pfister, tél. 86 13 85.

● **Dimanche 6 mars:** concours interne - OJ, juniors, seniors. Inscriptions: sur carte postale en indiquant l'année de naissance. Dossards dès 8 heures au Sporting.

Adresse: F. Mombaron, rue du Sex 32, 1950 Sion.

## EINSIEDELN - 50 KM

### Changement de parcours

Après les épreuves des 15 et 30 km d'Einsiedeln, la rogne et la grogne régnaient en regard de la pluie, qui ne cessa de tomber et qui continue de s'abattre sur la station schwyzoise.

«Hier, il n'a pas cessé de pleuvoir toute la journée», expliquait au téléphone Gaston Rochat, le chef technique de la «Romande», dont la fonction est celle de chef du jury. «D'ores et déjà, le parcours des 50 km de dimanche a été déplacé plus haut dans la vallée, à Gross-Obergross. Pour l'heure,

c'est officieux. La décision sera annoncée aujourd'hui à midi, à l'issue d'une séance du jury».

Mais ce déplacement peut d'ores et déjà être considéré comme définitif.

Mercredi après-midi déjà, Aloïs Kaelin - il est vice-président du comité technique - annonçait: «Un parcours de repli est prévu à Gross-Obergross. Nous tracerons une boucle de 16 km 600 à parcourir trois fois. J'ai été reconnaître les lieux; il y a assez de neige, même si la pluie ne cesse de tomber d'ici à dimanche...».

La région de Gross-Obergross se situe à 1100 mètres environ, soit 220 mètres plus haut qu'Einsiedeln. Or, il se pourrait qu'à l'avenir, la Fédération suisse de ski porte au cahier des charges une obligation aux organisateurs de posséder un parcours de repli, car il n'est plus possible d'assurer des conditions de neige sûres et durables à des altitudes aussi peu élevées qu'à Einsiedeln (881 m) dans l'Entlebuch (748 m), l'hiver passé, ou à Château-d'Éx (968 m) en 1975. A noter que les Ormonands possédaient un parcours de repli à La Lécherette (1300 m), parcours qui leur a permis de sauver la semaine nordique. A relever encore: aucun règlement ne stipule des altitudes minimales ou maximales. Seul un règlement FIS dit: il ne sera pas organisé de compétitions au-dessus de 1800 m. Dès lors, l'hiver prochain, Tramelan (888 m) risque de se trouver devant un problème difficile à résoudre...

P.-H. B.

### Coupe de Zinal reportée

En raison des mauvaises conditions, les épreuves de la coupe de Zinal, prévues pour samedi et dimanche, sont reportées à une date ultérieure.

### Sortie OJ du Ski-Club Martigny-Ville

La troisième sortie OJ du Ski-Club Martigny-Ville aura lieu dimanche prochain 13 février 1977 dans la région de Vichères-Bavon.

Rassemblement: 8 h. 15 à la place du Manoir.

Les classes compétition: rendez-vous à 7 h. 30 à la place du Manoir et à 7 h. 35 devant le café de Martigny.

## Où irons-nous skier ce week-end?

● **Anzère:** 40-250 cm neige mouillée et poudreuse dès 1900 m, pistes bonnes. Toutes les installations fonctionnent. Pistes de fond, patinoire, curling et piscine ouverts.

● **Arolla:** 120-150 cm neige poudreuse, pistes bonnes. Tout fonctionne. Piste de fond ouverte.

● **Bellwald:** 80-110 cm neige mouillée, pistes bonnes. Tout fonctionne.

● **Bettmeralp:** 120-150 cm neige mouillée, pistes bonnes. Tout fonctionne. Patinoire et piste de fond ouvertes.

● **Blatten - Belalp:** 30-200 cm neige poudreuse, pistes bonnes. Tout fonctionne. Piste de fond et patinoire ouverts.

● **Le Châble - Bruson:** 30-130 cm neige mouillée, pistes bonnes au-dessus de 1500 m. Les installations fonctionnent. Piste de fond ouverte.

● **Champéry - Planachaux:** 5-100 cm neige mouillée, pistes praticables. Les installations fonctionnent. Piste de fond, piscine, patinoire et curling ouverts.

● **Champex:** 40-80 cm neige mouillée, pistes bonnes à praticables. Tout fonctionne. Piste de fond ouverte.

● **Champoussin:** 60-80 cm neige mouillée, pistes bonnes. Les installations fonctionnent. Piste de fond ouverte.

● **Chandolin:** 80-150 cm neige poudreuse, pistes bonnes. Tout fonctionne. Piste de fond ouverte.

● **Crans-Montana - Amlnona:** 50-200 cm neige mouillée, poudreuse au-dessus de 2000 m. Les installations fonctionnent. Patinoires, pistes de fond et promenades à skis ouvertes.

● **Evolène:** 50 cm neige mouillée. Piste de fond ouverte.

● **Fiesch - Kùhboden:** 200 cm neige poudreuse, pistes bonnes. Tout fonctionne. Pistes de fond à Kùhboden et à Fieschertal ouvertes.

● **La Fouly:** 70-100 cm neige mouillée, pistes praticables. Les installations fonctionnent. Piste de fond ouverte.

● **Grächen:** 30-120 cm neige dure en haut et mouillée en bas, pistes bonnes. Tout fonctionne. Piste de fond, patinoire, piscine et curling ouverts.

● **Grimetz:** 40-170 cm neige mouillée en bas et fraîche en haut, pistes praticables. Tout fonctionne. Piste de fond et piscine ouvertes.

● **Haute-Nendaz - Super:** 50-140 cm neige bonne, pistes praticables. Les installations fonctionnent. Pistes de fond Haute-Nendaz et Super-Nendaz, piscines ouvertes. Le 13 février: 7<sup>e</sup> tour des bisesses à skis de fond. Inscriptions auprès de l'Office du tourisme.

● **Loèche-les-Bains:** 50 cm en station, 240 cm de neige fraîche sur les pistes, pistes bonnes. Tout fonctionne. Piste de fond, curling, patinoire ouverts.

● **Les Marécottes - La Creusaz:** 30-180 centimètres de neige mouillée, pistes bonnes. Tout fonctionne. Piste de fond ouverte.

● **Mayens-de-Riddes - La Tzoumaz:** 50-100 cm neige mouillée, pistes bonnes. Tout fonctionne.

● **Morgins:** 70-130 cm neige mouillée, pistes praticables. Tout fonctionne. Piste de fond, piscine et liaison franco-suisse ouvertes.

● **Obergoms:** 110 cm neige mouillée, pistes praticables. Tout fonctionne. Piste de fond praticable.

● **Ovronnaz:** 80-150 cm neige fraîche à mouillée, pistes bonnes. Les installations fonctionnent.

● **Rosswald:** 120 cm neige mouillée, pistes bonnes. Les installations fonctionnent.

● **Rothwald:** 90-270 cm neige mouillée, pistes bonnes. Téléski fonctionne.

● **Saint-Luc:** 40-150 cm neige poudreuse en altitude et mouillée en station. Pistes bonnes. Tout fonctionne.

● **Saas-Fee:** 90-200 cm neige mouillée à fraîche, pistes praticables. Les installations fonctionnent.

● **Simplon-Dorf:** 100 cm neige mouillée, pistes bonnes. Le téléski fonctionne.

● **Simplon-Pass:** 200 cm neige mouillée, pistes bonnes. Piste de fond ouverte. Les installations fonctionnent.

● **Super-Saint-Bernard:** 70 à plus de 200 cm de neige fraîche, pistes bonnes. Tout fonctionne. Piste italienne et piscine à Bourg-Saint-Pierre ouvertes.

● **Täsch:** 50 cm neige mouillée.

● **Torgon:** 20-90 cm neige de printemps, pistes bonnes. Les installations fonctionnent. Piste de fond ouverte.

● **Val-d'Illiez - Les Crossets:** 100-150 cm neige mouillée. Pistes praticables. Les installations fonctionnent.

● **Verbier:** 40-170 cm neige mouillée jusqu'à 2000 m, fraîche au-dessus, pistes bonnes. Les principales installations fonctionnent.

● **Vercorin:** 60 cm en station, 120-150 cm sur les pistes, neige bonne, pistes bonnes. Tout fonctionne. Piste de fond ouverte.

● **Veysonnaz:** 30-180 cm neige mouillée en bas et poudreuse en haut. Tout fonctionne. Piste de fond et piscine ouvertes.

● **Vichères-Bavon:** 50-100 cm neige mouillée. Les installations fonctionnent. Piste de fond ouverte.

● **Visperterminen:** 30-200 cm neige poudreuse à mouillée. Piste bonne à praticables. Tout fonctionne.

● **Zermatt:** 60 cm en station, plus de 150 cm neige poudreuse sur les pistes, pistes bonnes. Les installations fonctionnent.

● **Zinal:** 90-170 cm neige fraîche, pistes très bonnes. Tout fonctionne. Piscine et patinoire ouvertes.

### Ski-club Hérémençia Concours interne

Ce concours se déroulera le dimanche 20 février 1977 aux Collons-Thyon.

Il est ouvert aux vétérans, seniors, juniors et OJ, dames et messieurs.

#### Programme

8.15 Rassemblement à la Tzena et départ.

10.00 Premier départ OJ.

17.00 Proclamation des résultats et distribution des prix devant l'école secondaire.

Inscriptions: jusqu'au vendredi 18 février 1977 à 20 heures au tél. 81 11 03.

Ski-Club Hérémençia

### Haute-Nendaz: dimanche 13 février 1977 7<sup>e</sup> Tour des bisesses

Organisation: école de fond Haute-Nendaz et office du tourisme.

Course de fond par équipes de trois coureurs.

Premier départ: 8 h. 15, hôtel Déserteur.

Catégorie A: licenciés, les trois coureurs du même club.

Catégorie B: non licenciés.

#### MARCHE OFFICIELLE DU TOUR DES BISSES

Premier départ: 9 h. 15.

Inscriptions jusqu'au 11 février à 18 heures, aux N° 88 24 55 ou 88 14 44.

### Trophée Bella-Tola Saint-Luc

Le trophée Bella-Tola aura lieu à nouveau cette année sur la piste des Prilets, le dimanche 20 février 1977. (Longueur du parcours, environ 5 km).

Le premier départ sera donné à 11 heures.

Résultats et distribution des prix dès 16 h. 30 sur la place du village où le vin d'honneur sera gracieusement offert par la bourgeoisie de Saint-Luc. Les organisateurs vous attendent nombreux à l'occasion de cette fête du ski.

Le Comité organisateur

### Concours interne du SC Saint-Martin

#### Résultats

#### FOND

Dames: 1. Mayor Anny 28'34"; 2. Beytrison Marie-Anne 32'02"8.

OJ: 1. Zermatten Philippe 19'41"; 2. Zermatten Albert 20'07"; 3. Moix Jean 20'19"4.

Juniors: 1. Barmaz Hermann 31'54"2; 2. Charvet Patrice 33'20"2; 3. Beytrison Benoît 35'16".

Seniors: 1. Pralong Yvon 31'36"; 2. Beytrison Daniel 35'48"; 3. Rey Gérard 38'35".

Vét. I: 1. Morand Oscar 38"; 2. Rossier Félix 42'45"; 3. Rey Bernard 43'02".

Vét. II: 1. Morand Henri 35'38"; 2. Beytrison Angelin 38'11"2; 3. Charvet Jérémie 38'17"2.

#### SLALOM GÉANT

Dames: 1. Moix Dominique 69"2; 2. Rey Christiane 114"3.

Juniors: 1. Vaquin Dany 62"; 2. Quinoz Georges 62"2; 3. Voide Bernard 66".

Seniors: 1. Morand Gérard 50"5; 2. Zermatten Guy 53"3; 3. Rossier Jean-Yves 54"7.

Vét. I: 1. Rossier Léon 55"1; 2. Morand Oscar 56"; 3. Rossier Félix 59"5.

Vét. II: 1. Charvet Jérémie 66"8; 2. Zermatten Rémy 77"2; 3. Moix Théo 78".

### Concours OJ à Grimentz

Dimanche 6 février s'est déroulé sur les pistes de Grimentz/Bendollà le slalom spécial organisé, dans le cadre OJ Anniviers, par le Ski-Club Grimentz dont voici les résultats:

Filles I: 1. Zufferey Marie-Pierre 39"1 (Chandolin); 2. Cachat Cathy 44"8 (Zinal); 3. Genoud Fabienne 44"9 (Zinal); 4. Herren Sabine 45"3 (Vercorin); 5. Salamin Joëlle 49"3 (Zinal).

Garçons I: 1. Devanthéry Jérôme 38"9 (Vercorin); 2. Morisod Patrice 40"1 (Zinal); 3. Lehner François 40"2 (Vercorin); 4. Genoud Stéphane 40"5 (Zinal); 5. Baraud Jean-David 40"9 (Zinal).

Filles II: 1. Siggen Marielle 37"6 (Vercorin); 2. Solioz Rosette 41"9 (Grimentz); 3. Zufferey Anne-Françoise 42"2 (Chandolin); 4. Vouardoux Chantal 43" (Grimentz); 5. Salamin Dominique 43"7 (Saint-Luc).

Garçons II: 1. Delaley Aldo 32"7 (Vercorin); 2. Vouardoux Patrice 35"6 (Grimentz); 3. Barmaz Guy-Pierre 35"7 (Zinal); 4. Melly Thierry 36"8 (Zinal); 5. Viaccoz Ismaël 37"6 (Zinal).

Meilleur temps de la journée: Delaley Aldo (Vercorin) 32"7.

### Ski-club Tracuit Saint-Léonard-Uvrier

Dimanche 13 février 1977 aura lieu à Ulrichen le concours de ski de fond.

Départ au collège en car à 8 h. 30.

Le prix de la course est de 10 francs pour les adultes et 6 francs pour les enfants.

Dîner au restaurant ou pique-nique.

Inscription pour le concours: 2 francs.

Les personnes ne désirant pas faire le concours sont également bienvenues.

Dernier délai d'inscription: vendredi 11 février à 18 heures.

Venez nombreux et respectez le délai d'inscription car les places du car sont limitées.

Le Comité

### Ski-club Sanetsch Résultat du concours interne

Vétérans: 1. Dessimoz Etienne; 2. Roh Norbert; 3. Dessimoz Georges; 4. Fontannaz Claudy et Evéquoiz Luc.

Seniors: 1. Dessimoz Roland; 2. Evéquoiz Philippe; 3. Berthousoz Jean-Bernard et Antonin Gérard; 5. Evéquoiz Jean-Jacques.

Juniors 1958-1961: 1. Dessimoz Patrice; 2. Dessimoz Christian; 3. Fumeaux Jean-François; 4. Evéquoiz Grégoire; 5. Roh Serge.

Skibob: 1. Fontannaz Luc; 2. Roh Hilaire.

Dames: 1. Fontannaz Myriam; 2. Evéquoiz Cécile; 3. Antonin Françoise; 4. Roh Emma; 5. Germanier Monique.

OJ, filles 1969-1972: 1. Torrent Sandra; 2. Berthousoz Sarah; 3. Fumeaux Chantal; 4. Antonin Rachelle; 5. Duc Gabrielle; 6. Evéquoiz Sabrina.

OJ filles 1965-1968: 1. Jacquemet Chantal; 2. Udry Anne-Laurence; 3. Antonin Nicole; 4. Fontannaz Fabienne; 5. Evéquoiz Valérie.

OJ filles 1962-1964: 1. Udry Patricia; 2. Udry Joëlle; 3. Berthousoz Annie; 4. Germanier Béatrice; 5. Evéquoiz Raphaëlle.

Jeunes filles: 1. Roh Arlette; 2. Evéquoiz Fabienne; 3. Roh Marie-Ange; 4. Quennoz Francine; 5. Sauthier Béatrice.

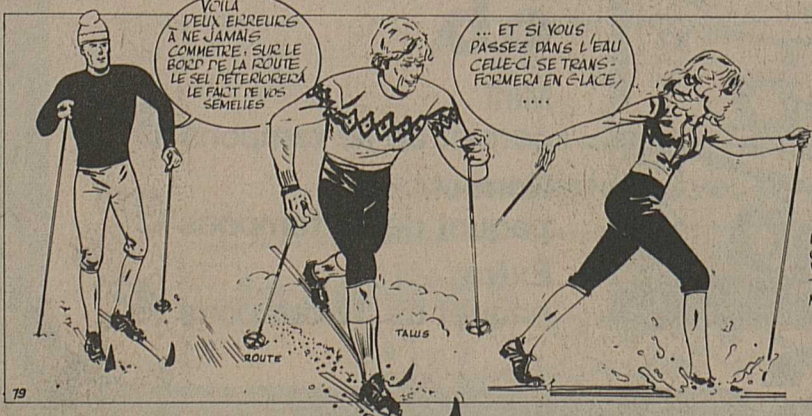
OJ garçons 1962-63-64: 1. Dessimoz Ralph; 2. Evéquoiz Blaise; 3. Evéquoiz Michel; 4. Germanier Thierry; 5. Antonin Joël.

OJ garçons 1965-1968: 1. Fumeaux Reynald; 2. Roh Laurent; 3. Roh Régis; 4. Roh Raphaël; 5. Evéquoiz Pierre-Yves.

OJ garçons 1969-1972: 1. Fontannaz Christophe; 2. Berthousoz Christophe; 3. Fontannaz Philippe; 4. Varone Sacha.

## LE SKI DE FOND / Erreurs à ne jamais faire

Collection VIDÉO / Chancelier 1976



## LE SKI DE FOND / Les grandes compétitions

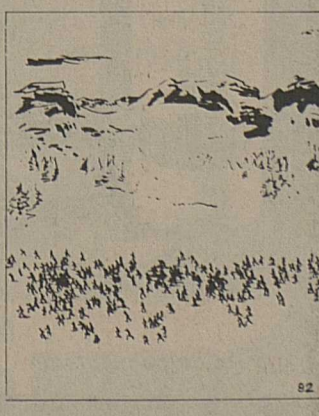
Collection VIDÉO / Chancelier 1976



LES GRANDES COMPÉTITIONS DE SKI DE FOND SE REPARTISSENT EN DEUX FAMILLES. D'UNE PART, LES COMPÉTITIONS DITES OLYMPIQUES SUR DES CIRCUITS; D'AUTRE PART, DES MANIFESTATIONS MARATHONS QUI SE DISPUTENT SUR PLUS DE 50 KM ET COMPTENT PARFOIS PLUS DE 10.000 PARTICIPANTS.

LES DISCIPLINES OLYMPIQUES. TROIS COURSES POUR LES HOMMES, LES 15, 30 ET 50 KM. TROIS COURSES POUR LES FEMMES, LES 10, 20 ET 30 KM. UNE COURSE DE NÉLON À TOUTES LES ÉPREUVES POUR LES HOMMES EN COURSE DE NÉLON À TOUTES LES ÉPREUVES POUR LES FEMMES EN COURSE NORDIQUE.

LES COMPÉTITIONS DE MARATHON. LA PLUS CÉLÈBRE, LA VALGALEPPE (SUÈDE) DISPUTÉE SUR 50 KM POUR LES HOMMES ET 30 KM POUR LES FEMMES. AUTRES MANIFESTATIONS: LA FINLANDIA, AU NORD DE LA SUÈDE (50 KM); LA MANGA LONON, DANS LES PORDOIRTES (TRAIL) 75 KM; LE MARATHON DE MATHUYON ET MOUTE SUISSE (40 KM).



**Magasin Deslarzes**

Tél. 026/7 12 28

**Confection**

**Le Châble**

**LIQUIDATION TOTALE**

Vente autorisée du 15.1.77 au 15.7.77

**Rabais 50 % sur tout le stock restant**

36-2056

**Divers**

**Bas prix**

① Trotteur pour dames à semelle accentuée! En matière souple, doublé. Talon de 45 mm.  
541-7962 noir 542-7961 brun Gr. 36-41 24.90

② Trotteur pour dames en matière souple, agréable, doublure textile, semelle durable et talon de 55 mm.  
541-7159 noir 542-7158 brun Gr. 36-41 24.90



① 24.90

24.90 ②

**Vögele**

Sion: Rue Porte-Neuve 6 Martigny: Vögele Minimarché, Route de Fully 53. Sierre: Vögele Minimarché, Centre Commerciale de Noës. Brig CV: Bahnhofstrasse 14.

**Profitez!**  
Le salon de coiffure de la Matze à Sion  
«Art et Coiffure»  
vous offre **Jusqu'au 15 mars**

- Mise en plis plus plix Fr. 12.-
- Teinture et mise en plis Fr. 25.-
- PERMANENTE Fr. 25.-

Avec ou sans rendez-vous  
A. Labate  
Tél. 22 38 81 36-21377

A vendre  
**pinchers nains**  
Pedigree Vaccinés

Insigne d'or de la cynologie suisse.

Tél. 037/65 13 05  
17-20993

**Très belle Alfasud Ti**

rouge 1975, 35 000 km impeccable expertisée garantie

G. Mayor  
Garage de Bergère Vevey  
Tél. 021/51 02 55  
bureau  
Tél. 021/53 24 63  
privé 22-16368

A vendre  
**fumier bovin**

Toutes quantités

Tél. 027/55 03 18  
36-21297

**Carnaval**

Vente costumes théâtre usagés samedi 12 février.

Renseignements: tél. 022/28 41 40  
18-304006



**NOUVEAU VOLS**

**Théâtre - Moscou**

5 jours, du samedi au mercredi, départs réguliers de Genève du 6.11.76 au 30.3.77 par avion de ligne AERO-FLOT, hôtel 1re classe, pension complète, programme de visites, soirées théâtre

**tout compris Fr. 720.-**



**Intourist**

Renseignements et inscriptions auprès de votre agence de voyages ou auprès de

**Voyages Cosmos SA**  
Genève

Rue de Lausanne 22 Rue d'Aoste 1  
Tél. 022/32 58 11 (angle rue d'Italie)  
Tél. 022/28 23 66

**Alfa Romeo**



Agence officielle pour Sion et environs

**Garage du Mont S.A.**

J.-L. Bonvin - E. Dessimoz (anciennement Garage Couturier) Sion  
Av. Maurice-Troillet 65

**Nos occasions**

Taurus 1600 L stw 74	59 000 km
Taurus 1600 L	74 75 000 km
Consul 2300 L	72 75 000 km
Taurus 1600 XL	74 30 000 km
Datsun 100 A Cherry	37 000 km

Pour bricoleurs: Peugeot 204

1967

Tél. 027/23 54 12/20  
Tél. 027/36 11 42 privé

**Venez voir la nouvelle Alfasud Sprint Coupé**

**LANCÔME**

**CONSEILS DE BEAUTÉ du lundi 14 au samedi 19 février**

Pendant cette période, une conseillère de beauté Lancôme est à votre disposition afin de vous conseiller gracieusement pour tous vos problèmes de peau et de beauté.

**Un cadeau vous attend...**

Ce très joli sac - si pratique pour le week-end, le sport, les voyages... vous sera offert pour tout achat dès Fr. 30.- de produits Lancôme.

Drogueries - parfumeries



Centre Placette 3960 Sierre  
027/55 60 96

Centre Placette 1870 Monthey  
025/4 51 13

Centre Métropole 1950 Sion  
027/22 99 69



**FLAV**

**Brouette à moteur**

Moteur Honda 3 ch  
Performance: 80 kg à 50% de pente  
Benne à fumier interchangeable  
Avec compresseur de taille, frein à disques

FLAV, route de Bramois, Sion, tél. 027/23 38 95  
36-2407

HYDRIX de LANCÔME



VOUS ÉCONOMISEZ SIE SPAREN

**17.50**

**LANCÔME**

**HYDRIX**

**IMMENCILS**

Crème antidéshydratante protectrice pour peaux sensibles et déshydratées

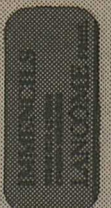
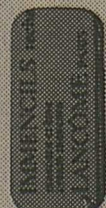
Mascara-Crème

**ACTIONS SPECIALES**

**IMMENCILS**

18.-

de LANCÔME



VOUS ÉCONOMISEZ SIE SPAREN

**11.50**

Chez tous les dépositaires agréés de Lancôme

**La Matze  
SION**

Samedi 12 février dès 16 h.

**LOTO**

Colonie de vacances et  
Ligue antituberculeuse

Prix des cartes Fr. 1.-  
Abonnement 11 cartes Fr. 10.-  
Séries jambons à Fr. 2.- la carte  
à  
18 h. 30, 19 h., 19 h. 30  
20 h., 20 h. 30

36-21163

**L'Ecole-Club Migros  
Sion**

annonce aux «mordus» des échecs et à ceux qui veulent le devenir la participation **exceptionnelle de Maître Charles Partos**

diplômé de la Fédération internationale des échecs, qui donnera un

**cours d'échecs**

**Mardi à 18 h. 30:** cours pour joueurs connaissant les échecs. 10 leçons: Fr. 96.-

**Lundi à 18 h. 30:** cours pour débutants, 10 leçons: Fr. 72.-

Inscriptions :  
Ecole-Club Migros Sion  
Tél. 027/22 13 81



**Affaires  
immobilières**

**Saint-Maurice**  
A vendre  
**appartements  
rénovés**  
tout confort

3 ch. Fr. 65 000.-  
4 ch. Fr. 80 000.-  
Hypothèque 90%

Ecrire à  
case postale 154  
1920 Martigny  
36-400126

**A vendre ou à louer**  
à personne solvable

**hôtel-pizzeria  
café-restaurant**

au bord du lac de Neuchâtel, à  
15 km de Neuchâtel.

Tout de suite ou date à convenir.  
Prix à discuter. Pour location :  
une année de loyer gratuit.

Ecrire sous chiffre 24-V 900020 à  
Publicitas, 6901 Lugano.

A vendre, à 12 km de Sion, en plaine

**belle villa**

avec **1000 m2 de terrain** (jardin d'agrément et potager), comprenant: 4 chambres à coucher, grand living avec cheminée et carnotzet, cave et buanderie, chauffage central et garage.

Prix intéressant.  
Hypothèque à disposition.

Ecrire sous chiffre P 36-21210 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer à Sion, quartier ouest

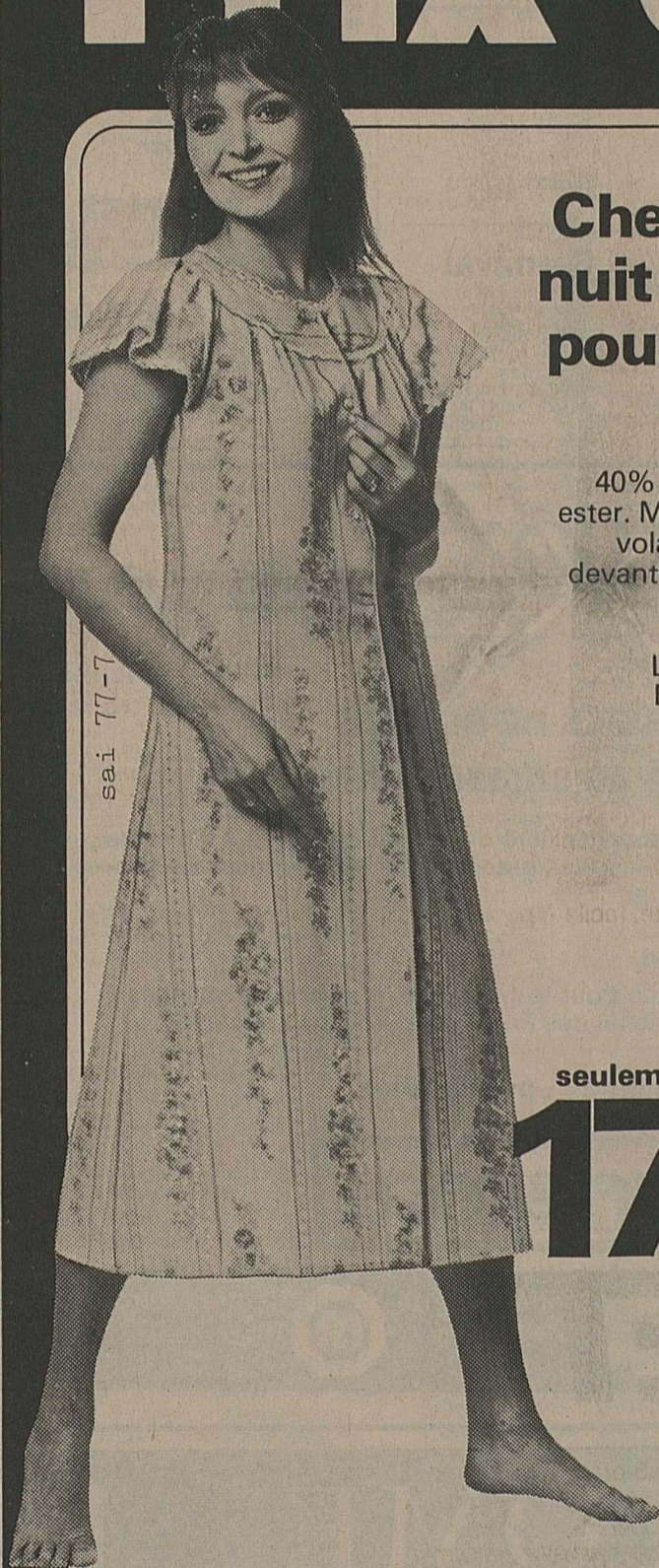
**appartement 4 1/2 pièces  
appartement 3 1/2 pièces  
appartement 2 1/2 pièces**

Date d'entrée : 31 mars 1977 ou à convenir.

Agence immobilière  
Armand Favre, Sion  
Tél. 027/22 34 64

36-207

**Prix-choc Coop**



**Chemise de  
nuit juvénile  
pour dames**

40% coton/60% polyester. Manches courtes à volants, boutonnage devant. Dentelle fine sur les manches et l'encolure. Longueur 115 cm. En vert et en rose. XS, S, M, L

seulement  
**17.90**



**Pyjama pour  
enfants**

Stretch-éponge. 75% coton/25% polyamide. Bordures en tricot. En deux dessins colorés. Tailles: 104 - 176.

104 seulement **13.90**  
+ 1.- par taille



**Pyjama pour bébés**

Stretch-éponge. 80% coton/20% polyamide. En une pièce, avec boutonnage pratique. Divers coloris. Tailles: 68, 80, 92

seulement **7.90**

**Des slips avantageux pour toute la famille**

**Slip pour dames.** 100% coton. Dessins imprimés mode. Elastique appliqué à la taille et aux jambes. En royal et en vert. Tailles: S, M, L **1.90** seulement

**Slip pour jeunes filles.** 100% coton, imprimé. Elastique coulissé à la taille, élastique appliqué aux jambes. En orange et en ciel. Tailles: 104 - 164 **1.70** seulement

**Slip pour messieurs.** 100% coton, imprimé. Avec ouverture. Elastique appliqué à la taille. En 2 couleurs. Tailles: S, M, L **3.90** seulement

**Slip pour garçons.** 100% coton, imprimé. Avec ouverture. Elastique appliqué à la taille. En brun et en marine. Taille: 104 - 176 **2.50** seulement

**Mules éponge  
pour dames**

2 couleurs, avec broderie, talon et semelle caoutchouc. Pointures 36 - 41

seulement  
**7.90**



**Sèche-cheveux  
SATRAP-king**

2 degrés de chaleur 350/650 W. Protection antisurchauffe. Avec support et bec d'ondulation.

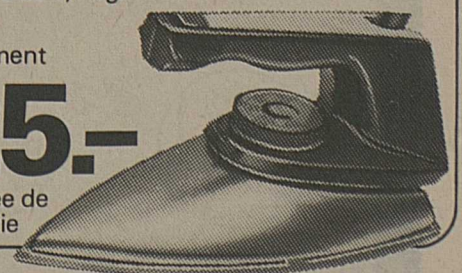
seulement **25.-**  
1 année de garantie



**Fer à repasser  
à température réglable  
SATRAP-starlet**

Puissance 1200 W. Lampe-témoin. Câble à bascule de 180 cm. Semelle en métal léger poli. Poids 1,1 kg.

seulement  
**25.-**  
1 année de garantie



**nouveau**

A l'achat d'une robe de mariée & sur présentation de cette annonce, **ÉLÉGANCE NUPTIALE** vous offre votre voyage à LAUSANNE (valeur parcours CFF 2e. cl.)

Robes de mariée  
Accessoires  
Robes d'invitée  
Robes du soir

Prestigieuse collection d'exclusivités!

Vente à des prix plus qu'intéressants, ainsi qu'un service avantageux de location.

**AV. DE LA HARPE 25**  
(axe gare CFF - Ouchy)  
LAUSANNE  
27 49 50

**Les atouts  
de popularis**

Nos nouveaux catalogues 1977 sont parus!

(...que des atouts...)

Bon voyage  
votre agence  
popularis

Avec les chèques reka encore meilleur marché!

**Veillez m'envoyer gratuitement:**

- Catalogue principal popularis
- Croisières maritimes et fluviales
- Catalogue airtour suisse
- Voyages de Pâques

Nom \_\_\_\_\_ 51

Rue \_\_\_\_\_

NP/Lieu \_\_\_\_\_

**popularis**

Sion  
Coop City, place du Midi 44  
027/22 90 35  
Vevey  
Avenue du Général-Guisan 15  
021/51 33 88

**Coop-compte pour qui sait compter!**

Dans votre Centre Coop et dans les  
grands magasins Coop





# Le cuir: très sport et très chic



Acheter sans argent  
comptant  
avec la carte de  
client MANOR

Notre service  
clients est  
à votre dis-  
position

Une mode pour hommes, attractive, plaisante, facile à porter

Blouson, cuir nappa  
bords, col et poignets tricot  
brun, bleu  
Gr. 44-56 159.-

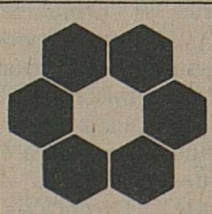
Veste  
croûte de daim  
vert/beige, noir/gris  
Gr. 46-54 199.-

Blazer, cuir nappa  
noir, marine, brun  
Gr. 44-56 179.-

Jeans mode  
denim américain indigo  
bleu  
Gr. 36-48 39.90

Pantalon mode  
trévira/laine  
beige, marine, gris  
Gr. 36-52 75.-

Pantalon mode  
laine/polyester, chiné  
brun, bleu, gris  
Gr. 36-48 69.90



## PLACETTE

Fribourg, Genève, Lausanne, Monthey, Morges, Nyon, Rolle, Sierre, Sion, Vevey, Yverdon

P P X R X P X P X P X P X

A Monthey et Sierre Essence-Manor-Super -.89

GARANTIE  
4 ANS 11700.-



**Lada**  
1500 75 CV-DIN

4 ans ou 80000 km de garantie sur le moteur et le pot d'échappement

Garage  
de la Croisée

Yvon Witschard  
1920 Martigny  
Tél. 026/2 52 60

### A vendre d'occasion

un châssis sulfatage  
avec cuve 1600 litres  
un turbo porté (Berthoud)  
400 litres  
un turbo porté (Berthoud)  
600 litres  
un turbo trainé 1000 litres

Plusieurs motopompes Birchmeier  
et Fischer avec cuve, tuyau et dé-  
vidoir

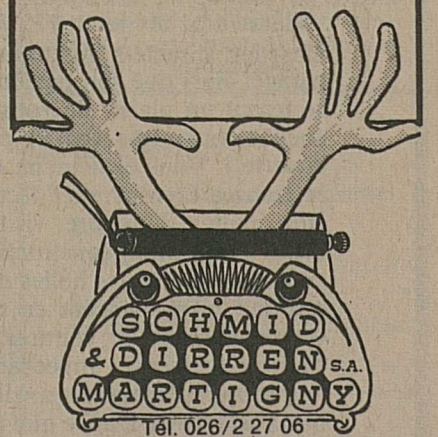
Max Roh, service Birchmeier  
Pont-de-la-Morge  
Tél. 027/36 10 90

36-5634

### Protégez vos documents contre le feu

- Tout chef d'entreprise sait que les documents importants sont à conserver uniquement dans des armoires résistant au feu
- Avez-vous songé aux conséquences de la destruction par le feu de votre comptabilité?

Informez-vous sans frais  
auprès de



Tél. 026/2 27 06

vient de  
paraître  
le nouveau  
catalogue R-B 77

Bon à découper pour recevoir le  
nouveau catalogue R-B 77 (148  
pages couleurs)  
nom .....

adresse .....

ville .....

Envoi contre 350 F en timbres ou  
tout autre moyen à votre conve-  
nance (remboursés à votre premier  
achat).

**ROCHE  
BOBOIS**  
9, RUE LANGALLERIE  
LAUSANNE

UNION DES PRODUCTEURS VALAISANS

## CONGRÈS ANNUEL

Hôtel du Cerf, à Sion  
13 février à 14 heures

Ordre du jour :  
Rapport du président et du secrétaire  
Conférence de M. Pierre-Georges Roduit, chef de la Division fédérale de la  
viticulture  
Discussions et divers

Les membres, les sympathisants et tous les agriculteurs sont cordialement invités. Les dames  
sont les bienvenues.

Le comité cantonal  
36-21332

Gaby Mugnier-Piota

Chemin de Sufrière 12  
Beaumont - Tél. 026/2 17 40  
Martigny

## PÉDICURE

Soins complets de vos  
pieds douloureux  
cors - durillons - ongles  
incarnés - verrues plan-  
taires

Arrêt du bus : Les Martinets

Voitures d'occasion  
à vendre

1 Land-Rover  
semi-cabine, mod. 73

2 Renault 4 L  
74 et 72

1 Datsun  
240 KGT  
73

1 Mini  
Innocenti 1300  
modèle 74

1 Ford Escort  
modèle 68

1 Volvo 164  
modèle 69

Tél. 027/88 26 52  
36-300290

# UN NOUVEAU GARAGE À SION



Sion, 11 février. – La Société anonyme Emil Frey, de Zurich, entreprise bien connue de la branche automobile, va procéder, le 12 février 1977, à l'inauguration d'un magnifique nouveau garage. Celui-ci va devenir le nouveau domicile de la Société anonyme Emil Frey à Sion, une entreprise de garages des mieux connues dans la région et qui, grâce à son déménagement, sera parfaitement à même de présenter, d'exposer et d'entretenir la gamme considérablement augmentée de ses voitures.

L'imposant nouveau bâtiment, tout en longueur, et qui a été conçu et réalisé par des gens de métier disposant d'une longue expérience, sera inauguré vendredi soir en présence de la presse et d'invités d'honneur et servira, pour ses premières heures d'existence officielle, de cadre à une petite fête. Car les raisons de fêter sont nombreuses. De plus, en Valais, il convient de l'ajouter, on sait ce que signifie le mot « fêter »...

## La Société anonyme Emil Frey de Sion invite...

Samedi 12 février 1977, M. A. Chartier, directeur du nouveau garage, ainsi que son personnel, se feront un plaisir de vous accueillir pour « une journée porte ouverte ». Vous également, chère lectrice et vous cher lecteur, êtes invités à rendre visite à cette reluisante construction ; vous y trouverez les halles d'exposition bien agencées en nouveaux modèles de voitures, les stations d'essence impeccables, les shops d'accessoires richement assortis et tout ce que peut présenter encore un garage moderne. Mais qu'on ne pense pas que la Emil Frey SA, installée rue de la Dixence 83, constitue une toute nouvelle entreprise qui se trouve tout d'abord dans l'obligation d'accumuler les expériences, donc, en d'autres termes, que ce garage va partir de zéro.

## Longue expérience professionnelle

La Emil Frey SA de Sion est une entreprise implantée depuis longtemps. Elle s'appela tout d'abord « Garage des Nations » sis avenue de France et appartenant à la Perrot Duval SA ; celui-ci, ainsi que ses succursales situées à Genève, Lausanne, Nyon, Marly et La Chaux-de-Fonds, peut compter non seulement sur la longue expérience dans la branche automobile de la Emil Frey SA de Zurich, mais encore, depuis 1971, sur les

qualités traditionnelles de gens connaissant à fond leur métier.

Il fut toujours dans les intentions de la Emil Frey SA de disposer d'un réseau efficace de garages propres et modernes assurant un service parfait à la clientèle ainsi que l'assistance de cette dernière en conseils de tout genre.

A cette tradition s'ajoutent les prix fixes, introduits en 1948 déjà par le fondateur de la société, pour l'entretien et les réparations ainsi que l'innovation que constitua à l'époque le lancement sur le marché de voitures d'occasion remises parfaitement en état et assorties des manuels de documentation adéquats ; à cette époque déjà lointaine, il s'agissait là d'une idée révolutionnaire dans la branche automobile.

## L'histoire Emil Frey

L'entreprise a été fondée par Emil Frey en 1924 en tant qu'atelier de réparations pour motocyclettes – l'entreprise ne comptait qu'un seul homme ! Aujourd'hui, cette maison qui devint société par actions en 1954 est l'une des plus grandes entreprises de la branche automobile de Suisse. Actuellement, elle occupe environ 1400 collaborateurs...

En l'an 1930, donc une année après le retentissant krach de la Bourse, appelé le « vendredi noir », Emil Frey importait, malgré l'atmosphère commerciale des plus tendues, les premières automobiles d'Angleterre. Deux ou trois ans plus tard, il se chargeait de la représentation générale en Suisse de la marque « Austin ». La clientèle augmentait de plus en plus. Une dislocation, pour les voitures importées, s'imposait. C'est ainsi que fut décidé l'achat à Safenwil, en pleine campagne, d'un bâtiment ainsi que d'une importante parcelle de terrain ; là fut créé le centre d'importation des voitures de la British Leyland ; on y adjoint un atelier de carrosserie.

C'est en 1967 que la Emil

Frey SA importait les premières Toyota, une voiture qui, pour le Suisse toujours sceptique, ne représentait strictement rien ; grâce cependant à ses caractéristiques « typiquement suisses », cette voiture devait s'imposer en un temps record. Cela devait entraîner l'instauration d'un nouveau centre d'importation pour ces voitures qui se trouve exactement en face de la Emil Frey SA à Safenwil, de l'autre côté de l'autoroute.

Avec l'achat de la Streag, à Schlieren, la Emil Frey SA se chargeait non seulement de la responsabilité de l'entretien des modèles Chrysler déjà achetés, mais encore de la vente et de l'importation des si populaires voitures compactes et élégantes de Dodge, Plymouth et Chrysler USA.

## Organisation polyvalente

L'organisation Emil Frey ne comporte pas seulement l'importation de toutes les marques Leyland (Mini, Austin, Morris, Triumph, Rover, Jaguar, Range Rover, Land Rover, Daimler) ainsi que tous les modèles de Toyota, Plymouth, Dodge et Chrysler USA, mais encore la FIBAG (en allemand : Fahrzeug- und Industriebedarf AG), qui se voue au premier chef au commerce de gros des accessoires pour automobiles et de l'installation de garages ainsi qu'au commerce d'articles nécessaires à l'industrie. Cette maison est en Suisse, depuis de longues années déjà, la représentante générale de produits de marques connus mondialement.

La PROMOT SA, en qualité de représentant de la Emil Frey SA, s'est créé également un nom bien connu. Elle représente et entretient les célèbres moteurs de Perkins, le plus grand fabricant de moteurs Diesel du monde, ainsi que les moteurs hors-bords Yamaha, de provenance japonaise qui, pour ainsi dire sans aucune publicité, ont obtenu en peu de temps les plus hauts chiffres de vente.

Mais la bonne renommée qu'a su acquérir depuis plus de 50 ans la Emil Frey SA, elle la doit et a su la conserver grâce à sa conception bien particulière et spécifique, il faut le dire, de ses entreprises de garages ; son organisation, entretemps, coiffe une vingtaine de ces entreprises – à Zurich, Schlieren, Safenwil, Winterthur, Weinfelden, Liebefeld-Berne, Lausanne, Genève, Sion, Nyon, Marly et La Chaux-de-Fonds.

Toutes ces entreprises – indépendamment de leurs programmes de vente très différents – sont tenues de respecter jusqu'aux derniers détails la politique commerciale de la Maison Emil Frey. Ce n'est que de cette façon que sera à même de se développer encore une entreprise à la renommée bien établie.

## Offre de grande envergure pour Sion

Jusque vers la fin de l'année passée, le Garage des Nations, à l'avenue de France, était responsable pour la vente et l'entretien des marques de Leyland Mini, Austin, Morris, Triumph et Jaguar. Ce choix ne constituait cependant qu'une partie de tout le programme Leyland puisque, dans cette gamme, manquaient par exemple la voiture déclarée « Auto de l'année », la Rover, la célèbre et indestructible Land Rover ainsi que « l'élégant camion » Range Rover.

Comme ces trois types de voitures semblent être spécialement construits pour le Valais, la Emil Frey SA Sion a été chargée de la représentation et de la « tenue à jour » de ces marques. De cette façon, elle est en mesure de présenter la totalité du programme de modèles de Leyland, à laquelle appartient depuis quelque temps aussi le transporteur de 2,5 tonnes « Sherpa ».

En tenant compte du nouveau bâtiment et surtout des lieux de travail devenus enfin, enfin suffisants, on se réjouissait, dans l'ancien garage, d'un fait devenu réalité dès le 1<sup>er</sup> janvier de cette année : la Emil Frey SA de Sion est devenue la représentante de toutes les voitures de tourisme et véhicules utilitaires légers importés par l'Organisation Emil Frey !

Ainsi, à la gamme des voitures complètes et si polyvalentes de Leyland, s'ajoutent tous les modèles Toyota, du plus petit et si maniable « Copain » en passant par la voiture de classe économique moyenne et jusqu'à la belle « Crown ». En outre – (si déjà on le fait, autant y aller jusqu'au fond !) – on trouvera ici dès maintenant toutes les voitures Chrysler USA ; citons au passage les Dodge Aspen et Plymouth Volaré, voitures dites compactes et aux prix constituant un « hit », à savoir 18 700 francs, ainsi que les élégantes et confortables voitures de Chrysler. En d'autres termes, on peut, chez Emil Frey SA de

Sion, choisir parmi 75 modèles de voitures différents. Soixante-quinze !

Sur tous ces modèles – nous disons bien : sur TOUS ces modèles – la nouvelle entreprise accorde bien entendu la célèbre et unique multi-garantie de 3 ans, sans limitation de kilomètres, avec un tas de prestations supplémentaires.

Et puisque ce garage est si beau et si grand et qu'il a si bien réussi, on y a encore trouvé place pour toute une gamme de voitures d'occasion, remises en état par des spécialistes, de toutes grandeurs et pour tous les budgets. Toutes ces voitures sont livrées avec trois mois de garantie.

## Service à la clientèle

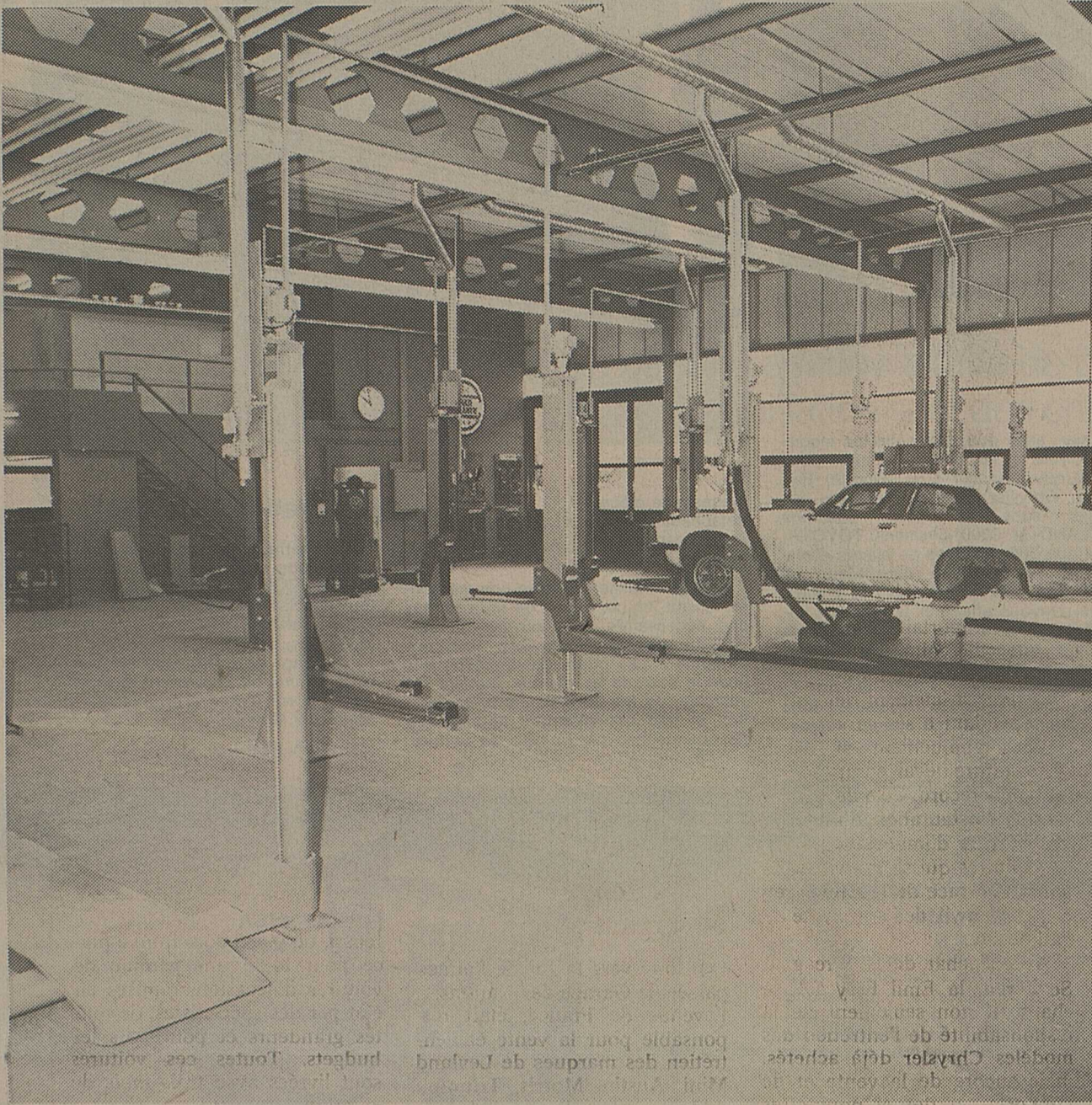
Mais ce n'est pas tout que de proposer à sa clientèle toute une série de nouvelles voitures. En assumant de nouvelles représentations, tous les garages de la Emil Frey SA en acceptent la responsabilité inhérente, à savoir : ils se trouvent dans l'obligation de former et de parfaire des spécialistes pour les marques qu'ils représentent, d'utiliser les outils originaux et d'entretenir un stock richement assorti en pièces de rechange originales.

C'est ainsi que le conseiller en vente devient un véritable conseiller, pour la simple et bonne raison qu'il connaît par cœur « ses voitures ». Le mécanicien Leyland a été instruit chez Leyland ; le chef des réparations Toyota l'a été chez Toyota et le spécialiste Chrysler, chez Chrysler. De même, le pompiste, le vendeur d'accessoires ainsi que la secrétaire ont dû apprendre beaucoup sur les nouvelles voitures qui se trouvent dans ce garage. (Blague dans le coin, cela leur a fait plaisir, d'apprendre tout ça !)

Ainsi donc, en se chargeant des nouvelles représentations précitées, la Emil Frey SA a créé un nouveau service spécial de réparations et de prestations à la clientèle. Cela pourra être confirmé par tous ceux – spécialement les conducteurs de Rover, Toyota et Chrysler – qui, depuis longtemps peut-être souhaitaient voir à proximité un bon garage spécialisé.

La nouvelle Emil Frey SA Sion est inaugurée. Allez lui rendre visite samedi ! Ce sera sûrement intéressant ! Et amusant, évidemment !

# Un atelier fonctionnel avec des installations modernes



SION. - L'atelier principal (photo 1), aéré, fonctionnel, autorise un travail rapide et efficace. Le personnel se trouve à l'aise, et il peut servir la clientèle dans des conditions optimales. Cet atelier dispose de douze postes fixes de travail, équipés de six élévateurs « ZIPPO » et d'un élévateur spécial pour le contrôle de la géométrie du train avant et du train arrière des véhicules.

Tous ces postes de travail sont équipés d'une ventilation directe pour l'évacuation des gaz d'échappement, ainsi que de postes électriques et d'air comprimé. Cet équipement évite tout déplacement inutile.

Des machines de contrôle perfectionnées établissent un diagnostic rapide et exact des défauts ou du manque de pièces des véhicules présentés.

Ainsi :

- un « ripomètre » (photo 2) contrôle le glissement du train avant du véhicule ; il précède le « freinomètre » (photo 3) de marque LAYEOOK Type SPD. 101, qui détermine l'état du système des freins, avant et arrière, ainsi que son bon fonctionnement. Cet appareil évite tous les aléas d'un essai du véhicule sur les routes ;

- un testeur de moteur, de marque « KING » fournit un diagnostic complet, en peu de temps, de tout l'ensemble mécanique du moteur et des différents éléments de ce moteur.

## Département préparation :

Le département de préparation est équipé de :

- un lift à colonne à huile assurant un service fonctionnel et rapide des élévateurs des véhicules ;

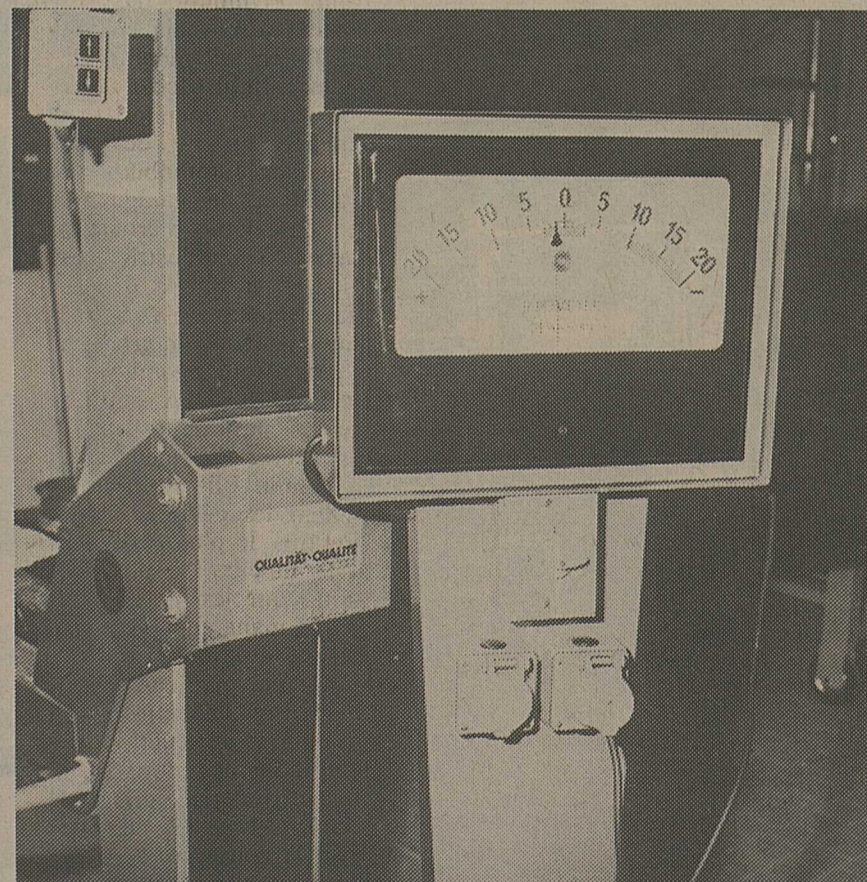
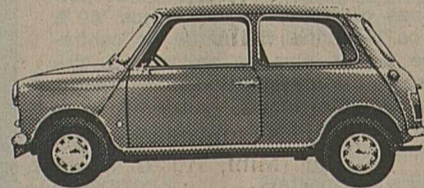
- un appareil HYPROMAT 404/2, à haute pression, qui permet un nettoyage parfait du châssis, des parties mécaniques et du moteur ;

- cinq éléments suspendus, à enrouleurs, pour les pleins d'huile et graissages, assurant une prompte exécution des différents travaux de service.

- un petit local, équipé d'un outillage moderne, servant à la révision des éléments mécaniques importants, dans des conditions optimales.

## Département carrosserie :

Ce département, nouveau pour la maison, a été équipé d'installations ultra-modernes :



## Descriptif de la réalisation

### I. Type de construction

La construction est constituée d'un bâtiment principal d'une longueur de 55 m et d'une largeur de 20 m, soit d'une surface utile de plancher au niveau inférieur de 1100 m<sup>2</sup>. La hauteur sous ferme est de 5 m ce qui a permis la construction à certains endroits d'un plancher intermédiaire de 500 m<sup>2</sup> de surface nécessaire pour l'installation de locaux de service tels que chauffage, sanitaire, vestiaires et dépôt. Le cube total de la construction représente environ 6500 m<sup>3</sup>.

La halle principale se compose d'une ossature métallique entièrement boulonnée avec fermes en profilés évidés type WABEN ayant un entraxe de 5 m et reposant sur des colonnes métalliques HEA.

La couverture toiture est composée de tôles métalliques profilées face extérieure thermolaquée reposant sur une isolation type SCHICHTEX et fixée à travers celle-ci sur les pannes IPE.

L'éclairage de toiture est garanti par des éléments translucides s'emboîtant dans les tôles métalliques.

Le revêtement des façades se compose dans la partie supérieure d'un bandeau avec tôle métallique et isolation SCHICHTEX.

L'éclairage des façades de la halle est garanti dans la partie supérieure par un bandeau translucide avec éléments type SEPARO et dans la partie inférieure sur contre-cœur par une serrurerie traditionnelle.

Les colonnes de l'ossature métallique reposent sur une ceinture de fondations en béton armé. Le sol de la halle se compose d'une dalle en béton armé, épaisseur 20 cm avec joints de dilatation.

### II. Répartition des locaux

La halle principale comprend au niveau inférieur, la halle d'exposition, un groupe de locaux administratifs, les locaux de magasin de pièces détachées, lavage, graissage, atelier mécanique.

Dans la partie centrale se trouve l'atelier proprement dit avec un département de carrosserie et cabine de peinture.

Dans les locaux des parties supérieures construites sur deux niveaux, ont été aménagés les vestiaires, réfectoire, chaufferie, locaux électriques et magasin de pièces détachées.

Dans le cadre des aménagements extérieurs, il a été construit au nord de la halle principale, un parking couvert avec ossature métallique et revêtement tôles pouvant abriter une cinquantaine de voitures.

### H.R. Schmalz SA

Entreprise de construction  
**Sion**  
Aménagements extérieurs

### Pagliotti Jean

Technicien-architecte  
Rue des Vergers 4  
**Sion**  
Architecture

### Parchet Paul

Entreprise de terrassements  
**Ardon**  
Terrassements

### Luciani Luigi

Chauffages centraux  
Installations sanitaires  
**Sierre**  
Chauffage central

### Gétaz Romang Ecoffey SA

Rue de la Dixence 33  
**Sion**  
Travaux de carrelages et revêtements

### Bianco Guy

Serrurerie - Constr. métalliques  
**Conthey**  
Charpente métallique, couverture revêtements de façades et isolation

### Maçonnerie et béton SA

Route des Casernes 19  
**Sion**  
Maçonnerie, béton armé

### Rebord Gilbert

Serrurerie  
**Sion**  
Charpente métallique, serrurerie intérieure

### Téléphonie SA

Représentation générale des usines Autophone  
Rue de Lausanne 54  
**Sion**  
Electricité: lumière et force  
Courant faible: téléphone et horloge

### Emag-Norm

Erismann AG  
**Neunkirch**  
Installation de stockage pour pièces de rechange pour l'industrie automobile système SBN

### ESA

Société coopérative d'achat de l'UPSA  
**Burgdorf**  
Fournisseur de l'équipement de garage

### Fibag

Fournitures pour l'industrie et l'automobile SA  
Badenerstrasse 600  
**Zurich**

Equipement de garages, banc d'essais de freins, contrôleur des moteurs appareil de tests pour démarreurs et dynamos, outillage général

### Graf Hans

Vernis automobiles et industriels  
**Wetzikon Renens**  
Fourniture de machines de mélange et vernis automobiles

### Hypromat

Fabriquer de machines à laver industrielles auto-camion, etc.  
**Bole**  
Installation de lavage

### Couturier André

Ing. CIV. dipl. EPFZ-SIA  
Avenue de Tourbillon 25  
**Sion**  
Ingénieur



Organisation de bureau  
Route de Sion 4

Sierre

Agencement de bureau  
et meubles de bureau

**Lista, Lienhard SA**

Erlen (TG)

Etablis et blocs-tiroirs

**Peter Wenger SA**

Installations de carrosseries  
Payerne

Fourniture d'un marbre Celette avec accessoires pour le redressement et le contrôle de voitures accidentées

**R. Francioli**

Inst. sanitaires, ferblanterie  
Sion

Sanitaire - Ferblanterie

**Andreoli Frères SA**

Serruriers-constructeurs  
Case postale 71

Sion

Vitrages - Fenêtres - Portes  
et tous travaux de serrurerie

**Eschler Urania**

Rue de Lausanne 47  
Sion

Installation d'air comprimé, distribution de carburants en libre service

**Fica SA**

Matériels incendie - Détection

Rue du Rhône 10

Sion

Matériel incendie - Détection



FABRIQUE DE STORES - SION

Stores à lamelles verticales

**Atelier Enseignex**

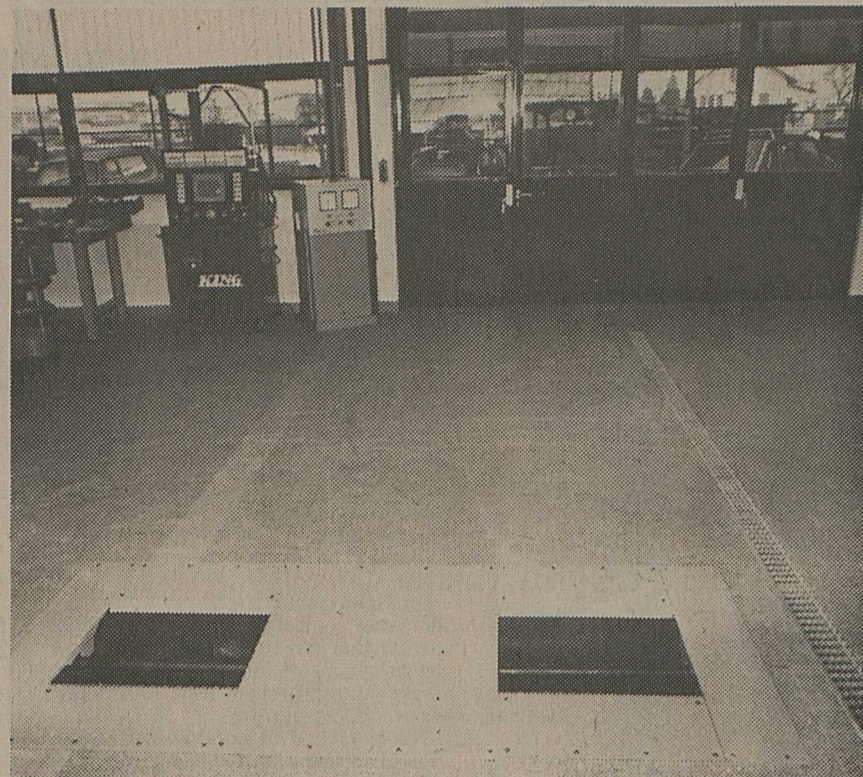
Charles-H. Eggs  
Sierre

Panneaux de chantiers - Enseignes lumineuses - Décoration vitrines et garage

**Amherdt Frères**

Menuiserie agencement  
Avenue Maurice-Troillet 87  
Sion

Menuiserie intérieure  
Agencement



③

● un marbre « SELECT » (photo 4), avec accessoires, facilite le redressement parfait du châssis, ou des coques déformées, à la suite de choc ou d'accident. Un outillage perfectionné du type DOZER, avec de multiples accessoires, qui s'adaptent à tous les types de véhicules, facilite les travaux.

**Département peinture :**

Grâce à des mélangeurs automatiques appropriés, la combinaison de toutes les teintes de peinture est possible (photo 5). Pour améliorer le travail :

- a) un four à échantillonnage permet d'établir une comparaison avec les teintes du véhicule.
- b) un four de grande capacité autorise des retouches de peinture complète dans des conditions maximales de réussite. Ce four permet le giclage, à l'abri de toute poussière par le fait de circulation constante d'eau. Un système de plateaux coulissants permet de sortir le véhicule latéralement du box, sans le mettre en marche, afin de poursuivre les finitions.

**Département électrique :**

Il est équipé d'un appareil de contrôle A.E.G. pour la vérification de tous les éléments du démarreur, de la dynamo, de l'alternateur, et assure ainsi, après une révision, un parfait fonctionnement.

**Magasin de pièces détachées :**

Le magasin de pièces détachées (photo 6), réparti sur deux étages, stocke les pièces et les accessoires pour les marques de nos véhicules : Mini, Austin, Morris, Triumph, Jaguar,

Daimler, ainsi que pour tous les modèles Toyota et les pièces de base pour la marque Chrysler USA (Dodge, Plymouth, Chrysler). A l'heure actuelle, les stocks sont de 3500 positions LEYLAND et 2000 positions TOYOTA, ainsi que 500 positions de pièces diverses et d'accessoires constituant un stock d'environ 20 000 à 22 000 pièces. Nous pouvons effectuer la livraison immédiate, tant à nos ateliers qu'à la clientèle extérieure, de toutes les pièces détachées dont ils ont besoin.

Deux appareils : « lecteurs de fiches » micrométriques remplacent tous les catalogues et fournissent rapidement les données sur les pièces désirées. Par ce système nous pouvons assurer une livraison spéciale dans les 24 heures grâce à une liaison télex avec les centres de Safenwil et de Schlieren.

**Exposition de véhicules et vente :**

Les locaux de vente placés bien en vue sur une surface de 200 m<sup>2</sup> pour l'exposition principale, et d'un parking couvert à l'extérieur de 400 m<sup>2</sup>, autorisent le stockage et la présentation de plus de 70 véhicules de tous nos modèles (photo 7).

**Le personnel :**

Le personnel de notre garage est constitué à l'heure actuelle de 21 personnes occupées à plein temps. 60 % de ce personnel fait partie de l'entreprise depuis plus de six ans. Quatre personnes y travaillent depuis l'ouverture de notre ancien garage en 1968. La répartition de ce personnel est la suivante :

- service administratif : 2 personnes
- vente de voitures : 2 personnes



④

magasin de pièces détachées :  
atelier, carrosserie, peinture :

3 personnes

14 personnes

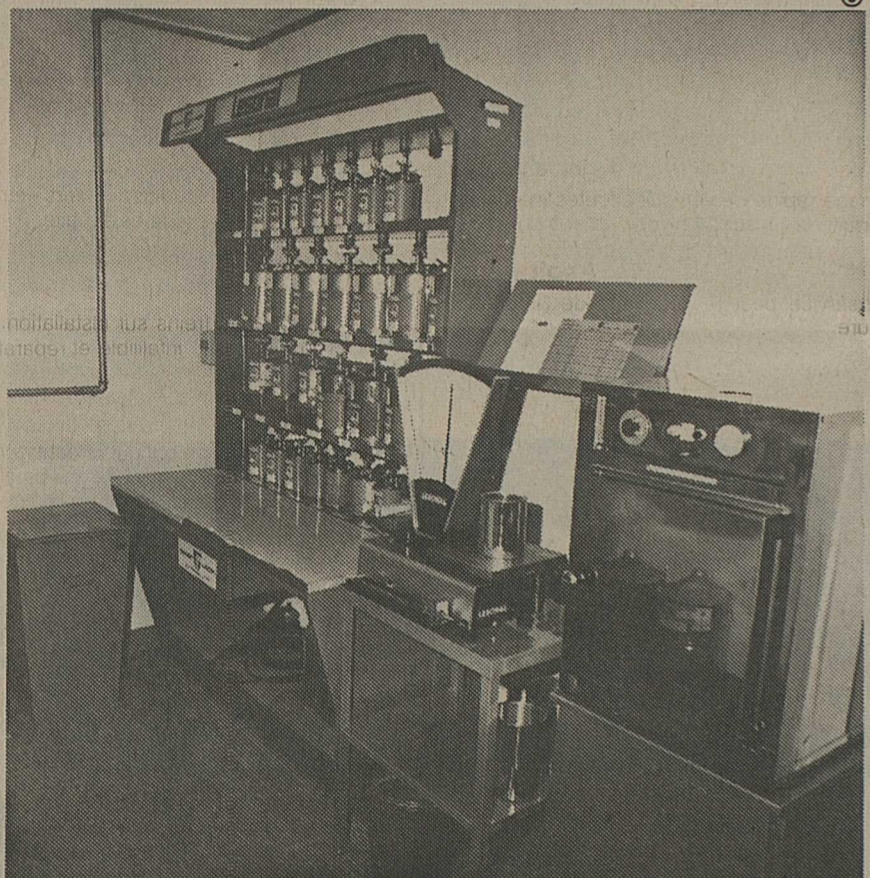
**Station de lavage :**

A l'extérieur de l'atelier une station-service dite rapide, équipée d'un appareil HYPROMAT 404/2 et d'un aspirateur spécial lave, en un temps relativement court, les carrosseries même les plus sales.

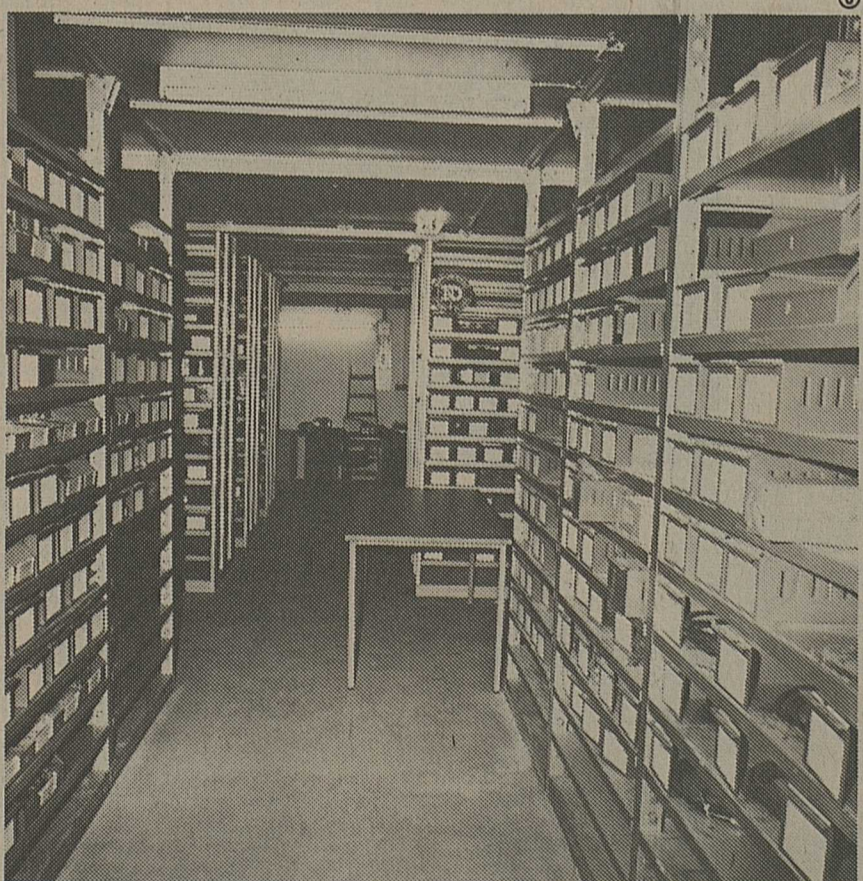
Ce lavage peut être exécuté soit par le personnel du garage ou directement par le client, grâce à la présence d'un appareil à monnaie.

(Comm. publ.)

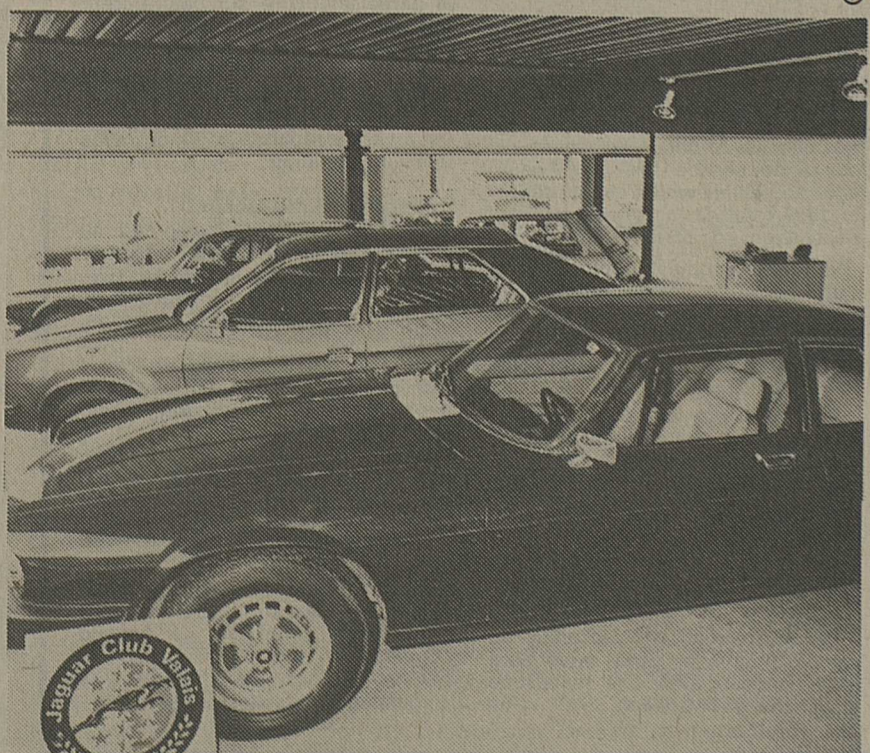
⑤



⑦



⑥



**Aérotechnic SA**

Ventilation-climatisation  
Sierre

Ventilation, aspiration des gaz

**Valentin Roland**

Gypserie-peinture  
Maîtrise fédérale  
Sion

Peinture

**Roduit André**

Brûleurs à mazout et à gaz  
Rue du Mont 10  
Sion

Equipement brûleurs à mazout et à gaz, citernes

**Mauron Michel**

Bureau technique, chauffage ventilation, climatisation, sanitaire  
Avenue de Tourbillon 10  
Sion

Etudes de chauffage - ventilation

# L'ABC

## d'un nouveau garage dynamique

EMIL FREY SA à SION vous propose le plus grand choix de voitures et de véhicules utilitaires dans la région valaisanne. En notre qualité d'agent officiel des marques Leyland (Mini - Austin - Morris - Triumph - Rover - Jaguar - Leyland Sherpa), Chrysler USA (Plymouth - Dodge - Chrysler) et Toyota, nous pouvons combler tous vos désirs, aussi particuliers soient-ils.

L'achat d'une voiture ou d'un véhicule utilitaire est une affaire de confiance. Notre expérience, notre potentiel, ainsi que notre personnel qualifié et notre organisation sont des critères auxquels vous pourrez faire confiance. Venez donc faire un essai.

### Atelier de réparations voitures et véhicules utilitaires avec station de diagnostic

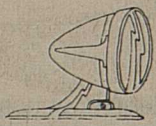
- tous nos travaux sont garantis trois mois ou pour 5000 km par contrat
- services d'entretien selon les prescriptions du fabricant
- un contrôle de sortie est établi après chaque réparation et remis au client
- spécialistes formés chez le fabricant
- installations électroniques modernes: test, moteur, parallélisme, etc.
- service rapide et immédiat pour petites réparations

### Autosecours

- dépannage rapide de véhicules toutes marques jour et nuit - 24 h sur 24 h

### Aspirateur

- en self-service pour le nettoyage de l'intérieur de voiture



### Accessoires

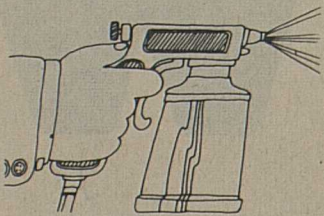
- un choix de qualité pour votre sécurité, votre confort et vos voyages

### Batteries

- qualité suisse ELECTRONA: garantie d'une année

### Carrosserie

- tôlerie - peinture - garnissage: un devis sérieux vous est établi au préalable
- tous nos travaux sont garantis un an
- marbre CELETTE
- peinture au four à 80° comme à l'usine
- polissage et entretien de la peinture
- travaux de garnissage
- pose de toit ouvrant, etc.



### Ceintures de sécurité

- profitez de notre vente publicitaire exceptionnelle: Fr. 165.- la paire montage compris, sur tous les véhicules pourvus de 3 points d'ancrage

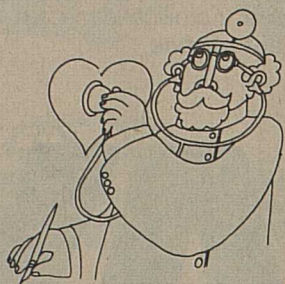
### Chrysler USA avec multigarantie de 3 ans

- Les voitures Chrysler, Plymouth et Dodge ont été de tout temps les «américaines idéales pour la Suisse». Un moteur des plus silencieux, d'une conception technique très robuste, réputées pour la résistance de leur moteur et de leur boîte de vitesse. Montées selon les normes américaines très strictes question sécurité. La gamme de voitures américaines la plus complète, allant des Dodge Aspen Compactes et des Plymouth Volare aux Plymouth Trail Duster aux 4 roues motrices.



### Cinquantenaire

- en 1974, notre entreprise a fêté ses 50 ans d'activité au service de sa clientèle. Profitez de notre réputation établie mais aussi de notre expérience acquise de pair avec l'évolution de l'automobile. Vous pouvez nous faire confiance.



### D Diagnostic

- rapide et sûr, effectué par des spécialistes hautement qualifiés et continuellement recyclés

### E Electricité

- réparations de toutes les marques
- installations de radios, lecteurs de cassettes, etc.
- petits travaux exécutés de suite

### F Freins

- contrôle des freins sur installation ultramoderne d'où diagnostic infaillible et réparation efficace

### G Géométrie

- notre installation optique à contreprojection vous assure un réglage parfait du parallélisme et de la direction de votre voiture et une bonne tenue de route

### H Huile de qualité

- DUCKHAM'S Q 20-50 new formula, la seule huile utilisée aussi bien par les coureurs automobiles que par les particuliers, vidange-graissage et contrôle de tous les niveaux effectués immédiatement

### I Information et conseils

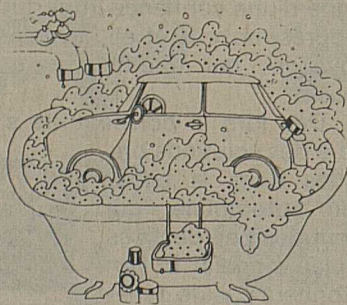
- dans tous les départements, nos collaborateurs sont à votre disposition sur le champ

### K Kilomètres

- votre voiture vous permettra d'effectuer un kilométrage plus important et plus économique encore, si vous avez la bonne idée de la confier aux mains expertes des spécialistes de notre service entretien.

### L Lavages

- voitures: au choix: en self-service (abonnement de 10) sur demande, lavage à la main et nettoyage de l'intérieur



- véhicules utilitaires et bus: moteur châssis ou carrosserie, à des prix calculés au plus juste en self-service ou par nos soins

### Leasing

- d'une ou plusieurs voitures, avec ou sans entretien, demandez-nous une proposition, elle sera concurrentielle

### Leyland avec Multigarantie de 3 ans

- Austin-Princess: digne de ce nom royal, aux lignes et au confort parfait, traction avant
- Mini: la préférée de tous. L'authentique, vous ne la trouverez que chez nous, en 8 versions

- Morris Marina: la série II vous étonnera par son prix avantageux
- Triumph: les modèles Spitfire, Dolomite ou TR - des noms prestigieux, aujourd'hui comme hier
- Rover: remarquable par sa très grande sécurité et sa technique de pointe - Rover, Land Rover, Range Rover
- Jaguar: symbole de perfection dans la construction automobile - La Jaguar sera toujours la Jaguar
- Leyland Sherpa: le nouveau véhicule utilitaire, sur lequel on peut compter, infatigable, qui ne demande qu'à rouler



### M Multigarantie de 3 ans

- accordée sur tous nos modèles neufs LEYLAND (Mini - Austin - Morris - Triumph - Rover - Jaguar - Leyland Sherpa), Chrysler USA (Plymouth - Dodge - Chrysler) et TOYOTA, un avantage unique en Suisse: nous pouvons vous donner de plus amples renseignements sur cette prestation qui vous permet de rouler sans souci pendant 3 ans

### N Nouvelles prestations

- efforts constants pour améliorer sans cesse notre efficacité, tel que la Multigarantie

### O Occasions Frey\*\*\*

- visitez notre nouvelle exposition «Drive-In»: choix immense de toutes marques
- l'endroit idéal pour acheter une voiture sans aucun risque, grâce à notre garantie totale de 3 mois ou de 5000 km.

### P Pièces détachées

- plus de 6000 pièces des marques représentées par notre société
- expéditions pour toutes destinations et tous pays

### HORAIRE:

- 07.30 h - 11.45 h
- 13.30 h - 18.00 h (vendredi 17.00 h)
- 08.00 h - 12.00 h (samedi matin)

### Pneumatiques

- Pneus de toutes marques (Dunlop, Michelin, Firestone etc.)
- des installations ultra-modernes nous permettent une pose et un équilibrage rapides et précis

### Polissage

- un make-up en temps voulu redonnera à votre voiture l'éclat du neuf et protégera sa peinture contre les intempéries

### Q Qualité

- en effet, vous la trouverez non seulement dans nos modèles, mais avant tout dans nos prestations de service qui justifient notre devise: un travail de qualité à un prix raisonnable

### R Réception de nos clients

- du lundi au vendredi: 07.30 à 12.00 h 13.30 à 18.00 h (vendredi 17.00 h)
- Boîte aux lettres à la réception pour vos messages et clés, en dehors des heures d'ouverture

### S Station-service

- Super, Normale
- en self-service, rabais sur Super et Normale
- ouverte 24 h sur 24 h



### T Tectyl

- la vaccination antirouille par excellence!
- un véhicule «Tectylisé» a toujours une meilleure cote lors de la reprise
- une application régulièrement effectuée chaque automne vous donnera l'assurance de ne pas avoir de problèmes de rouille, lors de la prochaine visite périodique au bureau des automobiles



### Toyota avec Multigarantie de 3 ans

- une gamme complète de Coupés, conduites intérieures, Breaks et véhicules utilitaires, avec des avantages communs: des véhicules sans problèmes, économiques, sûrs, avec un équipement complet et à des prix défiant toute concurrence

### Traitement châssis

- lavage moteur et châssis à des prix forfaitaires
- préparation de tous véhicules pour visite périodique au bureau des automobiles

### U Utilitaires

- un département tout à fait à part: tous ses spécialistes veillent au bon fonctionnement de nombreux parcs des véhicules utilitaires de nos clients. Questionnez-les sur notre efficacité!
- l'immobilisation d'un véhicule utilitaire doit être aussi brève que possible, nous nous sommes organisés en conséquence

### V Véhicules de remplacement

- pendant la réparation de votre voiture, nous mettons à votre disposition un véhicule au prix de Fr. 20.- par jour (les 100 premiers Kilomètres gratuits), prière de réserver!

### XYZ Zero

- au responsable de ce garage, si ce qui précède ne vous donne pas satisfaction



**Coupon**

Je m'intéresse à \_\_\_\_\_ (modèle) avec multigarantie.

Veillez m'envoyer sans engagement vos informations

Nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

No postal/localité: \_\_\_\_\_

Envoyer à Emil Frey SA, 83, rue de la Dixence, 1950 Sion

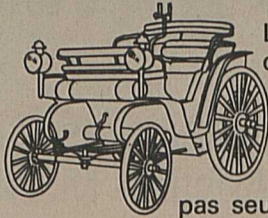


6/77/SI

# EMIL FREY SA SION

83, rue de la Dixence 1950 Sion Téléphone 027 - 22 52 45 / 22 98 98

# YESTERDAY



L'histoire est presque aussi vieille que l'invention de l'automobile: en 1895, Daimler construisit le premier véhicule motorisé de Grande-Bretagne.

Cet exploit de pionnier n'a pas seulement fait rouler une voiture: il a revêtu une importance nationale pour la Grande-Bretagne.

Au cours des décennies qui suivirent, les Britanniques s'enflammèrent pour la construction automobile tout autant que pour le golf, le football, le thé et, plus tard, pour la musique pop.

Ainsi, le modeste atelier Daimler de 1895 est devenu très rapidement le plus important facteur économique de Grande-Bretagne: le groupe British Leyland. Les 7 constructeurs Mini, Austin, Morris, MG, Triumph, Rover et Jaguar qui s'y joignirent, forment aujourd'hui, avec Daimler, le cheval de bataille de l'économie britannique.

Totalisant plus de 450 années d'expérience dans la construction automobile, ces pionniers ne détiennent pas seulement un record mondial de tradition. Dans leurs ateliers de recherche, les ingénieurs ont plus d'une fois eu le courage de passer par-dessus bord des traditions bien établies.

Ce que les deux générations de constructeurs d'automobiles britanniques ont cherché, inventé et mis au point pour la voiture - pour ainsi dire entre les pauses-thé - l'exportation britannique n'est pas seule à en bénéficier aujourd'hui.

La première voiture avec freins à disques montés de série, la première automobile propulsée par une turbine à gaz, le premier autobus à double étage, le premier concept d'un moteur transversal à traction avant sont, entre autres, le fait des constructeurs de Leyland. Tout comme la plupart des records et des victoires dans les courses de l'histoire automobile.

# TODAY

Aujourd'hui, le groupe British Leyland présente le programme de voitures le plus individuel et le plus complet du marché mondial. Cet éventail de multiplicité technologique a ses propres qualités. La réapparition régulière des coureurs de formule 1, même les plus réputés, sur les listes de clients de Leyland n'en est qu'un indice. Comme acheteurs de voitures privées parmi les plus exigeants, ils trouvent leur compte chez Leyland, à l'instar des millions de clients Leyland dans le monde entier. Et ce qui vaut pour eux d'une manière générale vaut aussi pour l'automobiliste suisse, a fortiori. Les 6 points qui suivent en sont la preuve.

## 1. PRIX AVANTAGEUX, GRÂCE AU COURS FAVORABLE DE LA LIVRE STERLING

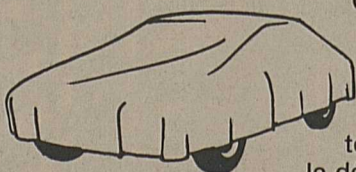
Le cours du change favorable y est pour quelque chose: tous les modèles sont, par rapport à la concurrence, d'un prix étonnamment avantageux. Cherchez une voiture de catégorie moyenne qui, sous le rapport (prix d'achat/contre-valeur) puisse se mesurer avec la Morris Marina 1.3 litre, par exemple!

Toute comparaison le prouve: la faiblesse de la livre est l'une de nos grandes forces.

## 2. TOUT COMPRIS DANS TOUS LES PRIX

Ce que d'autres annoncent à grand renfort de publicité comme des nouveautés va de soi, depuis belle lurette, pour toutes les voitures du programme British Leyland: dans les prix de tous les modèles, les accessoires conventionnels ne sont pas comptés à part mais font partie de l'équipement standard. Tous les modèles sont équipés de série en ce qui concerne la sécurité routière et le confort.

# TOMORROW



Qui veut avoir son mot à dire dans la construction automobile de demain doit, pour cela, mobiliser ses forces dès maintenant. Car jamais encore, le défi lancé aux géants de la production automobile n'a été aussi grand que maintenant.

Le groupe British Leyland est préparé pour l'heure de vérité comme ne l'est guère aucun autre producteur. Grâce aux milliards de livres sterling que l'Etat investit actuellement pour les années 80 dans la production et les centres de recherche du plus important employeur britannique. Grâce à la manière de penser peu orthodoxe des technocrates britanniques. Grâce, enfin, à un potentiel d'expérience aussi, qui ne trouve pas son pareil.

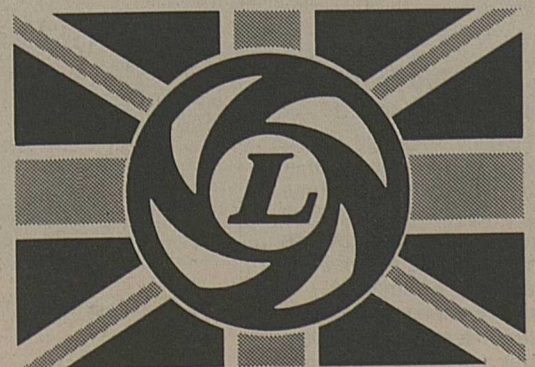
Tout ce capital est mis à la disposition des constructeurs révolutionnaires du groupe British Leyland, soit huit fabricants.

Le fait qu'ils en sont dotés à un moment où l'économie mondiale ne tourne plus tout à fait aussi impeccablement que les moteurs 12 cylindres de la British Leyland

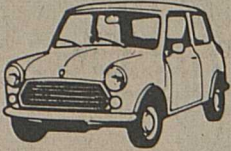
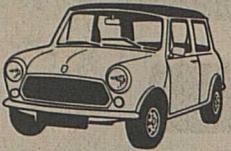








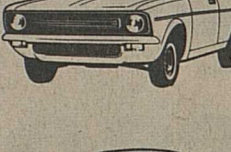



témoigne d'une confiance imperturbable en ses propres moyens et en l'avenir. Et d'une clairvoyance qui mérite le qualificatif d'«english».

Dès lors, il convient de s'attendre encore à des solutions britanniques dans la construction automobile, qui ouvriront des perspectives sur le plan mondial. Et l'on ne s'étonnera pas de constater que l'engineering British Leyland ne perdra pas, dans un avenir proche, l'avance qu'il a prise au cours des décennies.

Car pour le privilège de compter parmi les pionniers déterminants de la construction automobile internationale, la génération montante en Grande-Bretagne est disposée, à son tour, à renoncer à bien des choses. Même à la «cup of tea» quotidienne, s'il le faut.



LEYLAND

<b>Mini 1000</b> 998 cmc			<b>Nouveau: Mini 1000 Special</b> 1098 cmc
<b>Mini 1100 Clubman</b> 1098 cmc			<b>Mini Innocenti Bertone 90</b> 998 cmc
<b>Mini Innocenti Bertone 120</b> 1275 cmc			<b>Austin Allegro 2 1300</b> 2 et 4 portes, 1285 cmc
<b>Austin Allegro 2 1500</b> 4 portes, 1485 cmc			<b>Austin Allegro 2 1300 Combi</b> 3 portes, 1275 cmc
<b>Austin Princess 1800 HL</b> 1798 cmc			<b>Austin Princess 2200 HLS</b> 2227 cmc
<b>Morris Marina 2 1300</b> 2 portes, 1275 cmc			<b>Morris Marina 2 1300</b> 4 portes, 1275 cmc
<b>Triumph Spitfire 1500</b> 1493 cmc			<b>Triumph Dolomite Sprint</b> 1998 cmc

### 3. MULTIGARANTIE DE 3 ANS POUR TOUS LES MODÈLES

Dans ce domaine également, la British Leyland Switzerland fait figure de pionnier. Ce simple fait suffit seul à souligner les qualités de toutes les voitures qui font partie de la vaste gamme Leyland. La multigarantie de 3 ans signifie pour vous de pouvoir rouler pendant 3 ans sans aucun problème. Cette garantie de 3 ans et de nombreuses prestations de service intéressantes constituent des avantages inappréciables permettant de vous servir de votre voiture pendant 3 années sans aucun ennui. Il en résulte une diminution considérable de vos frais d'entretien et une valeur de reprise plus élevée en cas d'achat d'une nouvelle voiture.

### 4. LE PROGRAMME D'AUTOMOBILES LE PLUS IMPORTANT ET LE PLUS VARIÉ DE SUISSE

10 marques totalisant 100 modèles. Par conséquent, un large choix dans toutes les catégories de prix. A commencer par l'offre la plus individuelle dans le domaine des petites voitures (5 modèles différents), en passant par la Range Rover, le véhicule aux quatre roues motrices sans aucune concurrence, jusqu'à la limousine de luxe d'une renommée majestueuse - vous trouverez toujours la voiture répondant à vos exigences les plus particulières.









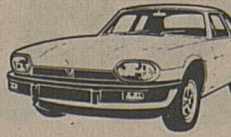




### 5. TOUS LES MODÈLES SONT CONTRÔLÉS ET ÉQUIPÉS SPÉCIALEMENT POUR LA SUISSE

Toutes les voitures de la British Leyland vendues en Suisse sont dotées d'un équipement adapté aux conditions de notre pays. A Safenwil, chaque modèle est soumis à pas moins de 100 contrôles; à la fin, même les contrôles sont contrôlés. Ce n'est qu'à ce moment-là que la voiture importée reçoit le fameux sigle: SWISSFINISH.

### 6. RÉSEAU DE REPRÉSENTANTS EFFICIENT ET STOCK DE PIÈCES D'ORIGINE COMPLET

Le stock de pièces d'origine est également organisé selon l'état actuel de la technique: il est commandé par ordinateur. En effet, un grand ordinateur, qui mémorise les informations concernant 60 000 pièces différentes en chiffre rond, donne en quelques secondes les indications nécessaires à l'exécution d'une commande.

Dans des cas exceptionnels, un service spécial assure le ravitaillement. D'autre part, en vue de servir rapidement leur clientèle, les 350 représentants d'agences gardent en stock les principales pièces de change.

<b>Triumph TR 7</b> 1998 cmc			<b>Rover 3500</b> 5 portes, 3532 cmc
<b>Range Rover</b> 3 portes, 3532 cmc			<b>Land Rover 88</b> 2286 cmc
<b>Land Rover 109</b> 2625 cmc			<b>Jaguar XJ 3,4</b> 3442 cmc
<b>Jaguar XJ 4,2</b> 4235 cmc			<b>Jaguar XJ 4,2 C</b> 4235 cmc
<b>Jaguar XJ 5,3</b> 5343 cmc			<b>Jaguar XJ 5,3 C</b> 5343 cmc
<b>Jaguar XJS 5,3</b> 5343 cmc			<b>Daimler Sovereign</b> 4232 cmc
			<b>Daimler Double-Six</b> 5344 cmc

#### COUPON:

Prière de m'adresser régulièrement et gratuitement le (British Leyland Times). Je suis curieux de savoir quelles surprises les ingénieurs de la British Leyland me réserveront ces prochains temps. (Le journal contient, entre autres, des informations intéressantes sur le marché automobile, chaque fois un concours attrayant et des conseils pratiques pour l'automobiliste).

Je suis étonné de voir l'ampleur du programme présenté par la British Leyland Switzerland. Veuillez me remettre une documentation plus détaillée sur le modèle suivant.



Nom/prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/lieu: \_\_\_\_\_

Prière d'adresser le coupon à Emil Frey SA, Rue de la Dixence 83, 1950 Sion.

A l'occasion de l'ouverture de son nouveau garage, l'Entreprise Emil Frey SA se charge de l'ensemble du programme des ventes de

# Chrysler USA à Sion

et présente les «voitures de l'année 76» aux USA: la Plymouth Volaré et la Dodge Aspen.

Ces voitures inusables et robustes ont fait leurs preuves, dans une foule d'occasions, pour leur importante réserve de puissance et leur intérieur élégant et particulièrement luxueux et elles ont la réputation d'être les

## Américaines idéales pour la Suisse

grâce à leur encombrement réduit, leur maniabilité et leur moteur puissant bien qu'économique.

# Plymouth, Dodge et Chrysler

sont produites par le troisième fabricant mondial de voitures. Les normes de sécurité très strictes aux USA en font les voitures idéales pour satisfaire aux exigences suisses.



Plymouth Volaré  
en 3 variantes

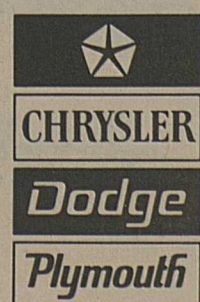
Plymouth Volaré Station Wagon  
en 2 variantes

Dodge Aspen  
en 3 variantes

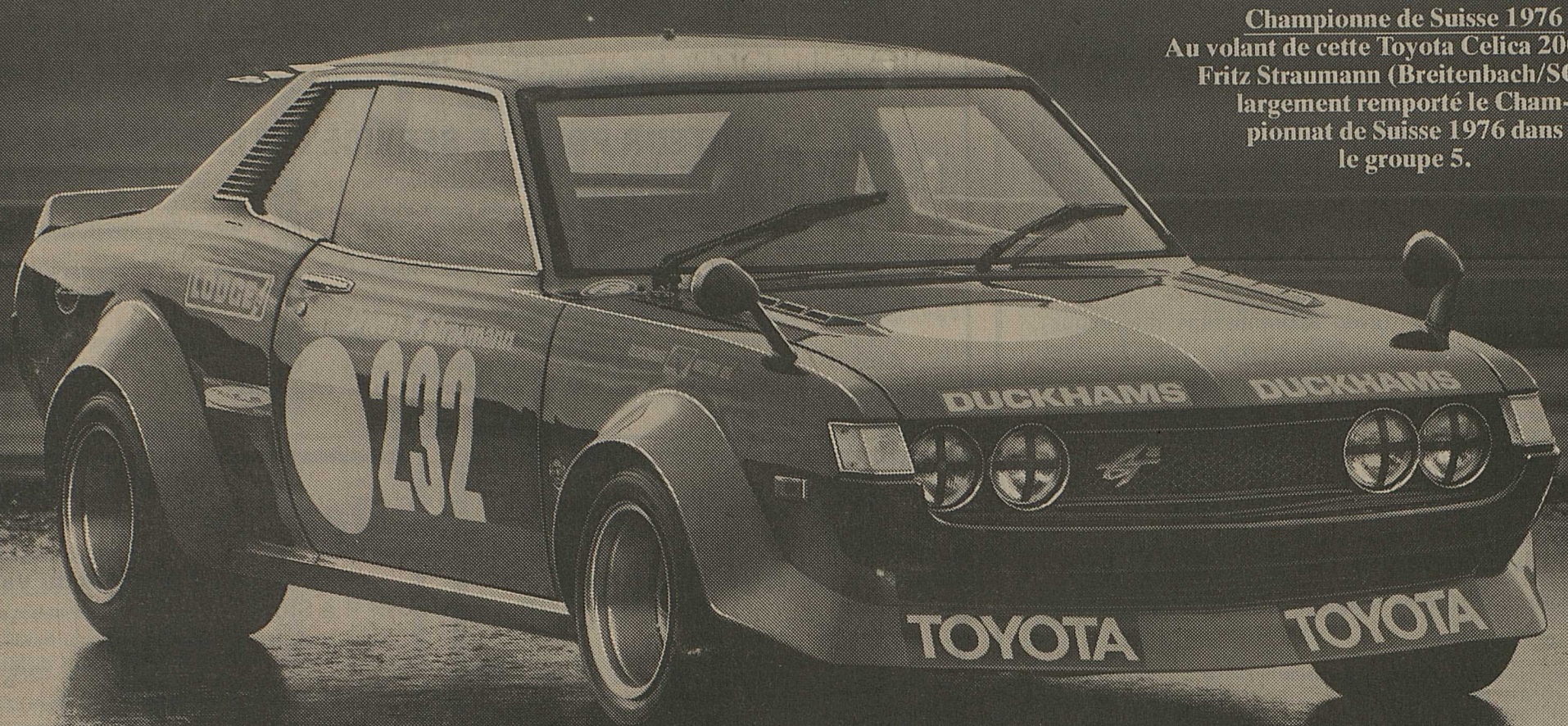
Plymouth Trail Duster  
à 4 roues motrices

# EMIL FREY SA

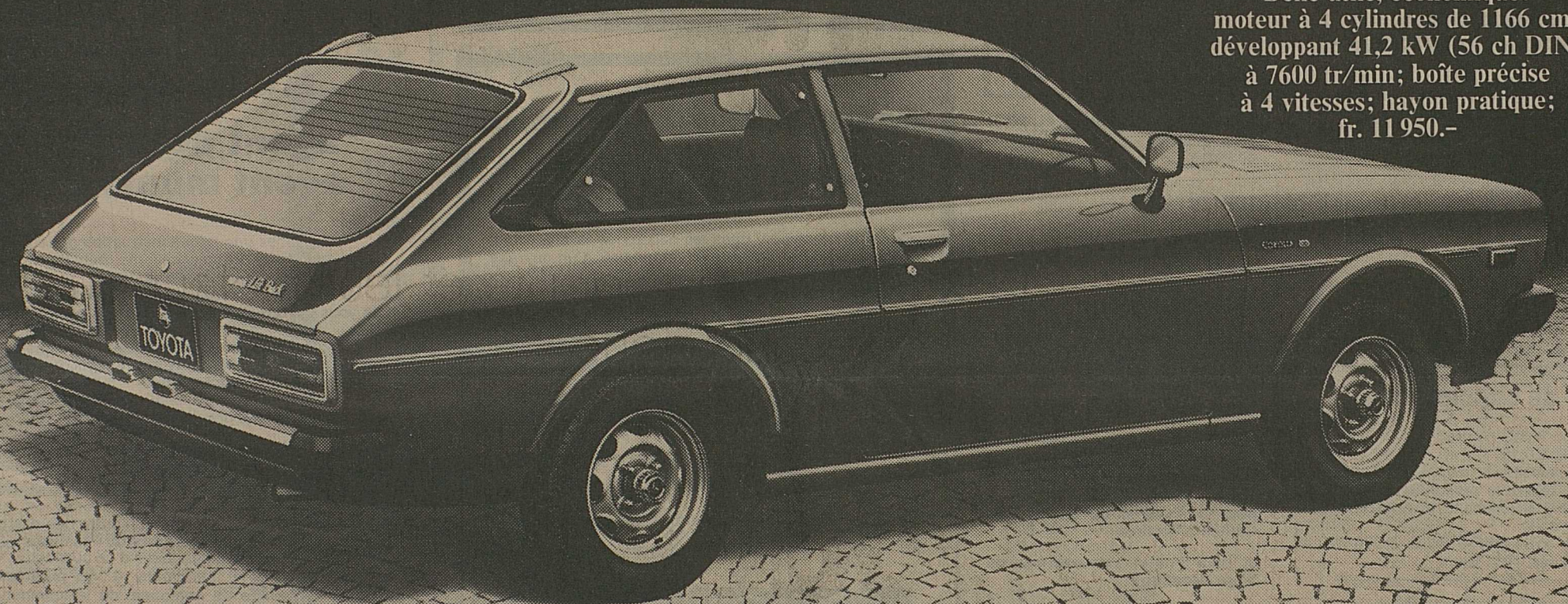
83, rue de la Dixence SION 027 / 22 52 45







**Championne de Suisse 1976**  
 Au volant de cette Toyota Celica 2000 GT, Fritz Straumann (Breitenbach/SO) a largement remporté le Championnat de Suisse 1976 dans le groupe 5.



**Une nouveauté - nouveauté - nouveauté!**  
**Toyota Corolla 1200 Liftback**  
 Belle utile, économique:  
 moteur à 4 cylindres de 1166 cm<sup>3</sup>  
 développant 41,2 kW (56 ch DIN)  
 à 7600 tr/min; boîte précise  
 à 4 vitesses; hayon pratique;  
 fr. 11 950.-

# Toute Toyota a l'étoffe d'une championne.

Les nombreuses victoires en compétition remportées sont une confirmation de plus:

Les Toyota, proverbialement économiques, déploient aussi des qualités sportives souveraines sur route. Leur comportement triomphal dans les conditions extrêmement rudes de la compétition consacre la supériorité de leur conception, de leur tempérament, de leur robustesse et de leur sécurité.

Voilà pourquoi vous pouvez absolument compter sur elles, dans vos déplacements quotidiens, assurément moins éprouvants.

Au demeurant, aussi rude soit l'usage que vous en ferez, toute Toyota vous permettra de réaliser d'appréciables économies: d'abord, par son prix avantageux, puis par sa consommation modique et par son faible coût à l'entretien.

Tout cela, parce que Toyota n'a pas lésiné: ni sur les solutions ingénieuses dans la conception même de ses modèles, ni sur le choix des matériaux, pas plus que sur la finition ou l'équipement. Ce dernier est si complet que vous pouvez vous épargner les dépenses supplémentaires pour des suppléments habituellement hors série, puisqu'ils sont déjà compris dans le prix de série.

A cela s'ajoute que toute Toyota est assortie d'une multigarantie sans pareille, qui vous apporte, trois longues années durant, sans aucune limitation de kilométrage, une bonne douzaine d'avantages supplémentaires. Trois années sans souci, pendant lesquelles vous pourrez donc être tout à la joie de conduire une excellente voiture.

«**Racing-Poster**» Toyota Celica 2000 GT  
 Le champion de Suisse 1976 - Fritz Straumann sur Toyota Celica 2000 GT - en superbe poster couleur de 70/50 cm; fr. 5.- (emballage compris) dans votre agence Toyota.



**Toyota 1000 Copain**  
 Break fr. 8935.-  
 fr. 9700.-



**Toyota Corolla 1200** dès fr. 10 660.-  
 avec 2+4 portes (ég. autom.), comme  
 Hardtop SR, comme break (3+5 portes)



**Toyota Corolla 1600 Liftback**  
 Automatic fr. 14 300.-  
 fr. 15 300.-



**Toyota Carina 1600**  
 Sedan Deluxe fr. 12 955.-



**Toyota Celica 1600 ST**  
 Hardtop fr. 15 550.-  
 Toyota Celica 1600 ST  
 Liftback fr. 16 250.-



**Toyota Corona 2000**  
 Sedan Deluxe fr. 15 100.-  
 Automatic fr. 15 850.-  
 Break fr. 15 650.-



**Toyota 2000 Corona Mk II**  
 Automatic fr. 15 445.-  
 fr. 16 515.-



**Toyota Crown 2600**  
 Sedan Deluxe fr. 22 560.-  
 Automatic fr. 23 880.-  
 Break fr. 24 745.-  
 Automatic fr. 26 065.-

# TOYOTA

**Vous pouvez nous faire confiance.**

Du nouveau pour entreprises, exploitations et personnes privées:  
 l'avantageux Multi-Leasing de Toyota!  
 Pour tout renseignement, téléphonez au 01/52 97 20.



**Offres et demandes d'emplois**



Nous cherchons, pour tout de suite ou date à convenir

**un monteur** (avec apprentissage mécanique) pour le montage de nos machines

Nous demandons une personne expérimentée avec connaissance de la langue allemande.

un employé pour travaux de **chauffeur-expéditeur**

Nous demandons une personne habile et consciencieuse avec permis de conduire.

Nous offrons : ambiance agréable dans usine moderne  
avantages sociaux  
restaurant d'usine  
possibilité de transport par l'entreprise  
fonds de prévoyance

Si l'une de ces places vous intéresse, veuillez écrire ou téléphoner à

**Aisa, Automation industrielle SA**  
Fabrique de machines  
1896 Vouvry - Tél. 025/7 40 41

22-3369

Entreprise de Martigny engagerait pour date à convenir

**sténodactylo**

de préférence ayant un peu d'expérience, pour travaux de secrétariat.

Emploi stable et bien rétribué.

Faire offre sous chiffre P 36-7415 à Publicitas, 1951 Sion.

**Service de conciergerie**

Station Valais central pour le 1.8.1977.  
Appartement à disposition plus fixe. Désirons personne parlant français et allemand et bricoleur.

Ecrire sous chiffre P 36-21306 à Publicitas, 1951 Sion.

**Technicien-géomètre**

32 ans, cherche travail intéressant à Sion ou environs.  
Sérieuses références.  
Date à convenir.

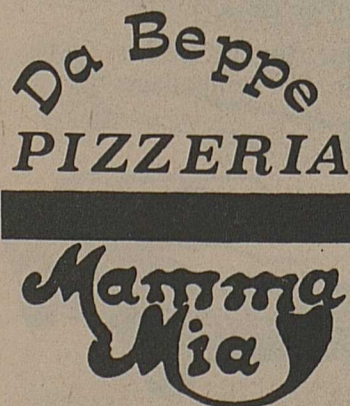
Offres sous chiffre T 308143 à Publicitas, 3001 Berne.

Deux familles à Lugano cherchent

**des jeunes filles**

pour soigner des enfants et petits travaux de ménage.

Nous vous prions d'écrire d'urgence à case postale 26 6901 Lugano. 24-8000



Montana-Vermala  
**Urgent !**

On cherche  
**1 cuisinier**  
ou  
**bon commis de cuisine**  
avec connaissances de la cuisine italienne.

Bon gain assuré.  
Congés réguliers.

Tél. 027/41 41 75

36-1340

Entreprise de bâtiment et génie civil, Genève cherche

**manceuvres maçons un chef d'équipe**

Nationalité suisse, permis B ou C.

Tél. 022/41 94 88  
ou 022 41 20 89 de 8 h. 30 à 10 h.

(Nous répondons dans toutes les langues.)

18-60298

Nous cherchons pour la saison d'été ou à l'année

pour la **Taverne du château de Chillon à Veytaux**

et pour l'hôtel-restaurant-bar du **Vieux-Montreux**

**Cuisine chef de partie cuisiniers stagiaires de cuisine**

**Service sommelières sommeliers stagiaires**

Offres avec photo et prétentions de salaire à B. Blumenthal  
Hôtel de Verbier, 1936 Verbier  
Tél. 026/7 13 46

36-100077

**On demande sommière**

pour bar à café à Sion

(Congé le dimanche et le soir.)

Tél. 027/22 20 39

89-41396

Nous cherchons

**agents libres**

pour différentes régions du Valais.

Gain élevé à personnes dynamiques.

Tél. 026/2 22 47

de 19 à 20 heures

36-400143

J'engage à Martigny

**un ébéniste qualifié**

consciencieux et indépendant, connaissant la copie d'ancien et le meuble de style

**une secrétaire**

pouvant faire du travail de bureau un après-midi par semaine.

Offre sous chiffre P 36-400146 à Publicitas, 1951 Sion.



Notre groupe de sociétés, après 30 ans d'activité et de développement, a acquis une renommée internationale dans le domaine des produits «couleurs et vernis».

Depuis la création en 1973 de notre succursale pour la Suisse romande à Carrouge VD, le développement de notre marché est en pleine expansion.

Pour la vente de nos produits - bien adaptés aux besoins du marché - destinés à la construction et à l'entretien des bâtiments, dans un rayon avec une clientèle existante, nous cherchons un

**COLLABORATEUR POUR LE SERVICE EXTÉRIEUR**

Nous donnerons la préférence à un candidat connaissant la branche et ayant de l'expérience au service externe.

La fonction demande beaucoup d'entregent, un sens très poussé pour le conseil à la clientèle et un flair psychologique pour répondre aux différents besoins spécifiques des clients. En outre, elle exige un caractère consciencieux, doublé d'un esprit vaillant. Tous ces critères sont déterminants pour assurer votre succès.

Nous offrons pour ce poste un salaire correspondant à votre expérience et à vos performances, avec commissions sur le chiffre d'affaires, primes de succès et frais de voyage.

De plus, notre société vous offre des avantages sociaux modernes.

Nous assurons une situation d'avenir à un collaborateur dynamique, témoignant de capacités réelles dans le domaine de la vente et ayant le contact aisé et agréable.

Les offres sont à envoyer à **KURT VOGELSANG SA, 1099 CARROUGE VD. Tél. 021/93 21 33**

La Fabrique de vêtements Martigny S.A. cherche

**personnel féminin**

aimant coudre ou repasser, suisse ou permis C ou B.

Emploi stable, semaine de 5 jours (congé le samedi). Entrée à convenir.

Se présenter à la fabrique de vêtements, rue des Finettes à Martigny, de 9 à 11 h. et de 14 à 17 h.

Pas de renseignements par téléphone. 36-2438

Maison d'édition cherche **DÉLÉGUÉES**

pour la présentation, dans les milieux de la médecine, la pharmacie, l'art dentaire et vétérinaire, d'un ouvrage concernant ces branches.  
Culture générale et bonne présentation requise.

Ecrire en joignant curriculum vitae et photo sous chiffre 83-1073 SD à Annonces Suisses SA «ASSA», case postale, 1000 Lausanne.

**TECHNOBAL - 1860 AIGLE Décolletages industriels**

cherche, pour entrée dès que possible

**mécaniciens-outilleurs**

Faire offres par écrit ou téléphoner au chef du personnel, 025/2 27 15.

Venez, à nos frais, visiter nos installations modernes et vous renseigner sur nos conditions d'engagement.

22-7205

**Toutes vos annonces par Publicitas 21 21 11**

On cherche

**un ébéniste bon menuisier**

Etranger avec permis B accepté.

S'adresser à **M. W. Monti Ebénisterie valaisanne, 1917 Ardon**  
Tél. 027/86 14 93

36-300265

**La Caisse cantonale de compensation met au concours un poste de chef de section**

au secrétariat de la commission de l'assurance-invalidité.

**Conditions:**

- formation classique ou diplôme de commerce ou formation jugée équivalente
- langue maternelle française, bonne connaissance de la langue allemande
- aptitude à travailler de manière autonome et à diriger du personnel, facilité de rédaction

Les offres sont à adresser jusqu'au 20 février à la direction de la Caisse cantonale de compensation, Pratifiori 22, 1950 Sion, qui fournira tous renseignements désirés.

36-21357

**Dactylo**

**La Caisse d'Epargne du Valais à Sion**

cherche une bonne dactylo pour travail de perforation sur machines IBM.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Faire offre écrite ou s'annoncer par téléphone au 027/22 15 21 au service du personnel.

36-804

**Commune de Montreux**

La municipalité de Montreux met au concours les postes suivants:

**agent de police agent municipal**

Si vous

- possédez une bonne instruction générale
- bénéficiez d'une excellente réputation
- jouissez d'une bonne santé
- êtes incorporé dans une troupe d'élite

nous vous offrons des activités variées et non spécialisées

- la possibilité de développer vos qualités et connaissances, votre esprit d'initiative et votre sens du contact humain
- les conditions de salaire et les avantages sociaux d'une grande administration

Vous pouvez obtenir tous renseignements complémentaires auprès du commandant de police (téléphone 021/62 46 11).

Si vous êtes intéressé par l'un ou l'autre des postes ci-dessus mentionnés, veuillez adresser vos offres de service manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, de vos diplômes et certificats, d'une photographie récente, au service du personnel de la commune de Montreux, Grand-Rue 73, 1820 Montreux, dès que possible et jusqu'au lundi 28 février 1977, à midi, en précisant pour laquelle de ces places vous posez votre candidature.

22-195

Nous désirons engager pour le début mars 1977

**une secrétaire de réception/téléphoniste**

ayant de bonnes connaissances de l'allemand.

Veuillez adresser vos offres à la direction de l'hôpital psychiatrique de Malévoz, 1870 **Monthey**. Renseignements au 025/4 21 91

36-3221

Bureau d'architecture cherche

**secrétaire-employée de bureau**

Date d'entrée au plus tard le 1er mai 1977. Salaire selon capacités. 4 semaines de vacances. Horaire à discuter.

Faire offres écrites à **Raymond Métral, arch., av. de la Gare 50, 1920 Martigny**. Discretion assurée. 36-4646

**Conciergerie**

**Banque de la place de Sion**

cherche un employé pour travail de conciergerie.

Convientrait à couple. Appartement à disposition. Date d'entrée: tout de suite ou à convenir.

Faire offre écrite sous chiffre P 36-901776 à Publicitas, 1951 Sion.





**Fritz Straumann sur Toyota Celica 2000  
champion suisse 1976, catégorie voitures spéciales**